



### Những hình ảnh của hy vọng: Đức Mẹ sầu bi

Chủ đề cũ được truyền tải theo cách mới

Trang 13 NGHỆ THUẬT



### Day ngôn ngữ tại nhà: Một cách tiếp cận không vội vã

Trò chuyện với cô Jan McGrath, người lập ra chương trình "Tell Me a Story"

Trang 16 GIÁO DỤC



### 4 cách rèn luyện trí óc khi về già

Theo tuổi tác, bộ óc cũng trải qua quá trình lão hóa

Trang 29 TÂM & THÂN

# EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 149 | 21 - 27/04/2023

Sự thật & Truyền thống

WWW.EPOCHTIMESVIET.COM | \$2.00

## MỸ - TRUNG

### Không phải Trung Quốc, chính sách của chính phủ Hoa Kỳ mới là mối đe dọa cho đồng dollar

DANIEL LACALLE



#### Bình luận

Cựu Tổng thống Donald Trump đã bày tỏ lo ngại rằng đồng nhân dân tệ Trung Quốc có thể thay thế đồng dollar Mỹ (USD) trong vai trò đồng tiền dự trữ toàn cầu. Cảnh báo này được đưa ra sau khi các bản tin cho biết về các thỏa thuận giữa nhiều quốc gia về việc sử dụng đồng nhân dân tệ trong các giao dịch hàng hóa. Xem tiếp trang 21

## THẾ GIỚI

### 'Thật kinh khủng, thừa ngài Tổng thống'

KEVIN ANDREWS

Trong cuộc phỏng vấn trên phi cơ trở về từ chuyến công du kéo dài ba ngày tới Trung Quốc hồi tuần trước, Tổng thống (TT) Pháp Emmanuel Macron cho biết châu Âu phải giảm bớt sự phụ thuộc vào Hoa Kỳ và tránh bị kéo vào một cuộc đối đầu giữa Bắc Kinh và Hoa Kỳ về vấn đề Đài Loan. Theo bản tin của các ký giả của hãng thông tấn Politico, ông Macron nhấn mạnh lý thuyết yêu thích của ông về "quyền tự chủ". Xem tiếp trang 25

QUẢNG CÁO - RAO VẶT LÀM ĐẠI LÝ BÁO XIN LIÊN LẠC (714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY. TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



Cựu vận động viên trung học Selina Soule, người đã thi đấu trong Hội nghị Thể thao Liên trường Connecticut, trong bức ảnh không để ngày tháng.

## HOA KỲ

### Việc cho người chuyển giới thi đấu đã hủy hoại khát vọng thể thao của các nữ sinh

Các nữ vận động viên kể về nỗi đau của họ khi thua cuộc trong các cuộc đua, vượt mất cơ hội thi đấu ở các cấp độ ưu tú, và các học bổng tiềm năng

DARLENE MCCORMICK SANCHEZ

Khi còn là một cô bé, Selina Soule chạy bộ đơn giản chỉ vì niềm vui khi chạy. Đôi chân nhỏ bé thoăn thoắt, mái tóc đen bay phấp phới khi cô bé chạy băng qua những sân chơi đầy cỏ. Selina nói với The Epoch Times rằng mẹ cô đã cho cô làm



Những người biểu tình lắng nghe trong cuộc biểu tình "Our Bodies, Our Sports" (Cơ Thể Của Chúng Tôi, Các Môn Thể Thao Của Chúng Tôi) ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 23/06/2022.

quen với môn điền kinh từ khi cô còn rất nhỏ. Khi lên 5, cô bắt đầu tham gia các cuộc thi chạy bộ vui nhộn ở quê nhà Glastonbury, tiểu

Xem tiếp trang 8

## HOA KỲ

### Ngành chăm sóc sức khỏe sau đại dịch: chi phí cao hơn, công nghệ mới, và những điều khác

MICHAEL CLEMENTS

Khi tuyên bố tình trạng khẩn cấp COVID-19 hết hiệu lực, các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các tổ chức trả chi phí y tế phải đối mặt với những thách thức vốn đã tồn tại trước COVID nhưng đã thêm trầm trọng do đại dịch. Theo ông George Hill - giám đốc điều hành của ngân hàng Deutsche Bank - ngành chăm sóc sức khỏe đang phải đối mặt với tình trạng chi phí gia tăng, lạm phát, vấn đề nhân sự, và các vấn đề về chuỗi cung ứng mà các ngành khác đang phải đối mặt. Ông Hill cho hay: "Nhìn từ góc

Xem tiếp trang 6

## KINH TẾ

### Các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đang có môi trường kinh tế tốt nhất

THE CENTER SQUARE

Một báo cáo mới xếp hạng tất cả 50 tiểu bang từ tốt nhất đến tệ nhất về tình hình kinh tế, cho thấy tiểu bang nào đã cải thiện, và tệ hơn, trong việc tạo ra môi trường kinh tế nơi mà các doanh

## HOA KỲ

### Chính phủ TT Biden đề nghị quy định về khí thải xe hơi nghiêm ngặt nhất từ trước đến nay

LAWRENCE WILSON

Tổng thống (TT) Joe Biden đã đẩy nhanh hơn nữa tiến trình chuyển đổi sang xe điện của quốc gia bằng cách công bố hai đề nghị thay đổi quy định liên bang nhằm giảm khí nhà kính và các chất ô nhiễm. Xem tiếp trang 10



Xe tải vận chuyển các container ở thành phố Salt Lake, Utah vào ngày 22/11/2021.

ng nghiệp muốn đầu tư.

Hội đồng Trao đổi Lập pháp Hoa Kỳ (ALEC) đã công bố bản phân tích tiểu bang, trong đó xếp hạng Utah là tiểu bang đứng thứ nhất, North Carolina đứng

thứ hai, và Arizona đứng thứ ba. Idaho và Oklahoma được xếp vào năm vị trí hàng đầu, lần lượt xếp thứ tư và thứ năm.

"Đường dài mới biết ngựa. Xem tiếp trang 4

## TÀI CHÍNH

### Tại sao cuộc khủng hoảng ngân hàng có thể mới chỉ đang bắt đầu?

JEFF CARLSON

Phân tích Tin tức Ngân hàng Silicon Valley Bank (SVB) đã sụp đổ một cách ngoạn mục và đột ngột hôm 10/03, trở thành ngân hàng lớn thứ hai sụp đổ trong lịch sử của quốc gia chúng ta và gây ra



Các tờ tiền mệnh giá 100 USD trong một ảnh tư liệu. LUIS ROBAYO/AFP VIA GETTY IMAGES

sự hoảng loạn hệ thống ngân hàng của chúng ta.

Mặc dù hầu như ai cũng biết về sự sụp đổ của SVB, nhưng không phải ai cũng hiểu chính xác vì sao Silicon Valley Bank lại sụp đổ. Nhiều người cho rằng nguyên nhân ngân hàng này. Xem tiếp trang 12

### Nhà sáng lập Pháp Luân Công công bố bài viết 'Tại sao cần phải cứu độ chúng sinh'

XEM TRANG 26

## Nổi bật

### TIN TỨC

» Chính phủ TT Biden phê chuẩn việc xuất cảng khí đốt tự nhiên từ Alaska ... Tr. 3

» Nghi phạm trong vụ rò rỉ tài liệu quân sự ra hầu tòa ... Tr. 5

» TT Biden nói sẽ phê duyệt dự luật bảo vệ các môn thể thao dành cho nữ giới ... Tr. 10

» DOJ cáo buộc 40 công an Trung Cộng nhắm mục tiêu vào cư dân Hoa Kỳ, phát tán tuyên truyền ... Tr. 22

» Khu trục hạm của Hoa Kỳ đi qua Eo biển Đài Loan trong bối cảnh Trung Quốc liên tục đe dọa ... Tr. 23

» Chuyên gia: 'Chủ nghĩa độc tài tư bản' của Trung Cộng là cỗ máy gây ảnh hưởng ở Trung Đông ... Tr. 24

### QUAN ĐIỂM

» Roger L. Simon: Phiên tòa xét xử cựu TT Donald Trump là nhằm tác động dư luận công chúng - The Beatles đã đúng! ... Tr. 26

» Robert G. Natelson: Những ý tưởng hình thành nên Hiến Pháp (Phần 10): Nói riêng về Virgil ... Tr. 27

### ĐẶC SẮC

» Văn hóa: Gia đình Roebling và quá trình xây dựng cây cầu Brooklyn ... Tr. 14

» Đời sống: Đừng để các khoản chi tiêu dành cho con khiến bạn kiệt quệ ... Tr. 18

» Tâm & Thân: Dùng muối để chữa 7 bệnh thông thường ... Tr. 30

**DỪNG CHẬM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY: (714) 356-8899**

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731



Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.





ĐIỂM TIN

IMAGES BY SHUTTERSTOCK, PHOTOS BY GETTY IMAGES, INSTAGRAM, THE EPOCH TIMES

# CONSUMERS' RESEARCH RA MẮT 'CẢNH BÁO THỨC TỈNH' ĐỂ CẬP NHẬT VỀ CÁC CÔNG TY

Trang web bắt lại Consumers' Research (Nghiên cứu của Người tiêu thụ) đã ra mắt một sáng kiến mang tên Woke Alert (Cảnh báo Thức tỉnh) nhằm theo dõi và cung cấp thông tin cho mọi người về "những ý tưởng nguy hiểm" và cấp tiến do các công ty thực đẩy. Mọi người có thể ghi danh nhận thông báo Woke Alert thông qua trang web Consumers' Research. Các thành viên sẽ bắt đầu nhận được những cảnh báo từ tổ chức bắt lại này về bất kỳ công ty nào thực đẩy một nghị trình thức tỉnh thiên tả, cũng như lý do đằng sau các hành động đó.

Dịch vụ cảnh báo này đã phơi bày một số doanh nghiệp lớn như Bud Light, Jack Daniels, Bank of America, NFL, WNBA, và BlackRock. Dịch vụ này cũng đề cập những cá nhân thức tỉnh ở các vị trí quyền lực cũng như các tổ chức giáo dục đang thúc đẩy nghị trình như vậy.



## Các nhà lập pháp Liên minh Âu Châu kêu gọi tổ chức Hội nghị thượng đỉnh về AI

Các nhà lập pháp Liên minh Âu Châu (EU) đã cảnh báo các lãnh đạo thế giới về những mối đe dọa của các hệ thống trí tuệ nhân tạo (AI) tân tiến, đồng thời kêu gọi họ tổ chức một hội nghị thượng đỉnh để thảo luận về cách kiểm soát sự phát triển của công nghệ này.

12 nghị viên của Nghị viện Âu Châu, tất cả đều làm việc trong lĩnh vực lập pháp của EU về công nghệ AI, đã kêu gọi Tổng thống Joe Biden và Chủ tịch Ủy ban Âu Châu Ursula von der Leyen triệu tập cuộc họp này, và cho rằng các công ty AI nên có trách nhiệm hơn.



## Xác suất một cuộc suy thoái sẽ bắt đầu trong năm nay ở Hoa Kỳ có lẽ là khoảng 70%.

Ông Lawrence H. Summers, cựu Bộ trưởng Ngân khố

## Thẩm phán cho biết ông không tìm thấy bằng chứng nào về hành vi sai trái của chính phủ trong vụ án của một bị cáo ngày 06/01

Thẩm phán liên bang giám sát phiên tòa xét xử âm mưu nổi loạn của nhóm Proud Boys ở Hoa Thịnh Đốn đã bác bỏ lời kêu gọi của một bị cáo rằng vụ án này bị xét xử sai công như các cáo buộc của bị cáo này về việc giả mạo bằng chứng, giữ lại bằng chứng có khả năng miễn tội, và hành vi sai trái của chính phủ.

Thẩm phán Tòa Địa hạt Liên bang Timothy Kelly đã từ chối các kiến nghị của bị cáo Dominic Pezzola yêu cầu tuyên bố vụ án bị xét xử sai hoặc bác bỏ các cáo buộc.

Thẩm phán Kelly đã bác bỏ các kết luận "kỳ lạ" của ông Pezzola, nói rằng những kết luận này "thiếu bằng chứng ủng hộ về mặt pháp lý cũng như thực tế."

Ông Pezzola tuyên bố rằng ông đã bị tước bằng chứng có khả năng miễn tội từ đoạn video được phát hành hồi tháng Ba trên chương trình "Tucker Carlson Tonight" của Fox News.



## Mức độ mà các cơ quan chính phủ khác nhau thực sự đã có quyền truy cập trọn vẹn vào mọi thứ đang diễn ra trên Twitter khiến tôi kinh ngạc.

Ông Elon Musk, Tổng giám đốc Twitter, nói về việc chính phủ Hoa Kỳ truy cập vào các tin nhắn trực tiếp riêng tư của người dùng



## [Hoa Kỳ cần] ngay lập tức cắt đứt dòng vốn Mỹ chảy vào các công ty AI của Trung Quốc.

Dân biểu Mike Gallagher (Cộng Hòa-Wisconsin), nói về việc Trung Quốc sử dụng trí tuệ nhân tạo để mang lại sự chuyển đổi và gián đoạn bất ngờ trên toàn thế giới

## Montana sắp trở thành tiểu bang đầu tiên của Hoa Kỳ hoàn toàn cấm TikTok

Các nhà lập pháp Montana đã bỏ phiếu cấm TikTok, một nền tảng chia sẻ video phổ biến thuộc sở hữu của Trung Quốc. Nếu dự luật này được Thống đốc Greg Gianforte ký ban hành, thì Montana sẽ trở thành tiểu bang đầu tiên của Hoa Kỳ áp đặt lệnh cấm hoàn toàn đối với nền tảng này.

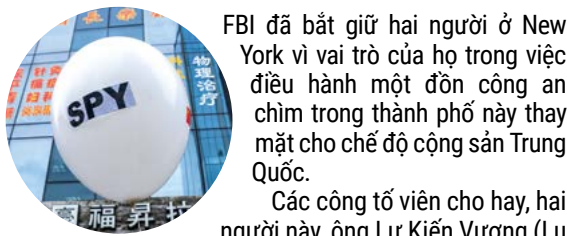
Dự luật này cấm tải xuống TikTok ở Montana và sẽ phạt bất kỳ "tổ chức" nào, chẳng hạn như cửa hàng ứng dụng, mỗi ngày 10,000 USD cho mỗi một người được cấp quyền truy cập vào ứng dụng này. Người dùng sẽ không phải đối mặt với bất kỳ hình phạt nào. Nếu được phê chuẩn, thì luật này sẽ có hiệu lực từ tháng 01/2024, trừ phi Quốc hội thông qua luật liên bang bác bỏ luật này hoặc TikTok cắt đứt liên hệ với Trung Quốc.

## Hà Lan cho phép an tử đối với trẻ em bị bệnh nan y

Hà Lan cho biết nước này sẽ mở rộng các quy định về an tử (euthanasia) của mình để cho phép các bác sĩ có thể kết thúc cuộc sống của những đứa trẻ từ 1 đến 12 tuổi bị bệnh nan y.

Sự thay đổi quy định này là một điều chỉnh đối với một giao thức hiện có và không cần sự chấp thuận của Nghị viện.

Quyết định này được đưa ra sau nhiều năm yêu cầu từ một số bác sĩ Hà Lan về việc hạ thấp độ tuổi tối thiểu là 12 tuổi đối với an tử, cũng như tranh luận trong Nội các. Những quy định mới này sẽ áp dụng cho những trẻ em bị bệnh nan y đang phải chịu đựng đau đớn tột độ do căn bệnh của mình và do điều trị không thể khiến bệnh tình thuyên giảm.



## FBI bắt giữ 2 người liên quan đến công an chìm của Trung Quốc ở thành phố New York

FBI đã bắt giữ hai người ở New York vì vai trò của họ trong việc điều hành một đơn công an chìm trong thành phố này thay mặt cho chế độ công sản Trung Quốc.

Các công tố viên cho hay, hai người này, ông Lu Kiến Vương (Lu Jianwang) và ông Trần Cận Bình (Chen Jinping), đã âm mưu làm việc trong vai trò là các đặc vụ của chế độ cộng sản Trung Quốc và nhận lệnh từ chính quyền này để theo dõi và bịt miệng những người bất đồng chính kiến gốc Hoa sinh sống tại Hoa Kỳ.

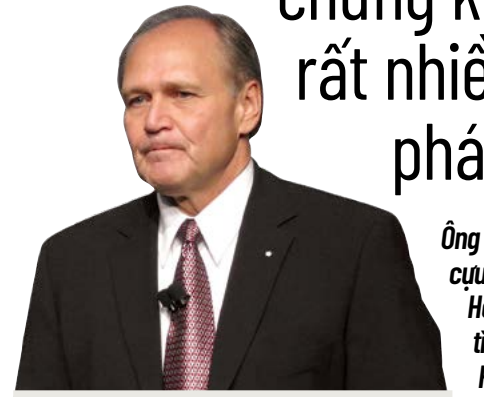
## Bởi vì 'thức tỉnh' đại diện cho một cuộc chiến chống lại sự thật, nên chúng ta phải tiến hành một cuộc chiến chống thức tỉnh.

Thống đốc Florida Ron DeSantis, trong một bài diễn văn



## Chúng ta sẽ chứng kiến rất nhiều vụ phá sản.

Ông Bob Nardelli, cựu Tổng giám đốc Home Depot, về tình hình kinh tế Hoa Kỳ hiện nay



## \$19 TRIỆU USD

Theo chiến dịch tranh cử của cựu Tổng thống Donald Trump, ông đã gây quỹ được khoảng 18.8 triệu USD cho tài khoản chiến dịch chính của ông và một tài khoản gây quỹ chung trong ba tháng đầu năm nay, với một sự gia tăng mạnh xảy ra kể từ khi ông bị truy tố và buộc tội ở Manhattan.

## 91 PHẦN TRĂM

Theo Cơ quan Theo dõi Hạn hán Hoa Kỳ, 91% California đã không còn hạn hán. Nhờ những cơn bão mùa đông gần đây, nên phần lớn diện tích của tiểu bang này đang thoát khỏi một trong những giai đoạn hạn hán kéo dài ba năm tồi tệ nhất được ghi nhận.

## JPMORGAN CHASE & CO.

## 52 PHẦN TRĂM

JPMorgan Chase đã báo cáo lợi nhuận quý 1 ở mức 12.62 tỷ USD, tương đương với 4.10 USD trên mỗi cổ phiếu. Con số này tăng 52% so với mức 8.28 tỷ USD, tương đương 2.63 USD/cổ phiếu, vào cùng thời kỳ năm ngoái.

## \$80 TỶ USD

IRS sẽ chi 80 tỷ USD trong 10 năm tới để gia tăng nhân sự và nâng cấp công nghệ, nhằm giúp cơ quan này giải quyết đê đàng hơn và công bằng hơn cho tất cả người đóng thuế.

## MAJESTIC

## 35 NĂM

Sân khấu Broadway chính thức khép lại vở nhạc kịch kinh điển "The Phantom of the Opera" (Bóng Ma Trong Nhà Hát) sau 35 năm biểu diễn kỷ lục. Là tác phẩm chính của hệ thống sân khấu Broadway với gần 14.000 buổi biểu diễn kể từ khi ra mắt tại nhà hát này hồi năm 1988, chương trình biểu diễn này đã được nhận hơn 70 giải thưởng lớn.

# HOA KỲ

"Một vụ rò rỉ phòng thí nghiệm là lời giải thích duy nhất nhận được sự ủng hộ đáng tin cậy của các cơ quan tình báo của chúng ta, của khoa học, và của nhận thức thông thường."

Ông John Ratcliffe, giám đốc tình báo quốc gia, về nguồn gốc của đại dịch COVID-19

## 15 PHẦN TRĂM

Bank of America công bố lợi nhuận trong quý 1 là 8.2 tỷ USD, tăng 15% so với mức 7.1 tỷ USD vào cùng thời kỳ năm ngoái.



Một phần của hệ thống đường ống xuyên Alaska được nhìn thấy tại Fairbanks, Alaska vào ngày 17/09/2019.

# Chính phủ TT Biden phê chuẩn việc xuất cảng khí đốt tự nhiên từ Alaska

MIMI NGUYEN LY

Hôm 13/04, Bộ Năng lượng (DOE) đã phê chuẩn một quyết định xuất cảng khí đốt tự nhiên hóa lỏng (LNG) dưới thời ông Trump từ một cơ sở ở Alaska.

Dưới thời chính phủ Tổng thống (TT) Trump, năm 2020, một công ty có tên Alaska LNG được phép xuất cảng LNG sang bất kỳ quốc gia nào mà Hoa Kỳ chưa ký kết một hiệp định thương mại tự do (FTA) với họ.

Trong biên bản bổ sung thuộc quyết định do Bộ Năng lượng ban hành hôm 13/04, các quan chức chính phủ TT Biden đã tái phê chuẩn giấy phép ban đầu này hồi năm 2020. Tuy nhiên, họ cũng sửa đổi dự án này để đưa vào nhiều hạn chế hơn nhằm bảo vệ môi trường.

Quyết định hôm 13/04 này được đưa ra sau khi Sierra Club – một tổ chức có mục tiêu "tranh đấu cho công bằng xã hội và môi trường" – đã đệ trình một Yêu cầu Tái điều trần về vấn đề này hồi tháng 09/2020.

Bộ đã đồng ý với yêu cầu trên để xem xét thêm các tác động môi trường của dự án này, sau đó, bộ sẽ tái phê chuẩn, sửa đổi, hoặc hủy bỏ quyết định cho phép dưới thời ông Trump.

"Sau khi xem xét, DOE nhận thấy rằng các tác động môi trường được trình bày... không đủ để thay đổi quyết định của DOE... rằng

việc xuất cảng LNG từ Dự án LNG Alaska được đề nghị sang các quốc gia không tham gia FTA là không mâu thuẫn với lợi ích công," bộ này cho biết.

**Một sự thay đổi**  
Do đó, bộ đã phê chuẩn lệnh ban đầu từ thời ông Trump nhưng với một điều chỉnh là một sửa đổi mà Sierra Club đã khuyến nghị: Alaska LNG phải chứng nhận mỗi tháng rằng khí đốt tự nhiên được sản xuất để xuất cảng ở dạng LNG "không dẫn đến việc thải ra sản phẩm phụ carbon dioxide (CO2) vào bầu khí quyển, trừ phi được yêu cầu cho các trường hợp khẩn cấp, bảo trì, hoặc vận hành khẩn cấp và tuân thủ Lệnh của FERC cho Dự án LNG Alaska."

"DOE tin rằng lệnh cấm thải ra

## Quyết định này diễn ra một năm sau khi chính phủ TT Biden mở rộng xuất cảng LNG sang châu Âu.

Hành động mới nhất này diễn ra một tháng sau khi chính phủ TT Biden phê chuẩn dự án phát triển mỏ dầu Willow trị giá 8 tỷ USD để cho phép công ty ConocoPhillips khoan dầu trong ba thập niên.

Quyết định này cũng diễn ra một năm sau khi chính phủ TT Biden mở rộng xuất cảng LNG sang châu Âu. Hồi tháng 03/2022, TT Joe Biden đã công bố một thỏa thuận cam kết ngành LNG của Hoa Kỳ sẽ cung cấp thêm 15 tỷ mét khối (bcm) LNG cho châu Âu trong thời gian còn lại của năm đó.



Tòa nhà Bộ Năng lượng Hoa Kỳ được nhìn thấy ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 22/07/2019.

[sản phẩm phụ] này sẽ làm giảm lượng phát thải [khí nhà kính] từ Dự án LNG Alaska vượt khỏi những gì có thể diễn ra theo lệnh Alaska LNG."

Mặt khác, các phần khác của giấy phép trên vẫn được giữ nguyên. Theo ước tính hồi tháng 06/2020, dự án đường ống và xuất cảng LNG có trị giá 38.7 tỷ USD. Tập đoàn Phát triển Khí đốt Alaska (AGDC) đang dẫn đầu dự án này, đã đề xuất dự án lần đầu tiên hồi năm 2014. Cơ quan lập pháp Alaska giao cho AGDC nhiệm vụ tối đa hóa trữ lượng khí đốt tự nhiên của tiểu bang.

Hồi tháng 05/2020, Ủy ban Điều tiết Năng lượng Liên bang (FERC) cho phép tiến hành việc xây dựng của dự án Alaska LNG. Theo các kế hoạch, dự án này sẽ bao gồm cơ sở hóa lỏng ở khu vực Nikiski thuộc Bán đảo Kenai tại phía nam trung tâm Alaska, nhà máy xử lý khí đốt tự nhiên ở North Slope của Alaska để sản xuất khí đốt tự nhiên, và đường ống dài 800 dặm (khoảng 1288 km) để vận chuyển khí đốt tự nhiên từ North Slope đến cơ sở hóa lỏng này.

Khi đi vào bên trong, ông đã đứng lại một chút để nói: "Thật tuyệt khi được trở lại. Cảm ơn mọi người." Trước đó, ông đã gợi ý rằng ông sẽ trở lại Thượng viện khi kỳ nghỉ kết thúc.

Hôm 16/02, chánh văn phòng của ông đã đưa ra một lời giải thích, cho biết ông Fetterman nhiều lần phải đối mặt với tình trạng trầm cảm trong suốt cuộc đời của mình, và tình trạng của ông đã trở nên "nghiêm trọng trong những tuần gần đây."

Tại liệu của DOE cho thấy, "Alaska LNG được phép xuất cảng LNG với khối lượng tương đương 929 tỷ feet khối mỗi năm (Bcf/năm) khí đốt tự nhiên (2.55 Bcf mỗi ngày), bằng tàu từ một cơ sở hóa lỏng ... ở khu vực Nikiski của Bán đảo Kenai tại phía nam trung tâm Alaska."

Nhìn chung, Alaska LNG "được cho phép xuất cảng LNG từ Dự án này trong tổng thời gian 33 năm – thời hạn xuất cảng 30 năm, với Thời hạn Bổ sung thêm ba năm để xuất cảng bất kỳ lượng LNG nào mà cơ sở này không thể xuất cảng trong suốt thời hạn xuất cảng 30 năm đó."

Hành động mới nhất này diễn ra một tháng sau khi chính phủ TT Biden phê chuẩn dự án phát triển mỏ dầu Willow trị giá 8 tỷ USD để cho phép công ty ConocoPhillips khoan dầu trong ba thập niên.

Quyết định này cũng diễn ra một năm sau khi chính phủ TT Biden mở rộng xuất cảng LNG sang châu Âu. Hồi tháng 03/2022, TT Joe Biden đã công bố một thỏa thuận cam kết ngành LNG của Hoa Kỳ sẽ cung cấp thêm 15 tỷ mét khối (bcm) LNG cho châu Âu trong thời gian còn lại của năm đó.

Nhà Đan biên dịch

## Tòa án liên bang hủy bỏ lệnh cấm khí đốt tự nhiên đầu tiên của quốc gia

Một tòa phúc thẩm liên bang đã hủy bỏ một sắc lệnh mang tính bước ngoặt ở Berkeley, California – đó là lệnh cấm sử dụng khí đốt tự nhiên đầu tiên của quốc gia trong các công trình xây dựng mới.

Tòa Phúc thẩm Khu vực 9 của Hoa Kỳ đã đồng tình với Hiệp hội Nhà hàng California, bên lập luận rằng thành phố Berkeley đã bỏ qua các quy định về năng lượng của liên bang khi phê chuẩn sắc lệnh này.

## Thượng nghị sĩ John Fetterman trở lại Thượng viện sau khi điều trị trầm cảm

Hôm 17/04, Thượng nghị sĩ John Fetterman (Dân Chủ-Pennsylvania) đã trở lại Thượng viện sau hai tháng nhập viện để điều trị chứng trầm cảm lâm sàng tại Trung tâm Y tế Quân sự Quốc gia Walter Reed.

Quốc hội đã triệu tập trở lại vào ngày 17/04 sau hai tuần tạm nghỉ. Tán thượng nghị sĩ thuộc Đảng Dân Chủ đến từ Pennsylvania này hầu như đã tránh được các phòng viên khi ông trở lại phòng Thượng viện hôm 17/04 trong trang phục áo hoodie và quần short bóng rổ.

Khi đi vào bên trong, ông đã đứng lại một chút để nói: "Thật tuyệt khi được trở lại. Cảm ơn mọi người." Trước đó, ông đã gợi ý rằng ông sẽ trở lại Thượng viện khi kỳ nghỉ kết thúc.

Hôm 16/02, chánh văn phòng của ông đã đưa ra một lời giải thích, cho biết ông Fetterman nhiều lần phải đối mặt với tình trạng trầm cảm trong suốt cuộc đời của mình, và tình trạng của ông đã trở nên "nghiêm trọng trong những tuần gần đây."

## 23 PHẦN TRĂM

Cục Hải quan và Biên phòng Hoa Kỳ (CBP) cho biết các vụ bắt giữ người nhập cư bất hợp pháp tại biên giới Hoa Kỳ-Mexico đã tăng 23% trong tháng Ba so với tháng trước.

## FDA: Một số người Mỹ không nên chích thêm một liều vaccine COVID-19 nữa

Hôm 18/04, khi thực hiện những thay đổi sâu rộng đối với hệ thống vaccine, các quan chức Hoa Kỳ cho biết, một số người dân Mỹ không thể chích thêm một mũi vaccine COVID-19 nữa.

Cơ quan Quản trị Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) đã công bố những thay đổi này, trong đó có việc thay thế các loại vaccine cũ của các hãng dược phẩm Pfizer và Moderna bằng các loại vaccine lưỡng trị cấp nhất mà trước đây chỉ có sẵn dưới dạng những liều bổ sung.

Các quan chức cũng đang giảm số lượng liều khuyến nghị cho hầu hết mọi người, bao gồm cả những người chưa chích mũi nào.

### FULL SERVICES REAL ESTATE

• Orange County • Los Angeles • Riverside  
(Over 17 years R.E Professional Investment Consultant)

**BUYING OR SELLING A HOME?**  
Bạn đang có ý định mua hoặc bán nhà?

- Mua Bán Nhà, Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại, Vay Mượn Địa Ốc/ Residential, Commercial Listings, Income, Investment Properties, Short Sales, Foreclosures, REO's 1031Exchanges.
- Có nhà mới lên thị trường mỗi ngày.
- Định giá nhà miễn phí.
- List nhà với lệ phí thấp.
- Chương trình mượn nợ không cần Tax Return, Chương trình mượn nợ cho người nước ngoài.
- Commercial loan, Business loan, tham khảo hoàn toàn miễn phí.
- LOAN purchase/ Refinance/ Refinance Cash out với lệ phí và phần lãi thấp tùy theo hoàn cảnh của từng khách hàng.

Liliane Tran  
Realtor/ R.E.Consultant  
CalDRE#01505609  
LilianeTranRealtor@gmail.com  
(714) 588 - 9792

9972 Bolsa Ave, Suite 100, Westminster, CA 92683

## L.A. BẢO HIỂM

9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

- BẢO HIỂM XE
- BẢO HIỂM NHÀ
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE
- CÁC LOẠI BOND

**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**

(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)

- 1 chiều: \$295/năm
- 1 chiều rưỡi: \$390/năm

(B) Cho người không làm chủ xe

- Nam trên 25 tuổi: \$290/năm
- Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm

Xin gọi:  
**JULIE TRƯƠNG**  
(Insurance Broker)  
**(714) 373-2437**

*Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần)  
Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều*



# TT Biden công bố các hành động mới đối với tài liệu mật sau vụ tiết lộ ‘đáng xấu hổ’

TOM OZIMEK

Hôm 14/04, Tổng thống (TT) Joe Biden đã công bố các hành động mới nhằm hạn chế quyền truy cập vào các tài liệu mật sau vụ các thông tin mật tình báo quân sự của Hoa Kỳ bị lan truyền rộng rãi trên mạng xã hội.

Hôm 13/04, người bị tình nghi tiết lộ thông tin – một quân nhân 21 tuổi của Lực lượng Phòng không Quốc gia Massachusetts tên Jack Teixeira – đã bị bắt và bị buộc tội tại tòa án liên bang với hai tội danh, bao gồm lưu giữ trái phép và truyền tải thông tin quốc phòng.

Ông Biden nói trong một tuyên bố rằng, “Tôi khen ngợi hành động nhanh chóng của cơ quan chấp pháp trong việc điều tra và phản ứng với việc phổ biến các tài liệu mật của chính phủ Hoa Kỳ gần đây.”

Vị tổng thống này nói thêm, “Trong khi chúng tôi vẫn đang xem

**Những tài liệu bị tiết lộ này bao gồm các bản đồ và các thông tin chi tiết về việc vận chuyển vũ khí, với một số dấu hiệu phân loại “Mật” và “Tuyệt Mật”.**



Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden ở Bãi biển Rehoboth, Delaware, vào ngày 15/04/2023.

xét tính xác thực của các tài liệu đó, tôi đã chỉ thị cộng đồng quân sự và tình báo của chúng ta thực hiện các bước để tăng cường bảo mật và hạn chế phân phối thông tin nhạy cảm, đồng thời nhóm an ninh quốc gia của chúng ta đang phối hợp chặt chẽ với các cộng sự và đồng minh của chúng ta.”

Teixeira là một chuyên gia công nghệ thông tin chịu trách nhiệm về các mạng liên lạc quân sự; điều này cho phép anh được phép tiếp cận thông tin mật ở mức độ cao hơn.

Những tài liệu bị tiết lộ này bao gồm các bản đồ và các thông tin chi tiết về việc vận chuyển vũ khí, với

“Tuyệt Mật”. Một số tài liệu cho thấy những điều giống như các vị trí của các đơn vị quân đội liên tuyến của Nga và Ukraine cũng như các khẩu súng pháo.

**Vụ tiết lộ ‘gây thiệt hại’**

Trong lần xuất hiện trên Fox News hôm 14/04, cựu Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper cho biết ông không hiểu vì sao một người như anh Teixeira lại có quyền truy cập vào những tài liệu nhạy cảm này.

“Tôi không hiểu tại sao một vị binh quốc gia 21 tuổi lại có quyền truy cập vào một số điều cơ mật được giữ kín nhất ở Hoa Kỳ, và đặc biệt là sản phẩm hoàn thiện của Bộ tham mưu Liên quân hoặc sản phẩm hoàn thiện từ trung tâm điều hành của CIA,” ông Esper nói. “Quả là tôi không biết tại sao anh ta lại có quyền truy cập vào những thứ đó.”

Khi được hỏi về các tin tức rằng anh Teixeira đã làm việc trong lĩnh

## Các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đang có môi trường kinh tế tốt nhất

Tiếp theo từ *trang 1*

hay,” ông Jonathan Williams, nhà kinh tế trưởng của ALEC, đồng tác giả báo cáo này, nói với The Center Square. “Utah là tiểu bang có dân số phát triển nhanh nhất cả nước, với mức tăng dân số hơn 18% trong thập niên qua. Vì vậy, một trong những điều nổi bật – mà chúng tôi thấy không chỉ ở Utah mà

ở rất nhiều tiểu bang nằm trong mười tiểu bang hàng đầu hoặc nửa nhóm tiểu bang hàng đầu – là các tiểu bang thực hiện đúng chính sách thì đang thực hiện đúng về vấn đề di cư vì mọi người tiếp tục bỏ phiếu thể hiện quan điểm của mình. Những người đóng thuế đang tiếp tục bỏ phiếu chống lại các tiểu bang có mức thuế cao và hưởng tới những tiểu bang mang lại nhiều cơ



Đường chân trời của Thành phố Salt Lake được chụp tại Thành phố Salt Lake, Utah, ngày 19/02/2002.

này đã thực sự gây kinh ngạc khi xem xét. Đó không chỉ là giả thuyết. Điều này thực sự phát sinh trong thực tế.”

Đa phần các tiểu bang do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo đều chiếm vị trí tốt hơn trong bảng xếp hạng này, trong khi các tiểu bang do Đảng Dân Chủ lãnh đạo lại tụt xuống cuối bảng. Mười tiểu bang hàng đầu hầu như hoàn toàn do Đảng Cộng Hòa lãnh đạo, và mười tiểu bang cuối bảng đều do Đảng Dân Chủ lãnh đạo.

Ông Williams nói: “Các tiểu bang tuân theo thể thức thị trường tự do về duy trì mức thuế thấp và duy trì hạn chế các quy định, khích lệ người làm việc, khích lệ người đóng thuế trên mọi mặt là những tiểu bang phát triển nhanh nhất ở Mỹ.”

Bảng xếp hạng đầy đủ các tiểu bang, từ tốt nhất đến tệ nhất theo các tiêu chuẩn của ALEC:

- Utah
- North Carolina
- Arizona
- Idaho
- Oklahoma
- Wyoming
- Indiana
- North Dakota
- Florida
- Nevada
- Tennessee
- Georgia
- Texas
- South Dakota
- Arkansas
- Michigan
- Wisconsin
- Virginia
- New Hampshire
- Ohio
- South Carolina
- Mississippi
- Alaska
- Alabama
- Colorado
- Louisiana
- Kentucky
- West Virginia
- Delaware
- Kansas
- Missouri
- Iowa
- Montana
- Washington
- Pennsylvania
- Nebraska
- Massachusetts
- New Mexico
- Connecticut
- Rhode Island
- Maryland
- Hawaii
- Oregon
- Maine
- California
- Illinois
- New Jersey
- Minnesota
- Vermont
- New York

Ở cuối bảng xếp hạng này là New York, tiểu bang tệ nhất theo các tiêu chuẩn của ALEC. Vermont được xếp hạng thứ 49, Minnesota đứng thứ 48, và New Jersey đứng thứ 47. Illinois đứng ở vị trí thứ 46, và California xếp thứ 45.

“Đây không phải là lý thuyết đơn thuần,” ông Williams nói. “Đây là những đề mục mà chúng tôi biết cả từ góc độ học thuật, những chính sách mà chúng tôi theo dõi... những điều mà chúng tôi biết là quan trọng từ góc độ lịch sử, nhưng trong 16 năm qua, điều

Do Casey Harper của The Center Square thực hiện  
*Thanh Tâm biên dịch*

vực công nghệ thông tin và cần sự cho phép để làm việc trên mạng máy điện toán và thiết bị, ông Esper nói rằng quyền truy cập của anh Teixeira nên bị hạn chế hơn và thông tin trên các hệ thống liên lạc quân sự nên được khoan hồng.

“Không cần tiết phải để anh ta có quyền truy cập vào thông tin trên hệ thống đó, chứ đừng nói đến các sản phẩm hoàn thiện từ Bộ tham mưu Liên quân và CIA,” ông Esper trả lời, đồng thời cho biết thêm rằng một cuộc điều tra về vụ tiết lộ cho thấy Ngũ Giác Đài có một vấn đề “không chỉ về tài liệu mật, mà trong trường hợp này là về sự phân phối thông tin.”

“Có quá nhiều người có quyền truy cập vào thông tin này. Quyền đó thực sự chỉ nên dành cho các cấp cao nhất trong chính phủ của chúng ta,” ông Esper nói. “Và chúng ta cần kiểm soát điều đó.”

“Điều đó không chỉ đáng xấu hổ mà còn gây thiệt hại,” ông Esper nói, đồng thời lưu ý rằng vụ tiết lộ này đã ảnh hưởng đến khả năng tổ chức một cuộc phản công hiệu quả nhằm vào quân đội Nga của Ukraine đồng thời phá vỡ quyền tiếp cận của Hoa Kỳ vào các hệ



**Tôi không biết tại sao anh ta lại có quyền truy cập vào những thứ đó.**

*Cựu Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper*

thống tình báo và quân sự của Nga.

Ông nói thêm, vụ tiết lộ này cũng có thể làm lộ các nguồn tin và kỹ thuật thu thập thông tin tình báo về các hoạt động của Trung Quốc.

**Ngũ Giác Đài hành động**

Bên cạnh việc TT Biden công bố hành động hạn chế quyền truy cập vào các tài liệu mật, Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin đã tuyên bố sẽ thực hiện “bất kỳ biện pháp bổ sung nào cần thiết” để bảo vệ chống tiết lộ an ninh quốc gia và đã ra lệnh tổ chức một cuộc đánh giá về quyền truy cập thông tin tình báo.

Trong một cuộc họp báo hôm 13/04, ông Austin cho biết ông “đang chỉ thị Thứ trưởng Quốc phòng đặc trách Tình báo và An ninh tiến hành đánh giá các thủ tục kiểm soát, chịu trách nhiệm, và truy cập thông tin tình báo của chúng tôi trong Bộ để thông báo về những cố gắng của chúng tôi trong việc ngăn loại tiết lộ này lại xảy ra.”

Ông cho biết Bộ Quốc phòng sẽ hợp tác chặt chẽ với Cộng đồng Tình báo và các cộng sự liên quan “để tiếp tục xem xét các tác động an ninh quốc gia của vụ tiết lộ trái phép này.” Ông Austin cũng nhấn mạnh rằng

## Nghi phạm trong vụ rò rỉ tài liệu quân sự ra hầu tòa

ZACHARY STIEBER

Người đàn ông bị bắt vì cáo buộc làm rò rỉ các tài liệu quân sự tối mật của Hoa Kỳ đã xuất hiện trước tòa lần đầu tiên hôm 14/04, sau khi bị buộc tội thu thập và làm rò rỉ thông tin mật.

Jack Teixeira, một thành viên 21 tuổi thuộc lực lượng tình báo của Lực lượng Vệ binh Quốc gia Không quân Massachusetts, đang bị buộc tội lấy các tài liệu quân sự mật và đưa lên mạng.

Bằng chứng thu được trong một cuộc điều tra, trong đó có các giấy tờ thanh toán, cho thấy anh Teixeira đã lấy ít nhất một tài liệu của chính phủ và đăng tải liệu đó lên một nền tảng không xác định, theo các tài liệu buộc tội. Discord, một nền tảng nhắn tin, cho biết họ đang hợp tác với chính phủ Hoa Kỳ sau khi có tin tức rằng những tài liệu này đã được đăng ở đó.

Anh Teixeira bị buộc tội vi phạm Điều 18 Bộ luật Hoa Kỳ Mục 793 và Điều 18 Bộ luật Hoa Kỳ Mục 1924, về việc nghiêm cấm việc lưu giữ và truyền trái phép thông tin quốc phòng và tài liệu mật.

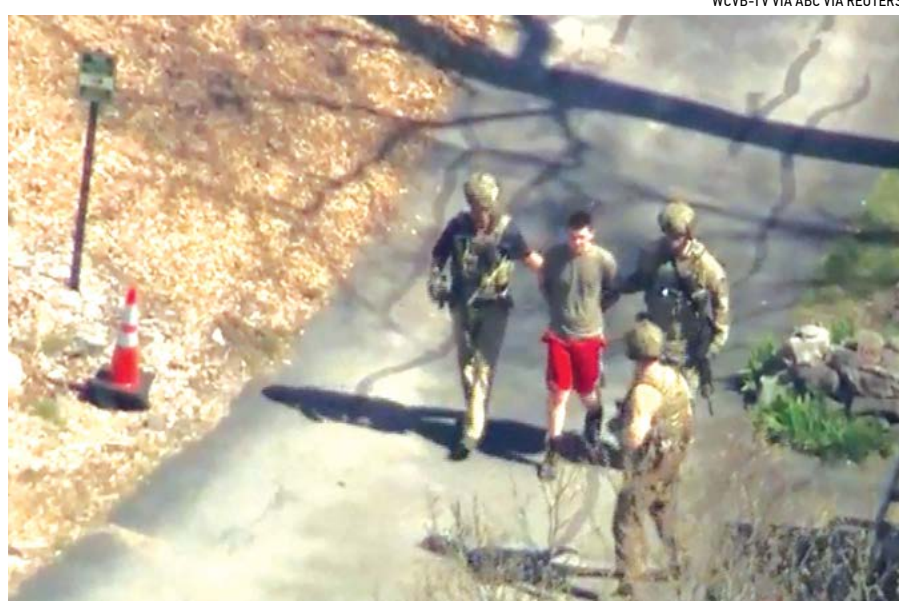
Anh Teixeira bị bắt bên ngoài một ngôi nhà ở North Dighton, Massachusetts, hôm 13/04. Theo các tài liệu buộc tội, anh ta đã liệt kê ngôi nhà đó là nơi ở của mình trong các giấy tờ tuyển dụng trong quân đội.

**Anh Teixeira bị buộc tội vi phạm Điều 18 Bộ luật Hoa Kỳ Mục 793 và Điều 18 Bộ luật Hoa Kỳ Mục 1924, về việc nghiêm cấm việc lưu giữ và truyền trái phép thông tin quốc phòng và tài liệu mật.**

SOCIAL MEDIA WEBSITE VIA REUTERS



Anh Jack Douglas Teixeira tự chụp ảnh mình tại một địa điểm không xác định trong ảnh tư liệu.



Các đặc vụ FBI bắt giữ anh Jack Teixeira bên ngoài một dinh thự trong hình ảnh được lấy từ video ở North Dighton, Massachusetts, hôm 13/04/2023.

Anh Teixeira xuất hiện trước tòa hôm 14/04 trong một bộ y phục liên quân kaki màu nâu. Tại phiên tòa, công tố viên an ninh quốc gia liên bang tại Boston, bà Nadine Pellegrini, đã yêu cầu tạm giữ anh Teixeira để chờ xét xử và phiên tòa xét xử tạm giam [hay được tại ngoại] đã được ấn định vào ngày 19/04.

Anh Teixeira chỉ nói hai lần trong quá trình tố tụng ngắn gọn, trả lời “có” khi được hỏi liệu anh ta có hiểu quyền giữ im lặng của mình hay không. Anh ta cũng xác nhận rằng anh ta đã diễn một chứng thư hữu thể tài chính, mà thẩm phán nói rằng anh ta sẽ đủ điều kiện để được một luật sư công liên bang biện hộ cho mình.

Một luật sư biện hộ liên bang được liệt kê trong các tài liệu của tòa án đã không được đáp yêu cầu bình luận của The Epoch Times trước giờ in ấn.

**Truy cập thông tin tối mật**

Trong bản khai hữu thể đệ trình lên



Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Lloyd Austin tại Bộ Ngoại giao ở Hoa Thịnh Đốn hôm 11/04/2023.

“mọi quân nhân Hoa Kỳ, nhà thầu và nhân viên dân sự thuộc Bộ Quốc phòng, có quyền truy cập vào thông tin mật, đều có một nghĩa vụ pháp lý và đạo đức nghiêm túc phải bảo vệ thông tin đó và báo cáo bất kỳ hoạt động hoặc hành vi đáng ngờ nào.”

Anh Teixeira, một phi công sơ cấp thuộc Lực lượng Tình báo số 102 của Lực lượng Phòng không Quốc gia, đã làm công việc điều hành hệ thống mạng, nghĩa là anh ta là một chuyên gia công nghệ thông tin chịu trách nhiệm về các mạng liên lạc quân sự, trong đó có hệ thống cáp và trung tâm của họ.

Theo các quan chức quốc phòng, anh Teixeira được phép tiếp cận thông tin an ninh cao hơn trong vai trò đó, vì anh được giao nhiệm vụ truy cập và bảo đảm rằng mạng

được bảo vệ, mặc dù các quan chức vẫn chưa xác nhận liệu anh ta có làm vậy hay không.

Các quan chức tin rằng anh Teixeira đã tiết lộ các tài liệu của Ngũ Giác Đài vào đầu năm nay trên các nền tảng như Discord – một nền tảng xã hội nhắn tin tức thì quen thuộc với những người chơi game.

Một số tài liệu cũng đã được đăng lên ứng dụng Telegram và 4chan.

Hôm 13/04, anh Teixeira đã bị bắt tại nơi cư trú ở North Dighton, Massachusetts.

Cơ quan này cho biết, “Kể từ cuối tuần trước, FBI đã ráo riết theo đuổi các dấu mỗi điều tra và vụ bắt giữ hôm nay là minh chứng cho cam kết liên tục của chúng tôi trong việc xác định, truy đuổi, và quy trách nhiệm cho những kẻ phản bội lòng tin của đất nước và đặt an ninh quốc gia vào tình thế nguy hiểm.”

Tổng Chủ thống lý Merrick Garland cho biết cuộc điều tra Teixeira tập trung vào việc loại bỏ, lưu giữ, và truyền tải trái phép thông tin mật về quốc phòng.

*Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press và Zachary Stieber Thanh Nguyễn biên dịch*

mật trên một nền tảng vào tháng 12/2022. Người dùng này cho biết tên của người đó là Jack, có vẻ như sống ở Massachusetts, và đã tuyên bố là một thành viên của Lực lượng Vệ binh Quốc gia Không quân Hoa Kỳ.

Đặc vụ FBI cho biết thông tin do nền tảng cung cấp cho thấy người này tên là Jack Teixeira và liệt kê địa chỉ thanh toán khớp với địa chỉ nhà mà anh Teixeira cung cấp trên máy trả tiền dùng của Lực lượng Vệ binh Quốc gia.

Một trong những tài liệu được đăng trên nền tảng này có thể được anh Teixeira truy cập như một phần công việc của mình và nhất ký của chính phủ cho thấy anh Teixeira đã truy cập tài liệu đó hồi tháng 02/2023, chỉ một ngày trước khi người dùng kể trên đăng thông tin từ những tài liệu này lên mạng. Người dùng trên nói với FBI rằng thông tin ban đầu do Teixeira đăng.

Một cơ quan chính phủ khác của Hoa Kỳ đã phát hiện ra rằng anh Teixeira đã tìm kiếm thông tin về vụ rò rỉ trên máy điện toán của chính phủ của mình hôm 06/04, cùng ngày các bản báo về vụ tài liệu bị rò rỉ lần đầu tiên xuất hiện.

Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin ca ngợi Bộ Tư pháp và FBI vì đã “bắt giữ nhanh chóng” liên quan đến cuộc điều tra về vụ rò rỉ và cho biết Ngũ Giác Đài vẫn đang xem xét tác động của việc tiết lộ trái phép này.

Ông Austin cho biết ông đang chỉ thị các quan chức xem xét quyền tiếp cận thông tin tình báo “để ngăn chặn sự việc kiểu này xảy ra lần nữa.”

*Bản tin có sự đóng góp của Reuters Nguyễn Lê biên dịch*

## LUCKY STARS FINANCIAL



**12666 Brookhurst St., #230  
Garden Grove, CA 92840**

**14361 Beach Blvd., #209  
Westminster, CA 92683**

**(714) 699-9289**

### MEDICARE

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhân khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chính xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền trả part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tư do.

### LIFE INSURANCE

- Bảo hiểm nhân thọ được hưởng ngay khi còn sống.
- Lấy tiền lúc bệnh nặng tàn tật.
- Lấy tiền ra khi mất job.
- Để dành tiền cho con đi học, có tiền về hưu.
- Có chương trình cho người trên 65 tuổi mua ngay không cần thử máu.
- Giúp hoạch định retirement plan 401k, IRA TSP, 457 trước và sau khi về hưu để có lợi về thuế.

### OBAMACARE

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẻ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

### INCOME TAX

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

### INSURANCE

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

**CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM – UY TÍN**

# THOMAS TRAN, CPA

**Certified Public Accountant**

**Income Tax · Accounting Services · Consulting**

- Khai thuế cá nhân, thuế cơ sở thương mại.
- Giữ sổ sách kế toán.
- Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC )
- Khai thuế Payroll, Sale Tax.
- Tax planning.
- Audit Rep

**THÔNG BÁO**  
**ERC REFUND**


Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thương Mại apply ERTC ( Employee Retention Tax Credit ).  
Nếu công ty quý vị có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Văn phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền Refund, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.

**Vui lòng liên lạc văn phòng để được tư vấn miễn phí.**

Địa chỉ: 10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843  
( Giữa đường Brookhurst & Bowen)

Office: ( 714 ) 462 - 6307  
Fax: ( 800 ) 418 - 0893  
ThomasTranCPA@gmail.com

How much is the Refund or Credit?	
PAYROLL / QUARTER 2021	IRS REFUND / CREDIT
PAYROLL \$10,000	UP TO \$7,000
PAYROLL \$30,000	UP TO \$21,000
PAYROLL \$70,000	UP TO \$49,000
PAYROLL \$100,000	UP TO \$70,000











Các vận động viên Connecticut Selina Soule (trái), Chelsea Mitchell (giữa), và Alanna Smith (phải) đã đề trình một đơn kiện liên bang vào năm 2020 với tư cách là các học sinh trung học để ngăn chặn nam giới tự nhận là nữ giới thi đấu các môn thể thao dành cho nữ giới.

## BÀI VIẾT CHUYÊN SÂU

# Việc cho người chuyển giới thi đấu đã hủy hoại khát vọng thể thao của các nữ sinh

‘Thật đáng sợ’: Các nữ vận động viên chia sẻ về nỗi đau của họ khi thua trong các cuộc đua, bị tước đi những cơ hội thi đấu tại các cấp độ ưu tú, và sau cùng là vượt mất các học bổng tiềm năng.

Tiếp theo từ [trang 1](#)

bang Connecticut. Từ đó niếm đam mê đã hình thành trong cô.

Selina chia sẻ rằng năm 8 tuổi, cô bắt đầu tham gia các sự kiện chạy bộ ở trường tiểu học. Khi tiếng súng báo hiệu bắt đầu vang lên, Selina chinh phục đường đua trong bộ đồ thể thao màu hồng của mình. Ngay cả hiện giờ, khi đã là một thanh nữ, cô vẫn nhớ lại cảm giác hồi hộp của những cuộc đua tuổi thơ đó.

Và đến khi là một học sinh trung học, cô đã trở thành một đối thủ hàng đầu. Thế nhưng trong suốt 4 năm trung học, các vận động viên chuyển giới đã đạt được 15 danh hiệu vô địch cấp tiểu bang dành cho nữ giới ở môn điền kinh.

Trên khắp đất nước, những nam sinh trung học tự nhận là nữ giới đã bất ngờ chiến thắng các nữ sinh trong các môn thể thao. Các cô cho rằng mình đã bị tước đi cơ hội đạt được thành tích ưu tú trong các môn thể thao dành cho mình, hay cơ hội kiểm được học bổng đại học, cũng như nhận được danh hiệu cho những năm luyện tập chăm chỉ của mình.

Trong 5 năm qua, xu hướng cho phép các vận động viên chuyển giới thi đấu theo giới tính mà họ nhận định đã bùng nổ trong cả các môn thể thao ở đại học và thể thao quốc tế.

Trao đổi với The Epoch Times, các cô gái, vốn đang ở thời kỳ tốt nhất trong môn thể thao của mình, cho rằng xu hướng này đã hủy hoại khát vọng của các nữ vận động viên.

### Khởi đầu của sự kết thúc

Khi bước vào trường trung học, Selina đã rất xuất sắc trong môn chạy nước rút và nhảy xa. Có yếu thích chạy bộ và tự thách thức giới hạn của mình, cũng như mỗi ngày mong chờ đến cuối buổi học để có thể luyện tập.

Selina đang có triển vọng trở thành một trong những nữ vận động viên điền kinh xuất sắc nhất của tiểu bang với nhiều hy vọng được thi đấu ở cấp tiểu bang.

Thế nhưng, giấc mơ đó sắp vỡ tan bởi hệ tự tưởng giới tính.

Các nam sinh tự nhận là nữ bắt đầu xuất hiện trong các trường học.



COURTESY OF NATALIE CHURCH

Thế rồi, các cậu nam sinh này bắt đầu thi đấu và thống trị các môn thể thao dành cho nữ giới.

Lần đầu tiên Selina chạy đua với một nam sinh về mặt sinh học là vào năm 2017. Khi đó, cô là một học sinh lớp 9.

Năm đó, Hiệp hội Các trường học Connecticut–Hiệp hội Thể thao Liên trường–Connecticut (CIAC) đã thông qua chính sách cho phép nam giới tự nhận là nữ giới tham gia thi đấu trong các sự kiện thể thao dành cho nữ giới. Một số người gọi chính sách đó là khởi đầu cho sự kết thúc của các môn thể thao nữ.

Khi Selina đang chuẩn bị ở vạch xuất phát cùng với những vận động viên còn lại, cô nhớ rằng đã trông thấy một đối thủ rất vạm vỡ với mái tóc dài đứng trước mặt mình.

Cô gạt suy nghĩ đó sang một bên khi tập trung vào cuộc đua 200 mét này. Cô đã thua cuộc trước vận động viên vừa từ hút sự chú ý của cô.

Khi cô trở lại khán đài, đồng đội của cha mẹ của cô cho biết cô đã chạy đua – và thua cuộc – trước một nam sinh tự nhận mình là một cô gái.

“Tôi đã bối rối vì tôi không nhận ra rằng thi sinh có giới tính sinh học là nam lại được phép thi đấu với nữ giới,” cô nói. “Quý vị biết đấy, điều đó hủy hoại toàn bộ mục đích của các môn thể thao dành cho nữ giới.”

**Cạnh tranh giữa Cảnh tả và Cảnh hữu**  
Selina cho hay, mọi việc chỉ trở nên tệ hơn khi cô và các vận động viên nữ khác thường xuyên bị buộc phải thi đấu với các vận động viên nam tự nhận là nữ trong môn điền kinh

Ở tuổi 17 tuổi, tay đua xe đạp Natalie Church của tiểu bang Arizona buộc phải thi đấu với một người đàn ông 40 tuổi tự nhận là nữ hồi năm 2019.



**“Thật đáng sợ khi chúng ta đang tiến gần đến một thế giới mà nơi đó phụ nữ bị phân biệt đối xử nhân danh bình đẳng.”**

Vận động viên Chloe Satterfield

tại Connecticut.

Vấn đề này đã trở thành chiến trường mới nhất trong cuộc chiến văn hóa giữa Cảnh hữu và Cảnh tả.

Sau khi buộc phải thi đấu với các vận động viên có giới tính sinh học là nam, cũng với cha mẹ mình, Selina đã tìm cách giải quyết vấn đề này – các cô gái trong môn điền kinh đã bị tổn hại đến mức nào.

Cô cho biết họ nhận được những câu trả lời thoải mái.

Từ hiệu trưởng Trường Trung học Glastonbury đến các nhà lập pháp tiểu bang, cho đến CIAC – tất cả đều hướng họ đến nơi khác.

“Về căn bản, mọi người đều đổ lỗi cho nhau. Vì vậy, không ai thực sự muốn làm bất cứ điều gì để giúp đỡ chúng tôi,” Selina nhớ lại.

Cô không phải là nữ vận động viên duy nhất ở Connecticut nghĩ rằng việc thi đấu với nam giới tự nhận là nữ giới là bất công.

Hồi tháng 02/2020, cô và các nữ vận động viên trung học khác như Alanna Smith, Chelsea Mitchell, và Ashley Nicoletti đã đệ đơn kiện liên bang lên tòa án địa hạt Connecticut để kiện CIAC và một số hội đồng trường.

Liên minh Bảo vệ Tự do (ADF), một tổ chức bất vụ lợi thuộc phái bảo tồn truyền thống, đang làm đại diện cho họ.

Đơn kiện này cho rằng bởi vì các bị đơn đã cho phép nam giới tự nhận là nữ giới được thi đấu trong các sự kiện thể thao dành cho nữ giới, nên các nam sinh này liên tục được đi vinh dự và cơ hội thi đấu ở các cấp độ ưu tú cũng như học bổng

tiềm năng của các nữ sinh như Selina, Alanna, Chelsea, và Ashley. Đơn kiện này cũng tuyên bố rằng chính sách của CIAC trái với Đệ Mục IX, một luật dân quyền liên bang được thiết lập để tạo ra các cơ hội bình đẳng cho phái nữ trong giáo dục và thể thao.

Luật sư cao cấp Christiana Kiefer của ADF nói với The Epoch Times rằng, yêu cầu duy nhất đối với một người nam để thi đấu trong tự cách là một người nữ ở Connecticut là phải tự nhận mình là nữ giới.

“Vi vậy, tôi nghĩ điều thực sự quan trọng cần lưu ý là chính sách của Connecticut là một trong những chính sách cực đoan nhất nước,” cô Kiefer cho biết. “Do đó, chúng ta có thể thấy được tác động của điều đó đối với các cô gái trên khắp tiểu bang Connecticut.”

Hồi tháng 12/2022, một hội đồng gồm ba thẩm phán trong Tòa Phúc thẩm Khu vực 2 đã ra phán quyết bất lợi cho các vận động viên nữ trong vụ án Soule kiện Hiệp hội Các trường học Connecticut.

### Cân bằng sân chơi

Thế nhưng, trong một hành động hiếm hoi, hồi tháng Hai Tòa Phúc thẩm Khu vực 2 đã thông báo rằng toàn bộ tòa án đã quyết định xét xử vụ án này.

Đôi khi, toàn bộ tòa án sẽ xét xử các vụ án nếu vấn đề có tầm quan trọng đặc biệt đối với công chúng hoặc nếu có mâu thuẫn với phán quyết trước đó của tòa án.

Cô Kiefer hy vọng toàn bộ tòa án sẽ nhận ra những sai sót trong phán quyết ban đầu và xem xét lại lập luận này.

Cô cho biết, đơn kiện này yêu cầu xóa tất cả hồ sơ của các vận động viên nam khỏi hồ sơ chính thức và ghi nhận thành tích cho các vận động viên – vốn là những người lẽ ra đã được công nhận thành tích đó.

Selina hy vọng vụ kiện có thể cân bằng sân chơi cho nữ giới một lần nữa.

Tại Giải Tiểu bang Mở Rộng 2019, Selina đã thua cuộc ở vòng loại Giải vô địch Trong nhà New England 2019 ở cự ly 55 mét vì những vận động viên nam chuyển giới đã chiếm mất hai vị trí. Cô đã về đích ở vị trí thứ 10.

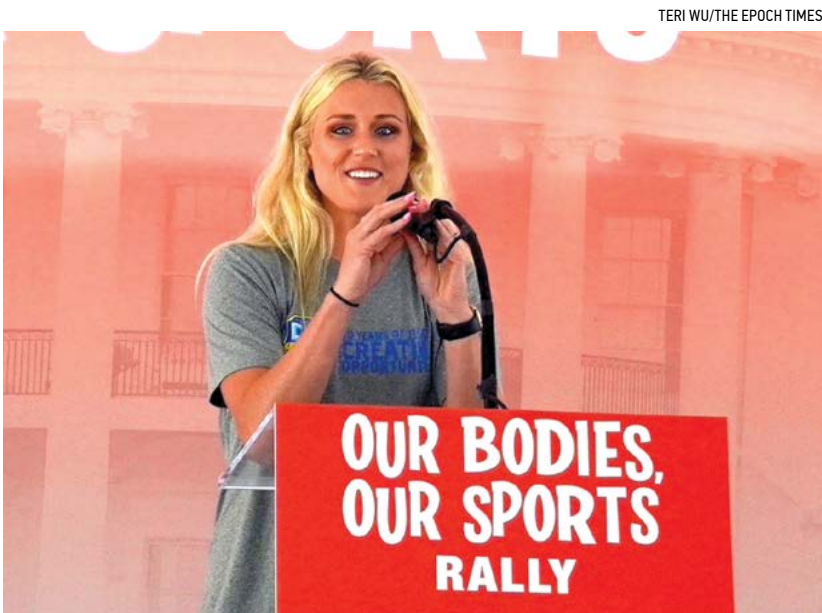
Cô nói trải nghiệm này khiến cô cảm thấy đau lòng.

Không riêng gì Selina, các cô gái trẻ trên khắp đất nước đã buộc phải cạnh tranh và thua cuộc trước những vận động viên nam chuyển giới khi cuộc tranh luận này diễn ra gay gắt.

Hãy lấy trường hợp của Natalie Church, một cựu vận động viên đua xe đạp ở Arizona, làm ví dụ. Natalie nói với The Epoch Times rằng cô từng mô ước được thi đấu cho Đội tuyển Hoa Kỳ tại Thế vận hội.

Natalie đã giành được tám danh hiệu vô địch cấp tiểu bang ở Arizona. Cô đã thi đấu cho các đội xe đạp dưới 23 tuổi hàng đầu của Arizona, như Arizona Devo và Hatch Toyota Racing. Năm 2019, cô đã lọt vào Top 10 trong các cuộc đua trong nước và quốc tế khi cô học lớp 12.

Cô kể lại, khi còn là một thiếu niên, cô thường xuyên phải đối mặt với việc phải cạnh tranh với những



TERI WU/THE EPOCH TIMES

(Trái) Cô Riley Gaines, cựu vận động viên bơi lội của Đại học Kentucky, người đã được mời tri thứ năm trước vận động viên bơi lội chuyển giới Lia Thomas tại Giải NCAA năm 2022, nói chuyện tại cuộc tập hợp “Cơ thể của chúng tôi, Các môn thể thao của chúng tôi” tại Freedom Plaza ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 23/06/2022; (Phải) Vận động viên bơi lội chuyển giới Lia Thomas của Đại học Pennsylvania chuẩn bị bơi cuộc đua 500 yard tự do ở Cambridge, Massachusetts, ngày 17/02/2022.

người phụ nữ lớn tuổi hơn bởi vì cộng đồng đua xe đạp nữ còn thưa thớt.

Tuy nhiên, điều mà thiếu nữ 17 tuổi này không tính đến là phải thi đấu với một người đàn ông 40 tuổi tự nhận là một phụ nữ.

Cô hồi tưởng rằng, cô từng nghe được những tay đua xe đạp nữ khác hỏi người đàn ông này ở vạch xuất phát trước cuộc đua về lý do vì sao ông ấy vắng mặt trong các cuộc thi gần đây.

Natalie nhớ ông ấy đã nói: “Ồ, tôi vừa mới phẫu thuật xong, và tôi vẫn đang tiếp tục hành trình [chuyển giới] của mình.”

“Nghe vậy, tôi quay sang nhìn, và tôi nghĩ, ‘Ồ, vậy là một người chuyển giới đang đua,’” cô nói.

Khi cuộc đua bắt đầu, tay đua xe đạp chuyển giới kia tỏ ra khỏe nhất trên đường đua và chiếm vị trí thứ ba cuối cuộc đua này.

“Vi vậy, khi về đích nước rút trong vòng nửa dặm cuối cùng, người đàn ông này chợt biến mất, giống như biến mất.”

Và sau đó, những gì còn lại chỉ là một cuộc đua cho vị trí về nhì, vào thời điểm đó,” Natalie kể lại.

Sau cuộc đua đó, Natalie đã đăng một video lên mạng xã hội quay cảnh người đàn ông 40 tuổi này băng qua vạch về đích. Cô cho biết cô đã gắn thẻ USA Cycling nhưng không nhận được hồi đáp.

USA Cycling là cơ quan quản lý các cuộc đua xe đạp quốc gia. Cơ quan này cũng giám sát việc lựa chọn các vận động viên Olympic cho bộ môn thể thao này.

Một tuần sau, tại một cuộc đua khác của vận động viên chuyển giới này thì đầu, Natalie quyết định thách thức vị trí dẫn đầu của ông ta ngay lập tức để xem liệu cô có thể vượt lên dẫn trước hay không. Do đúng hết tất cả năng lượng của mình khi bắt đầu cuộc đua, cô đã quá kiệt sức. Cô về đích ở vị trí thứ 10.

Sau cuộc đua thứ hai phải đối mặt với ông này ở giải dành cho nữ, cô đã khiếu nại. Cô cho hay cô là người duy nhất lên lời vấn đề. Cô tin rằng lựa chọn lên tiếng đã làm mất đi các cơ hội tham gia đua xe ở cấp quốc gia của mình.

Cô cho biết, mặc dù cô là một ngôi sao đang lên trong môn đua xe đạp nữ, nhưng USA Cycling chưa bao giờ đáp lại những mối quan tâm của cô.

“Tôi gần như đã từ bỏ vụ việc đó. Họ là những người lựa chọn ai cho một đội Olympic,” Nathalie nói. “Vi vậy, khi tôi liên lạc với họ, tôi biết rằng mình đang mạo hiểm làm phát lộ danh mình.”

USA Cycling tuân thủ chính sách cho phép các vận động viên chuyển giới thi đấu với nữ giới

mặc dù họ đưa ra một số điều kiện ở các hạng mục ưu tú.

Đối với Natalie và những tay đua xe đạp nữ khác, việc cạnh tranh với một nam giới dẫn đến việc mất tiền thưởng, mất hạng cao – và cuối cùng là đánh mất những giấc mơ.

Năm 18 tuổi, Natalie ngừng tham gia đua xe đạp nữ. Tại sao lại tiếp tục chứ, cô tự hỏi.

**Lợi thế thể thao của nam giới**  
Diễn đàn Phụ nữ Độc lập (IWF) đã nghiên cứu sự khác biệt giữa giới tính sinh học từ góc độ thể thao và đưa ra một báo cáo cho thấy nam giới có tim và phổi lớn hơn, khối lượng xương và cơ nhiều hơn, bà Kelsey Bolar, một phát ngôn viên của viện nghiên cứu dành cho phụ nữ này cho biết.

Các nhà nghiên cứu đã chỉ ra trong báo cáo kể trên rằng một khi đến tuổi dậy thì, thì nam giới có lợi thế thể thao mãi mãi.

Điều đó đã thôi thúc IWF đối diện trực tiếp với vấn đề này bằng cách công bố những câu chuyện như của cô Natalie. Tổ chức kể trên nhằm đến mục đích duy trì cho vận đề này được nhắc đến trên mạng xã hội dưới khẩu hiệu “Save Women’s Sports” (Hãy cứu lấy Các môn thể thao Dành cho Phái Nữ).

Bà Bolar cho biết, IWF muốn trợ giúp các vận động viên nữ, những người thường bị đe dọa và bị miệt thị khi họ cố gắng lên tiếng.

Bà cho rằng, trong một số trường hợp, quyền tự do ngôn luận trong Tu chính án thứ Nhất của các vận động viên hầu như đã bị tước bỏ.

Bà cho biết một số cơ quan tự đức thể thao đã đe dọa sẽ không cho các vận động viên nữ thi đấu nếu họ lên tiếng phản đối sự cạnh tranh không công bằng từ những người là phái nam về mặt sinh học.

Bà cho biết những người khác đã bị đe dọa theo những cách khác.

Bà cho hay: “Một số vận động viên trung học mà tôi đã phỏng vấn – họ biết rằng khi nói ra, họ sẽ bị phỉ báng như là những kẻ cố chấp, như những kẻ sợ người chuyển giới.”

“Điều này là sai. Và tôi nghĩ ngay cả khi quý vị không đồng ý với quan điểm của Diễn đàn Phụ nữ Độc lập về vấn đề này, thì ít nhất quý vị nên đồng ý với chúng tôi rằng, theo quan điểm của Tu chính án thứ Nhất, điều đó không nên xảy ra.”

### Không có quyền tự do ngôn luận

Một trường hợp điển hình là vụ tấn công gần đây nhằm vào cô Riley Gaines, cựu vận động viên bơi lội của trường Đại học



JOSEPH PREZIOSO/AFP/GETTY IMAGES

Kentucky. Cô đã phản đối việc bị buộc phải thi đấu với Lia Thomas hồi năm 2022, nam vận động viên bơi lội của Đại học Pennsylvania tự nhận là phái nữ.

Hôm 06/04, cô Gaines đã đăng trên Twitter rằng cô “bị một người đàn ông phục kích và đánh hai lần,” sau khi có buổi chia sẻ tại Đại học Tiểu bang San Francisco.

Trong lúc rời khỏi sự kiện trên, cô bị bao vây bởi một đám đông các nhà hoạt động chuyển giới đang la hét đe dọa và chen lấn xung quanh cô. Họ buộc phải ở lại trong một căn phòng trong khuôn viên trường trong ba tiếng đồng hồ.

Đảng Cộng Hòa đang nhắm đến vận đề này để gia tăng trợ giúp về mặt chính trị khi đất nước bước vào một chu kỳ bầu cử tổng thống khác.

Để thu hút sự chú ý đến vấn đề này trong Ngày Quốc gia Dành cho Các Cô gái và Phụ nữ trong Thể thao, các vận động viên Macy Petty và Chloe Satterfield – các nữ vận động viên thi đấu ở trường trung học với người thuộc phái nam nhưng tự nhận là nữ – đã được mời đến thăm Chủ tịch Hạ viện Kevin McCarthy ở Hoa Thịnh Đốn hôm 01/02.

Chloe từng là một vận động viên quần vợt nổi bật ở trường trung học và hiện đang theo học tại Học viện Công nghệ Georgia, thường được gọi là Georgia Tech.

Cô nói với The Epoch Times về điều mà cô nhớ nhất khi thi đấu với một người có giới tính sinh học là nam – đó là sức mạnh áp đảo của những cô giao bóng và cô đánh của người đó.

Cô cho biết cô đã luyện tập để trau dồi cú đánh của mình khi còn là học sinh cuối cấp. Nhưng ngay cả với kỹ thuật tuyệt vời, thì thân hình cao 5 foot 2 inch (1.58 mét) của cô cũng không thể sánh được với cô bạn thiếu niên cao hơn, vạm vỡ hơn đang đối mặt với cô ở bên kia lưới.

Người này tự nhận mình là một nữ sinh lớp 9.



ANNA HONEYMAKER/GETTY IMAGES

Selina Soule và Alanna Smith, hai cựu vận động viên điền kinh của trường trung học Connecticut, nói chuyện trong một cuộc tập hợp “Cơ thể của chúng tôi, Các môn thể thao của chúng tôi” nhân dịp kỷ niệm 50 năm Đệ mục IX tại Freedom Plaza ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 23/06/2022.

chuyên trong Hiệp hội Thể thao Đại học Quốc gia (NCAA). Cô chia sẻ với The Epoch Times rằng nữ giới cũng phải lo lắng về việc những người có giới tính sinh học là nam khiến họ bị chấn thương trong các trận đấu.

Cô kể lại rằng, hồi năm 2018, các nhà tuyển sinh của trường đại học đã tham dự một trận đấu mà khi đó cô và các đồng đội của mình thi đấu với một đội nữ khác có một cầu thủ nam về mặt sinh học – với vóc dáng rõ ràng là nam giới cùng sức mạnh của một cậu thanh niên mạnh mẽ.

Đội của cô đã thua. Trong tâm trạng buồn bã, những cô gái này đã cảm thấy điều đó vô lý đến nỗi lẽ ra nó không thể xảy ra lần nào nữa. Tuy vậy, trong vòng loại Giải Bóng chuyền Trẻ Hoa Kỳ, cô Petty và các đồng đội của cô lại phải đương đầu với một cầu thủ nam.

“Chúng tôi đã thua thảm hại,” cô Petty nói. “Người vận động viên [chuyển giới] đó chỉ cứ thế mà đập quả bóng vào mặt chúng tôi.”

Cô cho biết sự chênh lệch về sức mạnh giữa một cầu thủ nam và một cầu thủ nữ khi đánh bóng chuyền là rất lớn. Trong các trận đấu bóng chuyền nam, chiều cao của lưới cao thêm 7 inch nữa (khoảng 17.8 cm).

Macy nói: “Nhờ ơn Chúa mà không ai trong chúng tôi bị thương.”

Một nữ vận động viên bóng chuyền trong học khác ở North Carolina đã không may mắn như vậy.

Trong khi thi đấu với một đội có một cầu thủ chuyển giới, cô gái này bị tổn thương não và chấn thương cổ sau khi cầu thủ có giới tính sinh học là nam này đánh quả bóng vào người cô. Sự việc đã khiến cả nước xôn xao.

### Trận chiến vì quyền của phụ nữ

Đảng Cộng Hòa đã tập hợp xung quanh các vận động viên nữ trong trận chiến của họ khi vấn đề về quyền của phụ nữ được đưa ra trước tòa.

Hồi tháng Một, văn phòng của ông McCarthy đã đưa ra một quyết cáo báo chí nói rằng phụ nữ đã phải đối mặt với sự phân biệt đối xử không công bằng trong thể thao.

Đảng Cộng Hòa đã bảo trợ cho “Đạo luật Bảo vệ Phụ nữ và Trẻ em gái trong Thể thao” để chống lại những gì họ xem là sự phân biệt đối xử với phụ nữ.

Dự luật đó có mục đích bảo đảm Đệ mục IX dựa vào [đặc điểm] sinh học và di truyền lên được sinh ra khi công nhận phái tính của một học sinh.

Dự luật này sẽ cấm các trường trình thể thao của trường học và đại học do liên bang tài trợ cho phép một người có giới tính sinh học là nam tham gia các môn thể thao dành cho thiếu nữ hoặc phụ nữ.

Cô Chloe hy vọng Tổng thống Joe Biden sẽ xem xét lại vấn đề này từ quan điểm của một người phụ nữ và khôi phục Đệ mục IX để bảo vệ các môn thể thao của phụ nữ.

Cô nói: “Quy định mới mà ông ấy đang đề xuất thực sự sẽ khiến các cô gái bị phân biệt đối xử trên sân thi đấu.”

“Thật đáng sợ khi chúng ta đang tiến gần đến một thế giới mà nơi đó phụ nữ bị phân biệt đối xử nhân danh bình đẳng.”

*Nhóm biên dịch tin tức Anh ngữ Epoch Times Tiếng Việt*

**TUONG SHOES REPAIR**  
TIỆM SỬA CHỮA GIẤY, DÉP



Chúng tôi sửa chữa, đánh bóng, làm sạch tất cả các loại giấy, dép, giày cao gót, boot, sandals,...

- Sửa chữa các loại túi xách hàng hiệu làm bằng nhiều chất liệu khác nhau như da,...

**(714) 677 - 7690**  
Địa Chỉ: 9902 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683

**Your Ad Here**

Contact:  
**(714) 356-8899**



# TT Biden nói sẽ phủ quyết dự luật bảo vệ các môn thể thao dành cho nữ giới

NAVEEN ATHRAPULLY

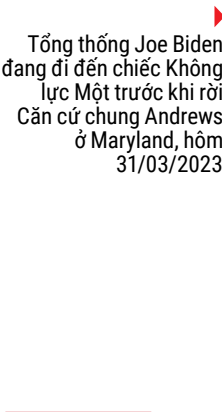
Chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã thông báo rằng tổng thống sẽ phủ quyết dự luật H.R. 734 có mục đích bảo vệ các môn thể thao nữ không có sự tham dự của các vận động viên chuyển giới.

Dự luật H.R. 734, còn được gọi là “Đạo luật Bảo vệ Phụ nữ và Thiếu nữ trong Thể thao,” đã được Dân biểu Greg Steube (Cộng Hòa-Florida) giới thiệu, và dự kiến sẽ được bỏ phiếu tại Hạ viện trong tuần 17-23/04. Dự luật này tìm cách ngăn chặn nam giới về mặt sinh học tham gia các môn thể thao dành cho nữ giới. Dự luật H.R. 734 sẽ sửa đổi Đề mục IX để chỉ thừa nhận giới tính là “đứa trên sinh học sinh sản và di truyền học của một người khi được sinh ra.”

Ủy ban Giáo dục và Lao động Hạ viện đã thông qua dự luật này với 24 phiếu thuận và 17 phiếu chống – với các thành viên Đảng Dân Chủ bỏ phiếu chống và tất cả thành viên Đảng Cộng Hòa đều bỏ phiếu ủng hộ cho dự luật này.

“Chính phủ phản đối mạnh mẽ việc Hạ viện thông qua Dự luật H.R. 734,” theo tuyên bố hôm 17/04 của văn phòng chính phủ TT Biden. “Nếu dự luật H.R. 734 được đệ trình lên Tổng thống, ông ấy sẽ phủ quyết dự luật này.”

Chính phủ TT Biden đã giải quyết vấn đề này bằng cách tập trung vào “các học sinh tiểu học”, vốn sẽ bỏ lỡ việc học “các kinh nghiệm sống” nếu dự luật này được thông qua. “Các chính trị gia không nên đưa ra một yêu cầu chung cho tất cả để buộc các huấn luyện viên



**Dưới sự kiểm soát của chính phủ ông Biden, người Mỹ đang chứng kiến một sự thay đổi lớn ở đất nước này, nơi mà chính trị cực tả, thức tỉnh đang thúc đẩy sự bất bình đẳng và bất công.**

*Dân biểu Virginia Foxx (Cộng Hòa–North Carolina)*



phải loại bỏ những đứa trẻ khỏi các đội nhóm của các em.”

Tuyên bố trên đề cập đến một “cuộc khủng hoảng sức khỏe tâm thần trên toàn quốc” mà thanh niên chuyển giới – những người sẽ bị kỷ thị hơn nữa sau khi luật như vậy được thông qua. “Sự phân biệt đối xử không có chỗ trong các trường học của quốc gia chúng ta hoặc trên các sân chơi của chúng ta.”

Hơn nữa, chính phủ đã đổ lỗi cho các nghị sĩ Đảng Cộng Hòa trong Quốc hội vì ưu tiên các chính sách “phân biệt đối xử với trẻ em” thay vì tập trung vào “các vấn đề cấp bách” như “tăng lương cho giáo viên, ngăn chặn súng trong các trường học, giải quyết cuộc khủng hoảng sức khỏe tâm thần mà giới trẻ của chúng ta phải đối mặt, và giúp các học sinh học tập cũng như cải thiện việc học tập sau những gián đoạn chưa từng có.”

Tuy nhiên, tuyên bố trên không giải quyết được các vấn đề mà các vận động viên nữ phải đối mặt do sự hiện diện của nam giới trong các cuộc thi đấu. Đây là điều mà trước đây chưa bao giờ được phép xảy ra do những lợi thế sinh học mà nam giới sở hữu.

**Quy tắc DOE đẩy thách thức** Dự luật H.R. 734 là một thách thức trực tiếp đối với quy tắc Đề mục IX do Bộ Giáo dục (DOE) của chính phủ TT Biden mới đề xuất nhằm tìm cách khiến các chính sách của

trường học trở thành bất hợp pháp nếu họ “cấm tuyệt đối các học sinh chuyển giới tham gia các đội thể thao phù hợp với nhận dạng giới tính của các em chỉ vì các em là người như thế nào.”

Quy tắc này hiện đang đón nhận bình luận công khai. Dân biểu Virginia Foxx (Cộng Hòa–North Carolina), chủ tịch Ủy ban Hạ viện về Giáo dục và Lao động, đồng thời là một nhà đồng bảo trợ ban đầu của dự luật H.R. 734, đã chỉ trích quy tắc do DOE đề xuất trong thông cáo báo chí hôm 06/04.

Bà tuyên bố: “Dưới sự kiểm soát của chính phủ ông Biden, người Mỹ đang chứng kiến một sự thay đổi lớn ở đất nước này, nơi mà chính trị cực tả, thức tỉnh đang thúc đẩy sự bất bình đẳng và bất công.” “Quy tắc được đề xuất này sai lệch đối với Đề mục IX, hoàn toàn bỏ qua những khác biệt về mặt sinh học giữa các bé trai và các bé gái cũng như phái nam và phái nữ.”

Theo thông cáo báo chí hôm 17/04, bà Caroline Medina, giám đốc Chính sách LGBTQI+ tại American Progress, một viện chính sách phi đảng phái, khẳng định rằng dự luật H.R. 734 là một “dự luật phân biệt đối xử” vốn sẽ gây hại cho thanh niên chuyển giới và quyền công dân của tất cả học sinh. “Nỗ lực ngăn thanh niên chuyển

giới và liên giới tính không được tham gia các chương trình thể thao trong trường học là một phần trong một chiến dịch lớn hơn, cùng với sự phối hợp của những người ủng hộ MAGA cực đoan, nhằm tấn công và xóa bỏ danh tính của những trẻ em chuyển giới và LGBTQI+ khác trong trường học và hơn thế nữa,” bà cho hay.

**Định nghĩa phụ nữ, bảo vệ các môn thể thao dành cho nữ giới** Trong phiên điều trần của Ủy ban Phân bổ ngân sách Hạ viện hôm thứ Ba (18/04), Bộ trưởng Giáo dục Miguel Cardona đã có mặt để bảo vệ quy tắc Đề Mục IX mới được đề xuất của bộ. Khi Dân biểu Andrew Clyde (Cộng Hòa–Georgia) chất vấn ông Cardona rằng “thế nào là một phụ nữ,” vị Bộ trưởng Giáo dục này không đưa ra câu trả lời trực tiếp.

“Trong tâm của chúng tôi tại bộ này là cung cấp quyền tiếp cận bình đẳng cho các học sinh, trong đó có những học sinh là LGBTQ, quyền tiếp cận không bị phân biệt đối xử,” ông Cardona cho biết. Ngay cả sau khi liên tục yêu cầu ông Cardona nêu định nghĩa về một người phụ nữ, ông Clyde vẫn không nhận được câu trả lời nào.

Dân biểu Burgess Owens (Cộng Hòa–Utah), một cựu vận động viên đang chứng kiến của đội New York Jets của giải NFL, cảnh báo rằng hậu quả của việc cho phép nam giới về mặt sinh học thi đấu trong các môn thể thao dành cho nữ giới vượt xa một “cuộc thi đấu.” Theo ông, nhiều cô gái dựa vào các học bổng thể thao để vào đại học.

“Chúng ta không nên cho phép nam giới về mặt sinh học lấy đi vị trí của nữ giới và trẻ em gái trong một đội thể thao. Chúng ta cần nhiều người hơn nữa để đương đầu và lên tiếng chống lại việc liên quan giải thích lạm phát. Lý do có nhiều hơn một khái niệm là vì sự lưu chuyển của tiền rất khó quan sát. Tất nhiên, người ta có số liệu thống kê cho đủ mọi loại giao dịch, nhưng dường như không có chỉ số nào kết hợp được những số liệu này.

*Nhà Đan biên dịch*

LAW KA-CHUNG



**Bình luận** Khủng hoảng ngân hàng đã xuất hiện, nhưng lạm phát toàn cầu lại không địu đi nhanh chóng.

Phân tích chi tiết các thành phần của lạm phát cho thấy rõ rằng các thành phần không cốt lõi (thực phẩm và năng lượng) hầu như biến mất, trong khi các thành phần cốt lõi (chủ yếu là dịch vụ) thì vẫn giữ vững. Điều này là đúng ở hầu hết các nền kinh tế phát triển, trong đó có Nhật Bản. Giá nhà ở nhìn chung đang giảm (một số quốc gia có tăng chậm), nhưng sự lan truyền sang giá thuê nhà và từ đó sang giá tiêu dùng là rất ít. Lấn này lạm phát xảy ra trên mọi mặt thay vì chỉ trong một ngành cụ thể (chẳng hạn như nhà ở). Nguyên nhân gốc rễ vẫn là có quá nhiều tiền.

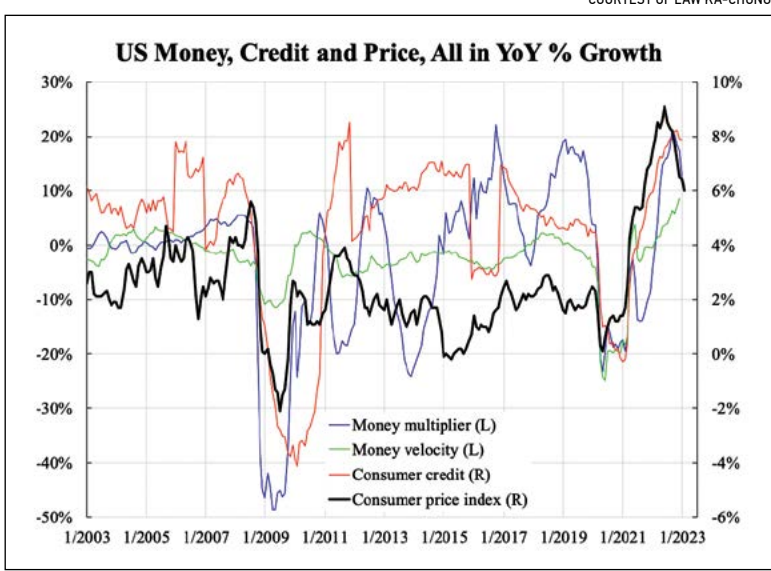
Như đã được kiểm chứng nhiều lần qua các đợt nổi lũng định lượng, trong những thập niên qua, chỉ mình số lượng tiền tệ đảo thời thì chưa đủ để gây ra lạm phát. Tiền, theo như được thiết lập, là một loại hàng hóa. Tiền đem cất giữ như một loại hàng hóa không lưu thông sẽ không có bất kỳ hệ quả kinh tế vĩ mô nào. Khi tiền lưu chuyển ra xung quanh, có thể có một vài khái niệm liên quan giải thích lạm phát. Lý do có nhiều hơn một khái niệm là vì sự lưu chuyển của tiền rất khó quan sát. Tất nhiên, người ta có số liệu thống kê cho đủ mọi loại giao dịch, nhưng dường như không có chỉ số nào kết hợp được những số liệu này.

Sự lưu chuyển này có thể bắt đầu ở một giai đoạn sớm hơn nhiều so với những gì người ta thường nghĩ: Vay tiền là gì? Tiền mà ngân hàng trung ương trực tiếp tạo ra là nguồn cung tiền cơ sở, nhưng biến số tiền chung được sử dụng trong hầu hết các phân tích kinh tế (có ký hiệu là M) đề cập đến tiền theo nghĩa rộng. Nguồn cung tiền rộng bao gồm hầu hết các loại tiền gửi có thể được tạo

# Cách tiền tệ làm thay đổi giá cả



Một người đàn ông đi ngang qua logo của Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF) tại trụ sở chính của tổ chức này ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 10/05/2018.



Tiền tệ, tín dụng và giá cả của Hoa Kỳ tính theo mức tăng trưởng năm

Tiền tệ, tín dụng và giá cả của Hoa Kỳ tính theo tỷ lệ phân trăm tăng trưởng qua các năm, tính đến 04/04/2023. Chú thích: Đường màu xanh dương là hệ số nhân tiền tệ (đơn vị theo trục tung bên trái), đường màu xanh lá là vận tốc tiền tệ (đơn vị theo trục tung bên trái), đường màu đỏ là tín dụng tiêu dùng (đơn vị theo trục tung bên phải), và đường màu đen là chỉ số giá tiêu dùng (đơn vị theo trục tung bên phải).

lại từ các khoản vay: Đối với một người đi vay (một khoản vay nào đó) để đầu tư hoặc mua thứ gì đó, thì người nhận khoản tiền ấy có thể lấy số tiền đó ra để đầu tư hoặc mua thứ gì đó khác. Sau một vài vòng lưu chuyển như vậy, một phần số tiền ban đầu có thể sẽ không được sử dụng tiếp nữa mà được gửi lại vào ngân hàng.

Nếu định nghĩa theo cách này, thì phép đo đầu tiên về sự lưu chuyển của tiền bắt nguồn từ quy trình từ “hep đến rộng” kể trên. Hệ số nhân tiền tệ được định nghĩa là tỷ lệ giữa nguồn cung tiền rộng (M2) và nguồn cung tiền cơ sở (M0) – có một số phiên bản định nghĩa hệ số này theo tỷ lệ dự trữ bắt buộc nhưng đều là bắt nguồn từ phiên bản này – đây

là giai đoạn lưu chuyển đầu tiên trước khi cung tiền rộng được định hình. Hệ số nhân tiền tệ đo lường tốc độ của quá trình này.

Khi cung tiền rộng thực hiện chức năng của mình trong thị trường tổng hợp, nó tác động đến giá và số lượng tổng hợp thông qua lý thuyết số lượng tiền tệ (QTM): Số lượng tiền nhân với vận tốc tiền bằng mức giá tổng hợp nhân với số lượng (hay số giao dịch), hoặc MV = PY. Vì về mặt khái niệm Y chính là GDP thực, nên toàn bộ về phải có thể được hiểu là GDP danh nghĩa. Do đó, thước đo thứ hai cho sự lưu chuyển của tiền là vận tốc tiền, là tỷ lệ GDP danh nghĩa so với cung tiền rộng.

Một cách nghiêm nhiên thì tín dụng – thước đo cuối cùng – là thước đo trực tiếp tốc độ luân chuyển của tiền. Tuy nhiên, chỉ số sẵn có duy nhất của tín dụng tiêu dùng chỉ đo lường cho riêng thị trường tiêu dùng.

Biểu đồ đi kèm so sánh cả ba thước đo trong hai thập niên qua. Tính toán cho thấy tăng trưởng của vận tốc tiền tệ có tương quan nhiều nhất với lạm phát (0.45) trong khi tăng trưởng hệ số nhân tiền có tương quan ít nhất (0.35). Dù sao đi nữa, không thiếu đo nào trong số những thước đo này giảm xuống một cách có ý nghĩa, và đây là một lời giải thích mạnh mẽ cho xu hướng lạm phát giảm chậm chạp gần đây nhất.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Ông Law Ka-chung là một nhà bình luận về kinh tế vĩ mô và thị trường toàn cầu. Ông là nhà kinh tế trưởng và chiến lược gia tại một chi nhánh Hong Kong của ngân hàng lớn thứ năm Trung Quốc trong hơn 12 năm. Ông có bằng Tiến sĩ về Kinh tế, Thạc sĩ Toán học và Thạc sĩ Vật lý thiên văn. Quý vị có thể liên lạc với ông qua thư điện tử: lawkachung@gmail.com*

*Nhật Thăng biên dịch*

# Chính phủ TT Biden đề nghị quy định về khí thải xe hơi nghiêm ngặt nhất từ trước đến nay

Tiếp theo từ **trang 1**

khác trong khí thải của xe cơ giới.

Được công bố hôm 12/04, những thay đổi này sẽ ảnh hưởng đến hầu như tất cả các xe chạy bằng xăng trên đường cao tốc của Hoa Kỳ, sẽ tiết kiệm cho người tiêu dùng khoảng 12,000 USD chi phí nhiên liệu và bảo trì trong suốt vòng đời của một xe hơi, và tránh được gần 10 tỷ tấn khí thải carbon dioxide cho đến năm 2055, theo Cơ quan Bảo vệ Môi trường (EPA).

Quyết định này nhằm tiếp tục thực hiện mục tiêu của tổng thống là có 50% tổng số xe hơi mới và xe tải nhẹ, cũng như 30% xe tải hạng trung và hạng nặng, mới được bán vào năm 2030 là loại xe không phát thải. Xe điện (EV) được xem là phương tiện đi lại không phát thải. EPA ước tính rằng việc thông qua những quy định này sẽ dẫn đến 67% xe hơi và xe tải nhẹ mới là xe chạy điện vào năm 2032, cùng với 50% xe buýt, 35% xe vận tải hạng đường ngắn, và 25% xe vận tải chở hàng đường dài.

Các nhà phê bình đã tuyên bố rằng quyết định này sẽ làm tăng giá xe hơi mới, và được bán hành mà không suy tính đến khả năng giao đủ hàng của chuỗi cung ứng quốc gia. Chính phủ TT Biden đã chỉ khoảng 31 tỷ USD để phát triển giao thông sạch trong hai năm qua, gồm việc phát triển một mạng lưới các trạm nạp điện, cải thiện chuỗi cung ứng cho các vật liệu cần thiết để sản xuất pin xe điện, và cung cấp các khoản vay cho các công ty sản xuất xe điện và linh kiện tại Hoa Kỳ.

Trong khi đó, các nhà sản xuất xe hơi Mỹ và một số tiểu bang đã chủ

động hướng thị trường sang xe điện. Hồi năm 2021, General Motors, Ford, và Stellantis đã công bố rằng họ sẽ đạt mục tiêu đạt doanh số bán xe điện ít nhất là 40% tổng doanh số bán xe mới vào năm 2030.

Sự thay đổi quy định này diễn ra 10 tháng sau khi sáu nhà sản xuất xe hơi lớn cam kết ngừng bán xe hơi chạy bằng xăng và dầu diesel trên toàn cầu vào năm 2040.

Vào tháng 11/2021, Ford, General Motors, Mercedes-Benz, Volvo, và Jaguar Land Rover đã cam kết ngừng bán xe hơi chạy bằng động cơ diesel trên toàn cầu vào năm 2035.

Năm 2022, tiểu bang Washington đã tiếp bước California khi công bố một lệnh cấm bán xe hơi mới chạy bằng xăng trong tiểu bang vào năm 2035.

Tiểu bang Washington đã ban hành một luật vào năm 2020 để tuân theo các tiêu chuẩn khí thải cho xe cơ giới của California. Connecticut, Colorado, Delaware, Maine, Maryland, Massachusetts, New Jersey, New Mexico, New York, Oregon, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, và Thủ đô Hoa Thịnh Đốn cũng đã áp dụng các tiêu chuẩn khí thải cho xe của California.

**Phản ứng của Đảng Cộng Hòa** Các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa ngay lập tức chỉ trích thông báo này. “Đầu tiên TT Biden nhắm vào bếp gas của chúng ta. Bây giờ ông ấy muốn cấm xe hơi mà chúng ta lái.” Thượng nghị sĩ John Barrasso (Cộng Hòa-Wyoming), thành viên cao cấp của Ủy ban Thượng viện về Năng lượng và Tài nguyên Thiên nhiên, cho biết. “Các chính sách sai lầm của ông ấy đang làm tổn thương các gia đình



Một dòng xe điện mẫu Y trong thời gian bắt đầu sản xuất tại “Siêu nhà máy” của Tesla ở Gruenheide, phía đông nam Berlin, ngày 22/03/2022.



Một tài xế bơm xăng vào xe của mình tại một trạm xăng ở Lynnfield, Massachusetts, vào ngày 19/07/2022.

**67 PHÂN TRĂM** EPA ước tính rằng việc thông qua những quy định này sẽ dẫn đến 67% xe hơi và xe tải nhẹ mới là xe chạy điện vào năm 2032.

Mỹ trong khi trợ giúp Trung Quốc. Quá trình chuyển đổi năng lượng thăm khốc của tổng thống đang khiến chúng ta phụ thuộc nhiều hơn vào đối thủ của mình trong khi đẩy giá cả lên cao cho người Mỹ. “Điện khí hóa mọi thứ” không phải là một giải pháp. Đó là con đường dẫn đến mức giá cao hơn và ít sự lựa chọn hơn.”

“Hôm nay, chính phủ của TT Biden đã nói rõ rằng họ muốn quyết định cho người Mỹ những loại xe hơi và xe tải mà chúng ta được phép mua, thuê và lái,” Thượng nghị sĩ Shelly Moore Capito (Cộng Hòa–

West Virginia) viết trên Twitter.

Bà nói thêm rằng chính phủ TT Biden “đã không tính đến việc giá trung bình của một chiếc xe điện là khoảng 65,000 USD vào năm ngoài, cao hơn thu nhập của 46% gia đình Mỹ.”

**Ngành công nghiệp xe hơi** Theo Liên minh Đối mới Sáng tạo, các nhà sản xuất xe hơi trên khắp thế giới đã công bố kế hoạch đầu tư 1.2 ngàn tỷ USD vào việc chế tạo xe điện vào năm 2030. Tuy nhiên, ngay cả điều đó cũng có thể không đủ để đạt được các mục tiêu quá tham vọng do chính phủ TT Biden đặt ra.

Liên minh này lưu ý trong một tuyên bố hôm 06/04 rằng số lượng trạm nạp điện hiện không đủ để cung ứng nhu cầu. Trong số 3,100 quận của quốc gia, 39% không có bộ nạp nào được lắp đặt tính đến năm 2022, và 63% có năm bộ nạp hoặc ít hơn.

Theo Liên minh này, các khoáng chất cần thiết để cung cấp cho thị trường pin cũng có thể bị thiếu hụt. Tuyên bố cho biết Bắc Mỹ dự kiến chỉ sản xuất khoảng 3.5% nguồn cung ứng cần thiết vào năm 2030 – có thể làm tăng sự phụ thuộc vào Trung Quốc nếu tình hình này không được thay đổi.

Liên minh trên cho biết các nhà sản xuất xe hơi cam kết chuyển đổi sang xe điện, nhưng tốc độ chuyển đổi đó sẽ diễn ra nhanh như thế nào phần lớn phụ thuộc vào các yếu tố nằm ngoài tầm kiểm soát của họ.

“Vấn đề không phải là liệu tiến trình này có thể được thực hiện hay không, mà là nó có thể được thực hiện nhanh như thế nào... và tốc độ sẽ phụ thuộc gần như hoàn toàn vào việc có các chính sách và điều kiện thị trường phù hợp để đạt được mục tiêu chung về phát thải carbon rộng bằng không trong tương lai,” liên minh tuyên bố.

*Nguyễn Lê biên dịch*

# TT PHARMACY

📍 9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683

📞 (714) 622-5549 🌿

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có tiêm phòng các loại vắc xin\*(Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa để dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.

Giờ mở cửa:

Thứ 2,3,5,6 : 10 AM – 6 PM

Thứ 7 : 10 AM – 2 PM

Chủ nhật & Thứ 4 : Nghỉ

TẬN TÂM — CHẤT LƯỢNG — UY TÍN



## Tại sao cuộc khủng hoảng ngân hàng có thể mới chỉ đang bắt đầu?

Tiếp theo từ ***trang 1***

sự sụp đổ đột ngột là do các chính sách về môi trường, xã hội, và quản trị của SVB hoặc do “chủ nghĩa tư bản của các bên liên quan”, nhưng những lý do này thực ra chỉ là những triệu chứng của việc quản lý tài chính yếu kém điển ra liên tục của ngân hàng này – trong khi phải đối mặt với những đợt tăng lãi suất thảm khốc – chứ không phải là nguyên nhân sâu xa dẫn đến sự sụp đổ của SVB.

Sự sụp đổ của SVB cũng làm nổi bật những rủi ro to lớn mà hệ thống ngân hàng của chúng ta đang phải đối mặt, và chính phủ Tổng thống Biden, Quốc hội, và Cục Dự trữ Liên bang phải chịu phần lớn trách nhiệm.

Ngân hàng này đã sụp đổ chủ yếu bởi vì đã không quản lý được rủi ro về lãi suất và rủi ro về thời gian đáo hạn trung bình khi tìm kiếm lợi suất thông qua đầu tư vào các tài sản có thời gian đáo hạn trung bình cao, kỳ hạn dài hạn.

Những khoản đầu tư này đã được thực hiện nhằm tăng biên độ lãi ròng của ngân hàng – và do đó làm tăng giá cổ phiếu và các quyền chọn mua cổ phiếu do ban quản trị của ngân hàng nắm giữ.

Ngân hàng đã thực hiện các khoản đầu tư này trong bối cảnh có lượng người gửi tiền và mức tăng trưởng tài sản rất lớn, một tình huống càng trở nên xấu đi vì cơ sở người gửi tiền của ngân hàng này tập trung vào các công ty đầu tư mạo hiểm và các công ty khởi nghiệp công nghệ.

Tài khoản của những khách hàng này có quy mô lớn hơn nhiều so với các tài khoản của một ngân hàng trung bình – với hầu hết các tài khoản đều vượt quá giới hạn bảo hiểm của FDIC. Kết quả là, SVB phải đối mặt với rủi ro rất lớn về việc rút tiền gửi từ những khách hàng có tài khoản tiền gửi chủ yếu là loại không kỳ hạn qua đêm với số dư vượt quá hạn mức bảo hiểm.

Toàn bộ tình huống này đã tạo ra những điều kiện hoàn hảo cho một cuộc rút tiền hàng loạt khỏi ngân hàng.

Yếu tố duy nhất còn thiếu là hành động lãi suất đột ngột và bất ngờ – đó chính là phần mà Tổng thống Biden, Quốc hội, và Cục Dự trữ Liên bang góp mặt vào câu chuyện sụp đổ này.

Trong năm qua, Fed đã tăng lãi suất với tốc độ nhanh nhất trong lịch sử gần đây, từ mức 0% vào đầu năm ngoái lên mức hơn 4.5% ở thời điểm hiện tại. Họ đã làm như vậy để đối phó với lạm phát do các chương trình chi tiêu liều lĩnh mà Tổng thống Biden khởi xướng và được Quốc hội thông qua một cách chiếu lệ. Nhưng những lần tăng lãi suất không mong đợi có thể phá hủy bằng cân đối tài sản của các ngân hàng do lãi suất cao hơn làm xói mòn giá trị của chúng khoán có thu nhập cố định trong các tài sản của một ngân hàng. Như chúng ta sẽ thấy, những đợt tăng lãi suất này gây nguy hiểm cho mọi khía cạnh của hệ thống ngân hàng của chúng ta.

Giá của những chứng khoán được trả lãi suất này là tỷ lệ nghịch với lãi suất. Khi lãi suất tăng cao hơn, thì giá của chứng khoán có lãi suất cố định như trái phiếu và chứng khoán có bảo đảm bằng thế chấp giảm xuống.

Giá chứng khoán càng giảm, thì lợi suất của chứng khoán hoặc lãi suất càng cao hơn. Và khoảng thời gian đáo hạn trung bình (khoảng thời gian trung bình để người sở hữu trái phiếu nhận

được toàn bộ dòng tiền của trái phiếu) của một danh mục đầu tư thu nhập cố định càng dài, thì tác động từ lãi suất càng lớn.

Thời gian đáo hạn trung bình đo lường mức độ nhạy cảm về giá của trái phiếu đối với những thay đổi về lãi suất. Nói chung, kỳ hạn càng cao, thì giá trái phiếu sẽ càng giảm khi lãi suất tăng.

Vì dụ, nếu lãi suất tăng 1%, thì trái phiếu có thời hạn trung bình năm năm có thể sẽ mất khoảng 5% giá trị. Đáng chú ý là, danh mục đầu tư của SVB có thời gian đáo hạn trung bình gần sáu năm. Và lãi suất đã tăng 4.5% trong năm 2022.

SVB đã trải qua tăng trưởng bùng nổ, với tổng tài sản tăng từ 115.5 tỷ USD vào năm 2020 lên 211.5 tỷ USD vào năm 2021, một mức tăng trưởng đáng kinh ngạc 83% trong vòng một năm. Tổng số tiền gửi tại ngân hàng này đã tăng từ 102 tỷ USD lên 189 tỷ USD vào năm 2021, tăng trưởng 85% so với năm 2020. Nói một cách đơn giản, một ngân hàng kiếm tiền bằng cách nhận tiền gửi và sau đó sử dụng số tiền đó để cho vay, cùng với việc đầu tư vào chứng khoán trả lãi suất.

Lãi suất của các khoản cho vay cùng với lãi suất từ các khoản đầu tư của ngân hàng mang lại cho ngân hàng mức thu nhập lãi suất cao hơn chi phí lãi suất tiền gửi – số tiền mà ngân hàng trả cho khách hàng của mình để thu hút tiền gửi.

Khoản chênh lệch giữa những gì ngân hàng kiếm được và những gì ngân hàng phải trả là thu nhập lãi suất ròng, hay chênh lệch lãi suất. Mức chênh lệch lãi suất này càng cao, thì ngân hàng càng kiếm được nhiều tiền.

Nhưng vấn đề là ở chỗ: tăng trưởng tài sản của SVB đã bùng nổ đến mức đơn giản là ngân hàng này không thể cho vay đủ nhanh. Vì vậy, ngân hàng này buộc phải đầu tư một lượng tài sản ngày càng tăng vào chứng khoán trả lãi suất thấp của các tổ chức và chính phủ, từ 49 tỷ USD hồi năm 2020 lên 128 tỷ USD hồi năm 2021.

Những chứng khoán mà SVB đang đầu tư thực sự khá an toàn về khả năng trả nợ, nhưng cũng rất nhạy cảm với việc tăng lãi suất. Và bởi vì những chứng khoán này được xem là rất an toàn, nên chúng không mang lại nhiều lợi nhuận cho ngân hàng thông qua thu nhập lãi suất, do đó đã ảnh hưởng tiêu cực đến biên lãi suất ròng hoặc chênh lệch lãi suất của ngân hàng. Điều này, ngược lại, có tác động tiêu cực đến giá cổ phiếu của ngân hàng cùng với quyền chọn cổ phiếu và lương thưởng của ban quản trị.

Nhưng ban quản trị SVB đã làm những gì họ nghĩ là giải pháp dễ dàng.

Họ chỉ đơn giản là kéo dài thời gian đáo hạn trung bình của các khoản đầu tư của họ, mua các chứng khoán có kỳ hạn dài hơn, ngày đáo hạn xa hơn vốn mang lại cho ngân hàng mức thu nhập lãi suất cao hơn. Nói chung, thì chứng khoán có thời gian đáo hạn dài hơn mang lại lợi suất cao hơn chứng khoán có thời hạn ngắn hơn. Nhưng chính lý do này đi kèm với rủi ro rất lớn mà chúng ta đã thảo luận phía trên: rủi ro lãi suất.

Nếu lãi suất tăng đột ngột, thì các chứng khoán dài hạn, nhạy cảm với lãi suất sẽ bị ảnh hưởng nhiều nhất về giá. Thời gian đáo hạn trung bình của một danh mục đầu tư càng dài, thì tác động [của lãi suất] lên giá



Một nhân viên nói với khách hàng rằng trụ sở chính của ngân hàng Silicon Valley Bank (SVB) đã đóng cửa ở Santa Clara, California, hôm 10/03/2023.

trị hiện tại của danh mục đầu tư đó càng lớn. Và danh mục đầu tư của SVB có thời gian đáo hạn trung bình rất dài.

Tuy nhiên, SVB vẫn có gần 15 tỷ USD tiền mặt và 27 tỷ USD chứng khoán sẵn có để bán ngoài danh mục đầu tư dài hạn của mình. Không còn gì phải lo lắng rồi, phải vậy không?

Nhưng hóa ra là, lại đã có khá nhiều điều phải lo lắng. Lãi suất Quỹ Fed, mức lãi suất mà các ngân hàng cho các ngân hàng khác vay số dư dự trữ, đã tăng từ 0% vào tháng 02/2022 lên 4.5% vào tháng 02/2023. Trong khi đó, đúng lúc SVB vừa hoàn tất chương trình mua số lượng lớn chứng khoán có thu nhập cố định vào năm 2021, thì phải đối mặt ngay trực tiếp với những lần tăng lãi suất.

Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn đã tăng với từ 16.6 tỷ USD vào tháng 12/2020 lên hơn 98 tỷ USD một chút vào tháng 12/2021 – tăng 490%. Giờ thì hãy nhớ rằng, những chứng khoán này có kỳ hạn trung bình hơn năm năm. Cứ mỗi 1% tăng lãi suất sẽ làm giảm khoảng 5% giá trị của chúng. Ngoài ra, ngân hàng đã quyết định thêm một số khoản cho vay đầu tư mạo hiểm vào danh mục đầu tư của mình, và mặc dù số tiền này nhỏ hơn, nhưng khoản đầu tư này cũng mang tính tập trung và biến động hơn nhiều.



Nhưng câu chuyện không kết thúc ở đó.

Trước hết, hãy lưu ý rằng giá trị đã nêu của danh mục đầu tư dài hạn của SVB, 98 tỷ USD, được giữ trong một danh mục trên bảng cân đối kế toán gọi là “Chứng khoán Giữ đến Ngày đáo hạn (HTM)”. Không giống như 27.2 tỷ USD trong “Chứng khoán sẵn sàng để bán”, được thực hiện theo giá trị thị trường hợp lý hiện tại, phần lớn danh mục đầu tư của SVB – hơn 75% danh mục đầu tư của họ – được giữ trên bảng cân đối kế toán theo giá trị sổ sách đã nêu thay vì giá trị thị trường hiện tại của các chứng khoán này.

Trang 67 của báo cáo 10-K của ngân hàng này, một báo cáo tài chính được đệ trình lên SEC hàng năm, nêu rõ điều này: “Các chứng khoán được phân loại là HTM được hạch toán theo giá gốc mà không có sự điều chỉnh nào đối với những thay đổi về giá trị hợp lý.”

Mức giá trong giá trị tài sản của danh mục đầu tư được dự kiến nắm giữ cho đến khi đáo hạn được gọi là khoản lỗ chưa thực hiện. Mặc dù các danh mục đầu tư dài hạn có thu nhập cố định có giá trị thấp hơn khi lãi suất thì trường tăng, nhưng những chứng khoán trả lãi suất không cần phải bán – chúng

minh và đồng thời họ cũng rút các khoản tiền gửi này. Cũng có những mối lo ngại hiển nhiên khác. Công ty đã bắt nợ vay gần 17 tỷ USD, rõ ràng là để trang trải các dòng vốn chảy ra ngày càng tăng.

Nhưng tin xấu thực sự được tìm thấy ở trang 125 trong tài liệu 10-K của ngân hàng. Danh mục đầu tư HTM của SVB, hiện chỉ ở mức 91 tỷ USD so với 98 tỷ USD chỉ một năm trước đó, đã chịu những khoản lỗ lớn chưa thực hiện trong năm. Những khoản lỗ đáng kinh ngạc lên tới hơn 15 tỷ USD.

Trong khi danh mục đầu tư HTM được ghi trên sổ sách của SVB là 91.3 tỷ USD, thì danh mục này chỉ có trị giá 76 tỷ USD. Các nhà đầu tư và người gửi tiền đều hoảng loạn. Chưa đầy hai tuần sau, SVB thông báo họ đã thanh lý hoàn toàn danh mục đầu tư “sẵn sàng để bán” có trị giá 26 tỷ USD chỉ vài tháng trước đó vào hôm 31/12/2022. Họ cũng cho biết ý định hủy động thêm 2 tỷ USD thông qua bán cổ phiếu ưu đãi.

Tiền mặt đã cạn kiệt và SVB đã đang phải đối mặt với một cuộc khủng hoảng thanh khoản nghiêm trọng. Ngày hôm sau, giá cổ phiếu SVB lao dốc gần 70%.

Và sự tấn công của các cuộc rút tiền hàng loạt đã vượt xa khả năng huy động dù tiền mặt của ngân hàng này. Hôm sau nữa, 10/03, FDIC đã tiếp quản ngân hàng từng là con cưng của giới đầu tư mạo hiểm này. SVB là vụ phá sản ngân hàng lớn thứ hai trong lịch sử của quốc gia chúng ta. Chỉ hai ngày sau, Signature Bank có trụ sở tại New York cũng đóng cửa theo lệnh của các quan chức tiểu bang. Ngân hàng đó, vừa bắt đầu nhận tiền gửi bằng mã kim, là ngân hàng lớn thứ ba sụp đổ.

Có một phân tử bút cho câu chuyện này, và đó là một phần đáng sợ vẫn đang diễn ra.

Trong một bài nói chuyện ngày 28/02, Chủ tịch FDIC Martin Gruenberg tình cờ nói: “Các khoản lỗ chưa thực hiện đối với các chứng khoán ‘sẵn sàng để bán’ và ‘giữ đến ngày đáo hạn’ lên tới 620 tỷ USD trong quý 4 (năm 2022).”

Ông Gruenberg sau đó đã tiếp tục lưu ý, “Hiện tại đã không có ngân hàng nào phá sản trong 28 tháng, thấp hơn ba tháng so với kỷ lục 31 tháng được thiết lập vào năm 2007.” Ông Gruenberg đưa ra nhận xét của mình chỉ bốn ngày sau khi có công bố báo cáo 10-K của SVB và 10 ngày trước khi FDIC tiếp quản SVB. Mặc dù thì trường phản ứng mạnh mẽ, nhưng vào thời điểm đó, chúng tôi cho rằng ước tính của ông Gruenberg về các khoản lỗ chưa thực hiện theo hệ thống ngân hàng là rất thấp.

Thật không may, chúng tôi có thể đã đúng.

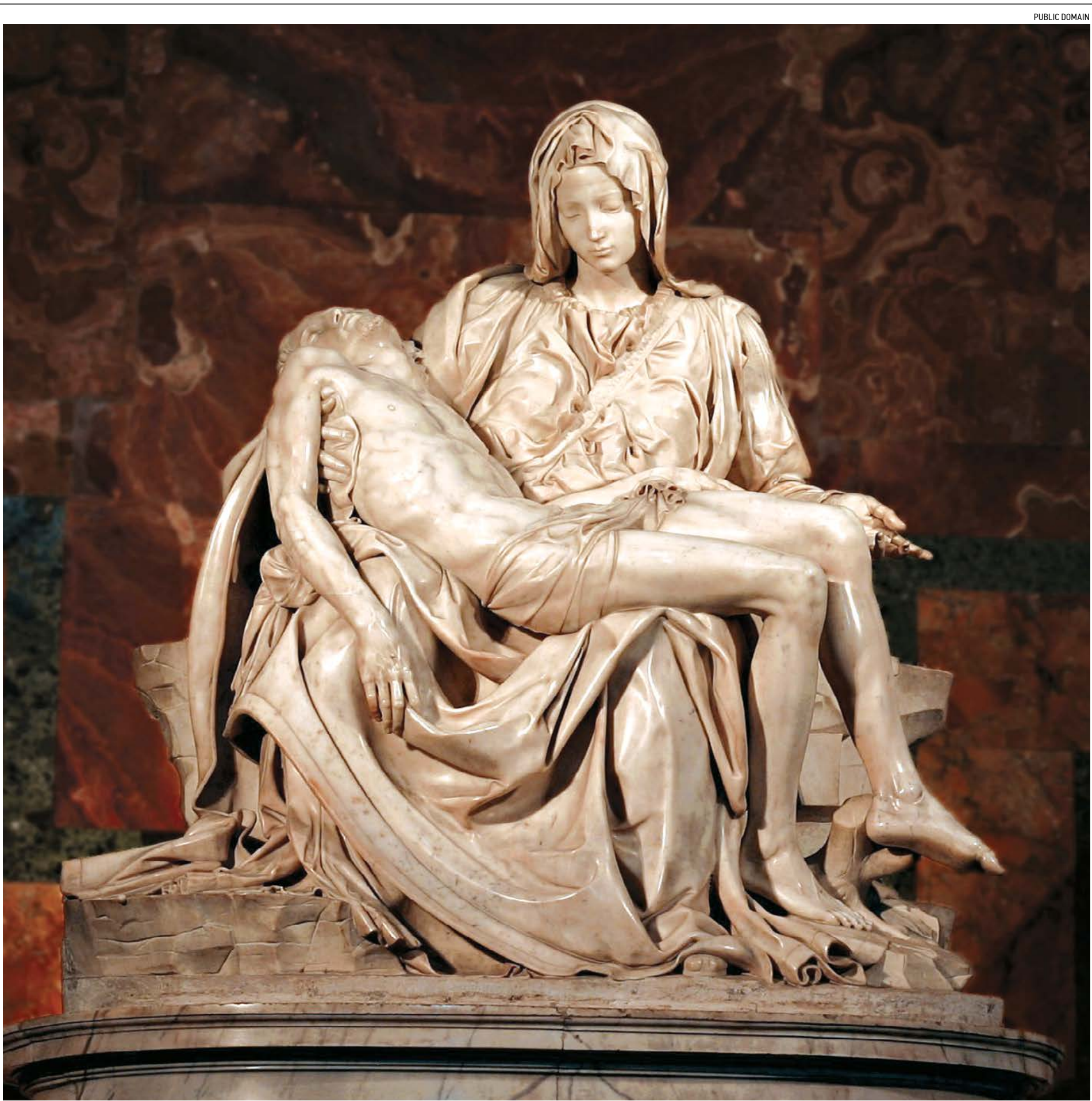
Một nghiên cứu được công bố hôm 13/03 đã xem xét kỹ hơn các khoản lỗ chưa thực hiện mà các ngân hàng có thể đang nắm giữ. Nghiên cứu cho thấy tổn thất thực tế đối với các khoản nắm giữ chứng khoán của các ngân hàng là 780 tỷ USD, không phải 620 tỷ USD như ước tính của FDIC.

Nhưng các tác giả đã đi sâu hơn khi lưu ý một cách đáng lo ngại, “Các khoản cho vay, giống như chứng khoán, cũng mất giá trị khi lãi suất tăng.”

Họ phát hiện ra rằng tổng số lỗ chưa thực hiện tính đến tháng 12/2022 là 1.7 ngàn tỷ USD. Trong một cảnh báo đáng lo ngại, các tác giả lưu ý rằng “các khoản lỗ từ việc tăng lãi suất có thể sánh ngang với tổng vốn chủ sở hữu trong toàn bộ hệ thống ngân hàng.” Chúng ta vẫn chưa thoát khỏi cuộc diện khủng hoảng ngân hàng này. Trên thực tế, cuộc khủng hoảng này có thể chỉ mới là sự khởi đầu thôi.

Tệ hơn nữa, thành phần của các khoản tiền gửi này đã thay đổi đáng kể. Các khoản tiền gửi không có lãi suất hiện chỉ còn 80 tỷ USD so với 126 tỷ USD trong năm trước. Khách hàng đã đúng khi yêu cầu họ được trả lãi suất cho các khoản tiền gửi của

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Bức tượng "Pietà" (Đức Mẹ sầu bi) của điêu khắc gia Michelangelo, năm1497. Chất liệu: Đá cẩm thạch. Tại Vương Cung Thánh Đường Thánh Peter, Rome.

NGHỆ THUẬT THẦN THÁNH

# Những hình ảnh của hy vọng: Đức Mẹ sầu bi

ELIZABETH LEV

Cảnh tượng bi thảm nhất có thể tưởng tượng là hình ảnh một người mẹ mất đi người con. Chứng kiến sự việc như vậy, hầu hết mọi người đều chùng lại trước cảm giác mất mát, và sự trống rỗng của việc mất đi người thân. Dù vậy, khi điêu khắc gia Michelangelo công bố bức tượng Đức Mẹ sầu bi (Pietà) – hình ảnh Đức Mẹ Maria thể thống trước Đấng Christ không còn sự sống – ông cũng khắc lên niềm hy vọng có thể chiến thắng nỗi đau.

Vào năm 1497, Hồng y Bilhères de Lagraulas đã ủy thác cho chàng thanh niên 23 tuổi Michelangelo Buonarroti lúc bấy giờ còn vô danh, chế tác một số tượng điêu khắc có kích thước lớn hơn người thật; đó là công trình công cộng đầu tiên của chàng trai trẻ đến từ thành Florence. Tác phẩm này đã được trình bày trước cho nhà nguyện an táng Đức Hồng y tại Vương cung thánh đường Thánh Peter ở Rome – khi đó là một tòa nhà nhỏ hơn nhiều so với nhà thờ đó số thời nay. Bức tượng được đặt ở phía trên một bệ thờ, nơi mà những thế hệ tương lai có thể

**Cấu trúc hình tháp của bức tượng làm tăng thêm cảm nhận về lòng kiên định của bà. Niềm hy vọng của Đức Mẹ Maria đã vững bền trong thời khắc bão tố nhất.**

cầu nguyện cho linh hồn của vị Hồng y.

Michelangelo đã dành một năm để tìm và vận chuyển khối đá cẩm thạch duy nhất từ vùng Carrara và sau đó công bố tác phẩm hoàn thành trước sự kinh ngạc của toàn thể công chúng trong Năm Thánh của năm 1500. Năm Thánh được tổ chức 50 năm một lần, theo chu kỳ 7 năm của năm sa-bát, và được tổ chức như một năm của tự do và nghỉ ngơi. (Một năm sa-bát là một năm nghỉ ngơi, thường là năm thứ bảy, giống như ngày sa-bát, là ngày thứ bảy của tuần trong đạo Do Thái)

Những người thường làm thời nay phải ngấm nhìn bức tượng điêu khắc này từ phía sau một bức tường kính sau khi bức tượng bị tấn công bằng búa vào năm 1972. Các mối hàn và vết nứt đã được sửa chữa, nhưng tấm chắn bảo vệ đã làm lu mờ tiếng nói nghệ thuật của bức tượng của chàng trai trẻ đến từ thành Florence.

**Chữ để cũ được truyền tải theo cách mới**
Nghệ thuật gia Michelangelo trẻ tuổi là một người Ý đầu tiên điêu khắc chủ đề của bức tượng Đức Mẹ sầu bi, một chủ đề đã được các nghệ thuật gia người Đức phát

triển vào thế kỷ thứ 14 và sau đó được người Pháp làm theo; người Pháp đã đặt cho chủ đề này một cái tên mang ý nghĩa “niềm thương tiếc”.

Tác phẩm này thể hiện cảnh Đức Mẹ Maria đang ôm Đấng Christ đã qua đời trước khi an táng. Đó không phải là tình huống xuất hiện trong Kinh Thánh, và các nghệ thuật gia phương Bắc đã tìm cách khơi dậy lòng thương xót qua việc làm nổi bật những vết thương của Chúa Jesus và nỗi đau của Đức Mẹ. Với những vết thương loang lổ, hở miệng trên tay, chân và phần bên hông của Đấng Christ – một cơ thể cơ cứng, và chiếc mào gai vẫn còn buộc quanh trán Ngài – những phần ban đầu tiên nhằm mục đích khiến người xem cảm thấy rung mình.

Nhưng vì điêu khắc gia đến từ thành phố Florence này còn có những ý tưởng khác. Ông đã tác thị hài của Chúa Jesus với khớp nối và tỉ lệ hoàn hảo như của một vị thần Hy Lạp, phần tay và chân duyên dáng được đặt trong lòng của Mẹ Maria. Ông đã làm cho những vết

thương vừa đủ nhìn và khuôn mặt Chúa đang chìm trong giấc ngủ yên bình.

*Xem tiếp **trang 15***

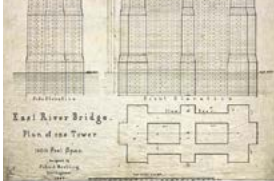


# Gia đình Roebling và quá trình xây dựng cây cầu Brooklyn

BOB KIRCHMAN

Sau nhiều năm dài trì trệ và xây dựng, cùng với bao khó khăn, cây cầu Brooklyn đã mở cửa lưu thông vào ngày 24/05/1883.

Phương tiện di lại đầu tiên đi qua cây cầu này là cỗ xe ngựa của quý bà Emily Roebling. Bà Emily mang theo một chú gà trống trong lồng, biểu tượng của chiến thắng được công nhận vào thời bấy giờ. Chiến thắng này được tạo ra từ bóng tối của móng cây cầu chìm sâu dưới nước, giờ đây, dưới ánh sáng, chúng được ghi nhận công lao nâng đỡ cấu trúc cầu hùng vĩ. Khi bà Emily nhìn lên những mái vòm Gothic vĩ đại của cây cầu, giống như những khung cửa sổ của một nhà thờ chính tòa oai nghiêm, bà đã suy ngẫm về cuộc đấu tranh kéo dài 11 năm của mình, mang theo ngọn đuốc dẫn lối mà cha chống lại ông John Roebling và phu quân của bà là ông Washington Roebling truyền lại. Trước khi Cầu Brooklyn có thể trở thành biểu tượng cho một thành phố hùng mạnh của Mỹ quốc, chúng ta phải bắt đầu từ tầm nhìn của một người đàn ông.



Mỗi tòa tháp của Cầu Brooklyn bao gồm một cặp vòm đỉnh nhọn theo phong cách Gothic Phục Hưng. Bản thiết kế cho một tòa tháp trên Cầu Brooklyn. Kho Lưu Trữ Quốc gia.

Mẹ ông nhận thấy con mình có phần nào giống “thần đồng” nên đã tìm người dạy cho ông môn toán và khoa học ngay từ khi ông còn nhỏ.

Ông Roebling đã tham dự kỳ thi khảo sát viên địa hình năm 18 tuổi và sau đó theo học tại trường Bauakademie (Học viện Xây dựng) ở Berlin. Năm 19 tuổi, ông nhận một công việc thiết kế và giám sát xây dựng các con đường quân sự. Trong thời gian này, kỳ thi ông đã phác thảo ý tưởng cho một số cây cầu treo, mặc dù chúng không bao giờ được xây dựng. Cũng vào thời điểm đó, các cây cầu treo được xây dựng với các chuỗi mái xích lớn được gắn chặt với nhau để nâng đỡ phần lòng cầu. Những dây xích này có đôi lúc không thành công, nhưng ông Roebling vẫn luôn say mê với chúng.

Ngưng phục vụ cho chính phủ vào năm 1828, ông trở về nhà ôn luyện cho kỳ thi kỹ sư của mình; nhưng ông đã không bao giờ thực hiện bài thi đó. Thay vào đó, ông đã lên kế hoạch đến Mỹ quốc. Kỳ sư Roebling và anh trai Carl của ông đã mua 1.582 mẫu Anh ở Quận Butler, tiểu bang Pennsylvania. Họ gọi khu an cư đó là Germania và bắt đầu làm nông nghiệp. Khu đất đó, gắn với thành phố Pittsburgh, cuối cùng được gọi là Saxonburg. Tuy nhiên, ông Roebling đã gặp nhiều khó khăn khi làm nông dân, và khi các kênh đào và các tuyến đường sắt đang được xây dựng trên khắp miền tây Pennsylvania, ông đã tìm được công việc như các kỹ sư.

Đầy niềm Allegheny đã cần trở con đường dẫn nước trực tiếp giữa hai thành phố Philadelphia và Pittsburgh. Thay vì



Cây cầu treo dài nhất thế giới khi hoàn thành vào năm 1883, Cầu Brooklyn là cây cầu đầu tiên được xây dựng trên East River. Bản in đá nhiều màu Cầu Brooklyn ở New York của họa sĩ Currier và Ives. Thư viện Quốc hội.



Chân dung kỹ sư xây dựng John Augustus Roebling vào khoảng năm 1869. Phòng Trưng bày Chân dung Quốc gia, Hoa Thịnh Đốn.

## Cây cầu cần 1,4 năm và 15 triệu dollar để xây dựng. Vào thời điểm hoàn thành, với nhịp trung tâm dài 1.600 feet (~488m), đây là cây cầu dài nhất thế giới.

dành nhiều năm xây dựng các hệ thống khóa hay đường hầm, các nhà thiết kế kênh đào đã quyết định xây dựng một tuyến đường sắt có thể đi dưới nước. Những chiếc thuyền đi trên kênh sẽ chở những toa xe lửa lớn để băng qua khu địa hình núi cao. Điểm yếu trong hệ thống này là sợi dây thừng bằng gai dầu được sử dụng để kéo chúng. Sợi dây này có thể bị đứt đột ngột và sẽ gây ra những hậu quả thảm khốc. Kỹ sư Roebling nghĩ rằng ông có một ý tưởng hay hơn. Trong các hàng của mình ở phía sau nhà thờ thị trấn, ông đã thử nghiệm đan bện dây thừng từ sợi dây thép. Độ bền chịu lực kéo từ “dây thừng thép” của ông vượt trội hơn hẳn độ bền kéo của dây gai dầu.

Dây thừng thép đem lại nhiều lợi ích cho những nhà vận hành kênh, những người thường xuyên phải thay mới dây gai dầu. Vật liệu này không chỉ quan trọng đối với những nhà vận hành kênh, mà còn chứng tỏ là một loại vật liệu có đặc tính vượt trội dành cho cầu treo. Một số cầu treo đầu tiên của kỹ sư Roebling kỳ thực đã đưa những con thuyền kênh qua các cầu dẫn nước – một kỹ thuật thực tế được nhờ vào sợi thừng bện mà ông sáng chế. Trên thực tế, cây cầu treo dây thép lâu đời nhất ở Hoa Kỳ là cầu Aqueduct Delaware của ông Roebling. Cây cầu này được đưa vào sử dụng vào năm 1849 để làm đường lưu thông giữa Delaware và Kênh đào Hudson bằng qua Sông Delaware. Sau này, cây cầu này đã được chuyển đổi thành một cây cầu đường cao tốc.

Năm 1848, ông Roebling đã chuyển hoạt động sản xuất dây của mình đến Trenton, New Jersey, nơi ông xây dựng một khu nhà máy phức hợp quy mô lớn. Ông đã xây dựng một cây cầu treo lớn với thiết kế hai tầng – một tầng cho xe có thông thường và một tầng dành cho xe lửa – xuyên qua Hẻm núi Niagara để vận chuyển hành khách và hàng hóa giữa New York và Canada. Vào năm 1858, con trai của kỹ sư Roebling là ông Washington đã bắt đầu làm việc cùng cha, trở thành đối tác kinh doanh của ông. Ông John Roebling là một nhà quản lý công việc bậc thầy và không phải là một người đàn ông dễ hài lòng, nhưng khi ông Washington kết hôn với bà Emily Warren vào năm 1865, người phụ nữ trẻ xuất sắc này đã chinh phục được cảm tình của cha chồng.

Năm 1848, ông Roebling đã chuyển hoạt động sản xuất dây của mình đến Trenton, New Jersey, nơi ông xây dựng một khu nhà máy phức hợp quy mô lớn. Ông đã xây dựng một cây cầu treo lớn với thiết kế hai tầng – một tầng cho xe có thông thường và một tầng dành cho xe lửa – xuyên qua Hẻm núi Niagara để vận chuyển hành khách và hàng hóa giữa New York và Canada. Vào năm 1858, con trai của kỹ sư Roebling là ông Washington đã bắt đầu làm việc cùng cha, trở thành đối tác kinh doanh của ông. Ông John Roebling là một nhà quản lý công việc bậc thầy và không phải là một người đàn ông dễ hài lòng, nhưng khi ông Washington kết hôn với bà Emily Warren vào năm 1865, người phụ nữ trẻ xuất sắc này đã chinh phục được cảm tình của cha chồng.

Năm 1848, ông Roebling đã chuyển hoạt động sản xuất dây của mình đến Trenton, New Jersey, nơi ông xây dựng một khu nhà máy phức hợp quy mô lớn. Ông đã xây dựng một cây cầu treo lớn với thiết kế hai tầng – một tầng cho xe có thông thường và một tầng dành cho xe lửa – xuyên qua Hẻm núi Niagara để vận chuyển hành khách và hàng hóa giữa New York và Canada. Vào năm 1858, con trai của kỹ sư Roebling là ông Washington đã bắt đầu làm việc cùng cha, trở thành đối tác kinh doanh của ông. Ông John Roebling là một nhà quản lý công việc bậc thầy và không phải là một người đàn ông dễ hài lòng, nhưng khi ông Washington kết hôn với bà Emily Warren vào năm 1865, người phụ nữ trẻ xuất sắc này đã chinh phục được cảm tình của cha chồng.

Khi thành phố Manhattan và Brooklyn phát triển, du khách buộc phải phụ thuộc vào những chiếc phà, và hoạt động của phà lại phụ thuộc vào thời tiết. Từng bị kẹt trên một chiếc phà vì bị băng bao phủ trên dòng sông East River, kỹ sư Roebling đã được truyền cảm hứng để theo đuổi việc xây dựng một cây cầu bắc qua vùng

Tổng thống Chester A. Arthur và Thống đốc New York, ông Grover Cleveland đã đến dự buổi lễ vinh danh “kỳ quan thực tâm của thế giới” này. Bà Emily thực hiện chuyến đi đầu tiên trên cỗ xe ngựa của mình. Chú gà trống mà bà đặt trong lồng, loài vật luôn báo bình minh của ngày mới, là một thể hiện rõ ràng về sự chiến thắng của ánh sáng trước bóng tối. Ngày hôm đó, hơn 150.000 người đã đi bộ bằng qua cây cầu này trên lối đi bộ phía trên lòng cầu – được xây dựng chỉ dành cho niềm vui đó – như người ta vẫn làm ngày nay!

NGÀY 21 — 27/04/2023 EPOCH TIMES



Năm 1869, ông Roebling chỉ mới bắt đầu khảo sát về cây cầu lớn này; ông đã thuyết phục thành công các quan chức Manhattan về dự án cây Cầu Brooklyn; Manhattan khi đó là thành phố độc lập với Brooklyn, và tiểu bang New York. Trong một tai nạn kỹ lạ vào ngày đầu tiên, bàn chân của ông đã bị kẹt vào một khoảng trống ở bên tàu ngay khi một chiếc phà cập bến, khiến nát ngón chân ông. Ngón chân của ông đã bị cắt đứt nhưng lại bị nhiễm khuẩn uốn ván. Vài tuần sau đó, nhà kỹ sư vĩ đại này qua đời. Ông Washington đã đảm nhiệm vị trí kỹ sư trưởng. Ông làm việc không biết mệt mỏi, đi xuống giếng chìm để kiểm soát các chi tiết và giám sát việc xây dựng. Tuy nhiên, vào thế kỷ 19, không ai thực sự hiểu được căn bệnh liên quan đến giếng chìm, hay còn gọi là “bệnh khí ép”. Hiện tượng này xảy ra do đi lên quá nhanh từ môi trường áp suất cao đến [môi trường] áp suất bề mặt, dẫn đến khí nitrogen bị mắc kẹt (trong giếng) tràn vào cơ thể.

Căn bệnh này rất đau đớn. Nó có thể làm người ta tê liệt một cách nghiêm trọng, và ông Washington đã trở thành một nạn nhân khi ông đi đi lại lại với tốc độ nhanh đến các giếng chìm. Nguyên nhân của căn bệnh này vẫn chưa được lý giải mãi cho đến khi chuyển sang thế kỷ mới – rất lâu sau khi ông đã bị liệt vĩnh viễn. Ông nằm liệt trên giường của mình trong căn nhà có hướng nhìn ra sông, nơi ông có thể ngắm nhìn những tòa tháp đó mọc lên. Một số người đã có ý muốn loại ông khỏi vị trí kỹ sư trưởng, nhưng bà Emily đã đứng ra bảo vệ ông. Bà đã chứng minh bản thân là một học trò có năng lực theo phương pháp của cha, và bà đã đảm nhận phần lớn công việc giám sát quá trình xây dựng cây cầu này. Liên tục nói chuyện với người chồng đang nằm liệt giường của mình, bà kiểm soát những chi tiết khi các tòa tháp mọc lên, các dây thép được bện thành các dây cáp đỡ, các cấu trúc lòng cầu được treo lên, và cây cầu duyên dáng đó đã ra đời.

Bà đã thực hiện dự án này trong suốt 11 năm, và nhiều người còn thấy bà thậm chí đã tham gia vào thiết kế cây cầu. Dù thế nào đi nữa, vai trò cộng tác của bà trong dự án này là quá hiển nhiên. Cây cầu cần 14 năm và 15 triệu dollar để xây dựng. Vào thời điểm hoàn thành, với nhịp trung tâm dài 1,600 feet (~488m), đây là cây cầu dài nhất thế giới.

Ông thực hiện chuyến đi đầu tiên trên cỗ xe ngựa của mình. Chú gà trống mà bà đặt trong lồng, loài vật luôn báo bình minh của ngày mới, là một thể hiện rõ ràng về sự chiến thắng của ánh sáng trước bóng tối. Ngày hôm đó, hơn 150.000 người đã đi bộ bằng qua cây cầu này trên lối đi bộ phía trên lòng cầu – được xây dựng chỉ dành cho niềm vui đó – như người ta vẫn làm ngày nay!

*Diện Linh biên dịch*

EPOCH TIMES NGÀY 21 — 27/04/2023

# Những hình ảnh của hy vọng: Đức Mẹ sầu bi

*Tiếp theo từ trang 13*

Đấu hiệu duy nhất của sự ra đi nằm ở những chi tiết được tạc một cách kỹ lưỡng trên thi hài: một đôi vai chụm lại dưới tai, cơ thịt ở đùi chầy xệ và máu đông lại ở bàn tay buông thõng, tất cả đều gọi lên sự đau buồn của cái chết.

**Chuyển hướng sự xót thương của chúng ta**

Đôi khác gia Michelangelo đã sử dụng các yếu tố bi thảm của cảnh tượng để chuyển sự chú ý khỏi Đấng Christ – sự đau đớn của Ngài đã trôi qua từ lâu – đến khuôn mặt của Đức Mẹ Maria, nỗi sầu bi của bà ở mức sâu thẳm nhất. Tuy nhiên, nhìn vào khuôn mặt trẻ trung này, không hề có cái nhàu mày oán giận, không có tiếng kêu đau buồn hay những mây nghi ngờ. Khuôn mặt bình yên, trang nghiêm gọi lên Đức Maria trẻ trung, trong Phúc Âm Luke, khi là một thiếu nữ thưa với sứ thần Gabriel rằng: “Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên Thần truyền.”

Đức Mẹ Maria trong tác phẩm của Michelangelo là người phụ nữ, mà khi bà thưa “xin vâng” với Chúa, là thật lòng. Thông qua thử thách giải thích với vị hôn phu Joseph về việc mang thai bí ẩn của mình, đến cứu Thiên Chúa trong một chuồng ngựa thô sơ, đến cuộc trốn chạy nhanh chóng sang Ai Cập để tránh khỏi binh lính vua Herod, lời hồi đáp “xin vâng” ấy của Đức Maria có một ý nghĩa trọng đại thay đổi hoàn toàn cuộc đời của bà.

Vào ngày thứ Sáu này, sau khi đã dành trọn 33 năm tình yêu thương cho con trai mình cũng như 33 năm kỳ vọng vào Chúa Cứu Thế, dường như sẽ thật khó tưởng được nếu đem tất cả tình yêu và hy vọng đó chôn vùi trong năm mố.

**Hy vọng đầu cho bóng tối bao phủ**
Tác phẩm được tạc một cách khéo léo của Michelangelo làm nổi bật những mắt mắt của thời khắc ảm đạm này. Tấm màn che mặt của Đức Mẹ dường như buông lỏng, để lại một dải bóng mờ phủ quanh lòng máy bà, và hợp lại thành bóng tối ở hai bên cổ bà. Những đường nếp sáo trên tay áo và chiếc váy của bà như nuốt chửng ánh sáng, tạo thành những vùng tối.

Ban đầu [bức tượng] được đặt trong một học nông, thì những bóng tối nghiệt ngã hẳn bao trùm mọi phía. Không hề

nao núng trước bóng tối, Đức Mẹ vẫn kiên trì với đôi mắt nhìn vào thi hài của Đấng Christ: Michelangelo đã chạm khắc tác phẩm này trong những mặt phẳng mịn nhất có thể với bề mặt được đánh bóng rất công phu. Các nhà sử học nghệ thuật từng sốt nghĩ rằng vị điêu khắc gia này sẽ không bao giờ đánh bóng đá cẩm thạch kỹ công như vậy nữa, nhưng khi bước lùi lại khỏi bức tượng, mọi người có thể hiểu được lý do vì sao.

Đối với những bóng tối đang vờn xung quanh Đức Trinh Nữ, đôi mắt của bà bị thu hút bởi ánh hào quang tỏa ra từ thi hài con trai mình. Đức Mẹ Maria không bao giờ quên đi ánh sáng này, ngay cả trong những giờ khắc đen tối nhất – một bài học vĩnh hằng cho hàng triệu người đã đứng trước tác phẩm này, hồi tưởng lại những đau khổ và nỗi buồn của chính họ khi chứng kiến Đức Mẹ đang gánh chịu nỗi đau nặng nề nhất mà bất kỳ con người nào có thể chịu đựng. Nhưng bà không đánh mất niềm hy vọng. Cấu trúc hình tháp của bức tượng làm tăng thêm cảm nhận về lòng kiên định của bà. Niềm hy vọng của Đức Mẹ Maria đã giúp bà đứng vững trong thời khắc bảo tố nhất.

Giữa tất cả sự hoàn mỹ mỹ nghệ thuật ấy, có một điều bất thường len lỏi vào khung cảnh: Phần thân dưới của Đức Mẹ Maria to một cách bất cân xứng so với phần thân trên của bà. Dải nếp xếp rộng biến vật áo bà thành một nơi trưng bày thi hài của Đấng Christ, giống như một tấm vải liệm cũng như gợi nhớ tấm lòng người mẹ đã mang nặng đẻ đau Ngài trong chín tháng.

Nhưng Chúa Jesus nằm dài qua đôi chân của Đức Mẹ, trông như không được nằm gọn chắc chắn trong lòng bà, mà trượt xuống, như thể sắp rơi xuống bề thớ bên dưới. Bằng một tay, Đức Mẹ Maria ôm chặt con trai mình. Tay còn lại của bà mở rộng về phía người xem như lời mời gọi. Ánh sáng và niềm hy vọng đã từng là nguồn sức mạnh của Đức Mẹ không được giữ cho riêng mình, mà sẵn sàng trao tặng cho bất kỳ ai đến tìm kiếm nguồn an ủi trong những thời khắc tăm tối.

*Bà Elizabeth Lev là nhà sử học nghệ thuật sinh ra tại Mỹ, giảng dạy, thuyết trình và hướng dẫn tại Rome.*

*Thanh Ân biên dịch*



Chi tiết bức tượng "Pietà" của điêu khắc gia Michelangelo, năm1497. Chi tiết: Đá cẩm thạch. Tại Vương Cung Thánh Đường Thánh Peter, Rome.

# Triết lý về luân hồi: Sự đồng hành giữa Đức hạnh và Phú quý

THẠCH PHƯƠNG HÀNH

Ngày nay, chúng ta có thể thấy rất nhiều người vừa giàu vừa có đức hạnh cao, thế nhưng cũng có một số người tuy giàu nhưng đạo đức lại thấp kém. Và thường những người có đức hạnh không tốt đó, ví bản thân họ hoặc người thân trong gia đình sẽ xảy ra những chuyện ngoài ý muốn, khiến họ vô cùng phiền lòng, thậm chí tiền tài cũng bị tổn thất rất lớn. Ngày nay, cái kết cuối cùng của những quan chức tham nhũng ở Trung Quốc đại lục chính là một minh chứng. Bài viết này là câu chuyện về sự đồng hành giữa Đức hạnh và Phú quý.

Một nước Ngụy vào thời Tam Quốc có một người như vậy; anh ta tuy nghèo khổ nhưng có học vấn, luôn cảm thấy mình có tài nhưng không gặp thời. Anh ta nên rất khổ não. Có một lần khi trong tay không còn đồng nào, bụng đói cũng đã vài ngày. Vì thế trong tuyệt vọng, anh ta đã thiếp đi trong một ngôi miếu hoang. Tiếc rằng vận mệnh của anh ấy quá đổi bất hạnh, do ngôi miếu nhỏ này đã không được tu sửa từ rất lâu rồi, nên khi trời giáng cơn mưa lớn thì nó càng đổ nát hơn. Anh ta mở mắt thử nhìn thì thốt lên: “Đúng là Trời hại ta!” (đây là câu nói của Tây Sở Bà Vương Hạng Vũ trước khi tự vẫn). Vì vậy khi thấy một cái cây, anh ta quyết định leo cây tự sát. Thế nhưng, sau khi treo lên cây, trong lúc định đã chiếc ghế đầu, thì đột nhiên anh ta nhìn thấy một thứ giống như gói hàng ở cách đó không xa.

Anh ta nghĩ, không biết ai đã đánh rơi gói hàng này ở đó nhỉ, tự nhủ rằng chắc hẳn người ấy đang rất lo lắng. Vì vậy anh quyết định, sau khi tìm ra



Nếu một người khi bản thân đang trong hoàn nạn nhưng vẫn biết suy nghĩ cho người khác, thì sẽ khiến trời đất cảm động, cũng sẽ có được phúc phận.

chủ nhân của gói hàng này thì quyền sinh sau cũng không quá muộn. Thế là anh bước xuống và đến chỗ gói hàng ấy. Chỉ thấy bên trong ngoài vài bộ y phục đẹp ra, thì không có gì khác. Anh ta thăm nghĩ, gói hàng này nhất định là của một gia đình giàu có nào đó đánh rơi ở đây rồi. Vì thế anh ta đã ngồi ở đó và chờ đợi. Khi trong tay không còn đồng nào, bụng đói cũng đã vài ngày, thì anh ta nằm ở đây (nhưng anh ta sớm đã ngất đi vì đói), ông liền đánh thức anh ta dậy. Chẳng thanh niên yếu ớt mở mắt ra nhìn ông lão, ông lão hỏi: “Liệu anh có nhìn thấy một gói hàng nào ở đây không?” Anh ta đáp: “Đây có phải của ông không?” Ông lão nói: “Chính là nó.” Ông lão vô cùng cảm kích; để trả ơn, ông đã đưa cho chàng thanh niên vài lượng bạc. Thế nhưng anh ta nói: “Tôi đã nhìn đói mấy ngày qua rồi; ông đưa ngân lượng cho tôi cũng không có ích gì, vì tôi đã không còn sức để đi ra rồi.”

Ông lão thấy người thanh niên thật đáng thương, liền tìm người giúp đỡ để đưa anh ta về trong phủ. Về phủ, ông lão dứt cháo cho anh ta ăn; qua vài ngày được chăm sóc, anh ta mới khỏe

lên đôi chút.

Sau khi hiểu được những chuyện mà chàng thanh niên này từng trải qua, ông lão bèn nói rằng: “Có lẽ con được đất định là phải chịu đựng một vài chuyện khổ cực, nhưng về sau chắc chắn sẽ tốt hơn. Ta từng nghe cha mẹ nói rằng, Phúc và Đức luôn đồng hành cùng nhau. Nếu một người khi bản thân đang trong hoàn nạn, nhưng vẫn biết suy nghĩ cho người khác, thì sẽ khiến trời đất cảm động, cũng sẽ có được phúc phận.”

Về sau, người chủ của gia đình này cũng biết chuyện và nhận ra sự thông minh tài giỏi của chàng thanh niên, nên đã mời anh ta về nhà dạy học cho các con của mình. Ba năm sau, những đứa trẻ ấy đã trở nên vô cùng hiểu chuyện. Sau đó, có một vị quan viên

nọ vì chuyện kén rể cho con gái của mình mà phiến muộn. Lão gia sau khi nghe ngóng sự việc, thì biết được rằng, nếu là người bình thường thì không thể nào với tới vị tiểu thư ấy, người này được kén rể nhất định phải do chính cô ấy chọn.

Một ngày nọ, lão gia dẫn bọn trẻ tới nhà vị quan viên kia chơi. Gia chủ của nhà ấy nhìn thấy những đứa trẻ này vừa giới lại vừa hiểu lễ nghĩa, tỏ ra rất khen ngợi, “Lão gia đây giáo dục thật tốt.” Lão gia lại nói, “Tất cả đều là nhờ vào thầy của chúng dạy bảo!” Lời nói này được vị tiểu thư kia nghe thấy; cô đã âm thầm, chăm chú lắng nghe câu chuyện của chàng thanh niên ấy.

Vài tháng qua đi, vị tiểu thư nhớ cha mẹ sai người đến phủ của Lão gia để tìm người thầy giáo đó. Lão gia cười nói rằng, vậy thì phải xem duyên phận của hai người như thế nào. Vì vậy ông đã mời chàng thanh niên ấy quay về

phủ để gặp gỡ cha mẹ của vị tiểu thư này. Sau khi chào hỏi xong, ngay lần đầu trò chuyện họ đã nhận ra chàng thanh niên này vô cùng tài giỏi, bởi vậy muốn hứa hôn cho con gái của mình. Chàng thanh niên đã khiêm tốn nói lời từ chối, nói rằng bản thân không đủ Phúc Đức, nên không dám treo cao. Vừa dứt lời, vị tiểu thư liền báo nha hoàn của mình đem ra một cuộn chỉ đỏ và nói: “Thưa công tử, tiểu thư muốn anh nhận lấy.” Anh ta vẫn một mực từ chối không nhận. Cha mẹ của tiểu thư bèn lên tiếng, “Nếu con gái chúng tôi đã chọn cậu, thì cậu hãy nên đồng ý!” Chàng thanh niên nhận thấy không thể từ chối được nữa, thì mới e dè cung nằng tiểu thư đồng ý mới nhận duyên này.

Sau khi thành thân, anh được nhạc phụ tiến cử vào làm quan trong triều. Bởi vì anh ta rất có tài năng, đối nhân xử thế với mọi người cũng đều rất tốt, và nhận được sự tán thưởng từ các bạn đồng sự, vì thế quan chức cũng từ đó mà ngày càng thăng cao. Anh cũng tận dụng vị thế của bản thân mình để làm nên rất nhiều việc tốt giúp đỡ bách tính.

Những năm cuối đời, anh thường nói với con cháu rằng: Khi bản thân phải chịu khổ chịu nạn, thì chính là do đức hạnh không đủ. Vì vậy, đầu trong lúc khôn khéo vẫn cần phải biết suy nghĩ cho người khác. Chỉ có như thế mới nhận được sự che chở của trời đất; từ trong khổ nạn, phải thật tinh tường và sáng suốt.

Qua câu chuyện trên ta có thể thấy được Đức và Phúc thật sự luôn luôn song hành cùng nhau.

*Lãnh Vọng biên dịch*

(Trái) Di đạo trên lối đi bộ của Cầu Brooklyn, khoảng năm 1883–1910. Thư viện Công cộng New York, New York.

(Phải) Hình ảnh Cầu Brooklyn hiện nay.





# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

## GIÁO DỤC TẠI GIA

# Dạy ngôn ngữ tại nhà: Một cách tiếp cận không vội vã

Cô Jan McGrath, người lập ra chương trình “Tell Me a Story” (Hãy kể cho mẹ nghe một câu chuyện), nói về kinh nghiệm của cô trong việc giáo dục tại gia và cách dạy các con đọc, viết, và ngoại ngữ

BARBARA DANZA

Cô Jan McGrath là một bà mẹ chọn phương pháp giáo dục cho con tại gia; cô cũng là tác giả của “Hãy kể cho mẹ nghe một câu chuyện” – một chương trình dạy viết dành cho những người giáo dục con tại gia. Tôi gần đây đã hỏi cô ấy về kinh nghiệm giáo dục tại gia và xin lời khuyên cho các bậc cha mẹ khi nói đến việc dạy đọc, viết, và ngoại ngữ. Dưới đây là những gì cô ấy đã chia sẻ.

**The Epoch Times:** Điều gì đã khiến chị chọn giáo dục các con tại gia?  
**Cô Jan McGrath:** Tôi biết các gia đình chọn giáo dục tại gia đã dạy dỗ con cái của họ tại nhà trong nhiều năm. Họ cho phép tôi đến thăm nhà và đã chia sẻ vì sao họ lựa chọn giáo dục tại gia.

Một số gia đình chọn con đứng giáo dục tại gia vì họ có thể dạy con mình về đức tin hoặc những giá trị đạo đức cụ thể nào đó; trong khi những gia đình khác làm như vậy vì họ cần lịch trình hiệu quả để con họ theo đuổi các môn tự chọn, chẳng hạn như diễn xuất, khiêu vũ, hoặc thể thao. Những gia đình [có lý do] khác nhau này rõ ràng đều đang dạy con cách đọc, viết, và số học, đồng thời lồng ghép thêm lời chỉ dẫn quan trọng về đức tin và những mối quan tâm đặc biệt của gia đình họ.

Điều tôi nhận thấy là một số gia đình giáo dục tại gia có lối sống kết hợp làm việc (những việc vặt hoặc công việc bán thời gian), phục vụ (những dự án cộng đồng) với học tập. Điều này gây ấn tượng với tôi, và tôi cũng muốn có sự linh hoạt



Hãy dạy con bạn đọc bằng cách đọc cho con nghe. Trong lúc rảnh rỗi, cha mẹ cũng có thể đọc sách tìm niềm vui riêng cho mình. Thói quen đọc sách tại nhà thể hiện giá trị của việc đọc sách cho các con bạn.

và quyền lựa chọn [môn học] mà việc học tại gia đem lại.

Tôi đọc những cuốn sách [mà sau này đã] khích lệ tôi lựa chọn giáo dục tại gia. Những cuốn sách tôi đọc có nhan đề “A Charlotte Mason Companion” (Người bạn đồng hành của Charlotte Mason) của tác giả Karen Andreola và “Better Late Than Early” (Muộn còn hơn Sớm) của tác giả Raymond Moore.

Tôi không có nhiều hiểu biết về nền giáo dục mà tác giả Charlotte Mason đề cập tới. Tôi biết bà ấy là một nhà giáo dục người Anh đã qua đời, khuyến khích việc đọc sách. Tuy nhiên, sau khi đọc quyển “Người bạn đồng hành của Charlotte Mason”, tôi biết được rằng triết lý giáo dục của Charlotte Mason là tập trung vào trẻ em. Một đứa trẻ, theo tác giả Charlotte Mason, là sinh mệnh được sinh ra, không phải là một chiếc bình trống rỗng. Điều này có nghĩa là một đứa trẻ có thể được dạy dỗ với những “y tưởng sống” và có sự đồng điệu với các tác giả, nghệ thuật, âm nhạc và những ý tưởng khác từ sách một cách trực tiếp. Trẻ em không cần cha mẹ nhai thức ăn cho mình, các em có thể tự làm việc đó.

Chúng ta, nhà giáo dục tại gia, có thể đơn giản cung cấp cho các con một bữa tiệc về những ý tưởng bắt nguồn từ những cuốn “sách sống” tập trung vào thơ ca, lịch sử, những nghiên cứu tự nhiên, môn học cảm thụ âm nhạc, các vật dụng thủ công mỹ nghệ, nấu ăn, làm vườn, và hơn thế nữa. Đứa trẻ đó có thể phát triển các kết nối của riêng em và tạo ra những khoảng khác “aha” của riêng mình khi cùng ý tưởng với các tác giả, chẳng hạn như E.B. White, các nghệ sĩ như Mary Cassatt, và các nhạc sĩ như George Gershwin.

Một quyển sách khác đã ảnh hưởng đến việc giáo dục tại gia của tôi là của Tác giả Raymond và Dorothy Moore có nhan đề “Better Late Than Earl” (Muộn còn hơn sớm). Quyển sách này tóm tắt cuộc nghiên cứu ủng hộ lập luận rằng trẻ em chưa sẵn sàng về mặt tâm lý cho việc học chính thức cho đến khi 8 đến 10 tuổi. Họ cho rằng việc chờ đợi cho phép trẻ em đạt được sự trưởng thành và các năng lực lý luận cần thiết cho việc học chính

thức và ngăn trẻ em trở nên thất vọng và nản lòng trước những gắng sức giải quyết bài vở mà đơn giản là chúng chưa sẵn sàng để hiểu. Quyển sách “Muộn còn hơn sớm” ủng hộ sự trì hoãn đối với việc học hành chính thức cho đến khi bộ óc của trẻ đủ trưởng thành. Vì vậy cho đến thời điểm đó, hãy để con bạn học ở nhà thông qua công việc (việc vặt), phục vụ (giúp đỡ những người khác trong gia đình), và học tập những môn như nấu ăn, làm vườn, thưởng thức âm nhạc, v.v. Tiến sĩ Raymond Moore và vợ của ông, bà Dorothy Moore, thường gọi là các bậc tiến bối của phong trào giáo dục tại gia hiện đại, và sách của họ đã khiến tôi đi theo “Công thức Moore” trong công việc, phục vụ, và học tập.

Đối với tôi, Công thức Moore dường như rất trùng khớp với triết lý Charlotte Mason về giáo dục tại gia – bởi vì cả hai cách tiếp cận đều quan sát trẻ em và tôn trọng cả tính cũng như sự sẵn sàng của các em. Cả Công thức Moore và triết lý Charlotte Mason đều đánh giá cao tầm quan trọng của việc dành thời gian cho con qua việc đọc sách cùng chúng, làm việc và chia sẻ cuộc sống theo cách không vội vã với con. Điều này cũng ảnh hưởng đến tôi, và tôi biết mình có thể thử [phương pháp] giáo dục tại gia và thực hiện từng năm một. Nếu phương pháp đó không thành công, thì tôi có thể thử một con đường khác.

**The Epoch Times:** Chị thấy những thách thức lớn nhất khi làm cha mẹ dạy học tại gia là gì?  
**Cô McGrath:** Những thử thách tôi gặp phải là sự lo lắng rằng việc học của con tôi bị thực lùi hoặc chuyển học tại gia có thể khiến chúng có thiếu sót về học thuật. Tuy nhiên, với phương pháp giáo dục Charlotte Mason – đó phong phú của việc đọc những cuốn “sách sống” sâu và rộng, nghiên cứu nghệ thuật và thơ ca, những cuộc đi dạo giữa thiên nhiên, dành những buổi chiều để làm đồ thủ công, nấu ăn, v.v. – tôi cảm thấy thoải mái. Theo quan điểm của tôi, tôi

tin rằng đây là một nền giáo dục phong phú vì có rất nhiều loại sách khác nhau, nghệ thuật, âm nhạc, thơ ca, lịch sử, nghiên cứu tự nhiên, v.v. được giới thiệu cho các con tôi.

Tôi cũng nhận ra rằng sẽ có những lỗ hổng trong học thuật và điều đó không sao cả. Mục tiêu của gia đình chúng tôi là dạy các con yêu thích việc học và từ đó trở thành những người học tập độc lập suốt đời. Những gì chưa được học, các con có thể tự khám phá và có được kiến thức nhờ lối sống học tập tại gia mà chúng tôi đã vun đắp.

Cuộc sống học tập tại gia tập trung vào việc xây dựng một thư viện tại nhà, cung cấp một garage chứa đầy dụng cụ xây dựng, những chiếc giá đựng đồ nghệ thuật và vật liệu thủ công (sơn mô hình, đất sét, các loại dụng cụ khắc thủ tinh và chạm khắc gỗ, giấy thủ công, v.v.), tất cả đều được để ở trong tầm tay các cháu. Các con tôi đã được dạy cách sử dụng những dụng cụ đó một cách an toàn, và chúng tôi đã đưa các con tham gia vào rất nhiều dự án sửa chữa nhà, luôn có sự giám sát của chúng tôi. Chúng tôi cho phép các con vào bếp và nhờ chúng giúp chuẩn bị bữa ăn, mua nguyên liệu nấu. Cuộc sống giáo dục tại gia không vội vã giúp con chúng tôi có thời gian để đọc sách một cách độc lập, khám phá và tạo ra những tác phẩm nghệ thuật của riêng chúng – thậm chí là tự chế tạo các đồ chơi riêng.

Các con tôi thường ở trong garage để chế tạo ra thứ gì đó, vì thế cuối cùng chúng tôi đã ghi chép lại những tác phẩm đó thông qua nhật ký ảnh. Sau khi đặt các tác phẩm của các con vào một bức ảnh ghép, tôi bắt đầu nhận ra rằng các con tôi đang học.

**The Epoch Times:** Theo chị, những lợi ích lớn nhất của giáo dục tại gia là gì?

**Cô McGrath:** Lợi ích lớn nhất là một lối sống không vội vã. Chúng tôi có thói quen dùng tất cả các bữa ăn cùng nhau, cũng như nấu ăn cùng nhau. Giờ ăn là khoảng thời gian tuyệt vời nhất vì chúng tôi có thể thảo luận về những gì chúng tôi đã học và khám phá được, đồng thời thể hiện sự thích thú với điều kỳ diệu của bất kỳ điều gì chúng tôi đã khám phá hoặc học được trong ngày nào đó. Dạng thảo luận này là thân mật và bất chợt. Đây là cuộc sống của một học giả: Một người có thời gian rảnh để học, và giáo dục tại gia cho phép chúng ta có thời gian để học cùng và bên cạnh con cái của mình.

**The Epoch Times:** Đọc và viết là những yếu tố nền tảng của một nền giáo dục tốt. Chị sẽ đưa ra lời khuyên nào để quan sát trẻ em và viết cho các cha mẹ mới bước vào giáo dục tại gia?  
**Cô McGrath:** Chúng ta có những tác giả tuyệt vời để giới thiệu với các con đến mức việc dạy đọc và viết có thể dễ dàng hơn một chút nếu chúng ta đọc to cho các con nghe. Lời khuyên mà tôi muốn đưa ra là hãy đọc cho những học sinh của bạn nghe trước khi bạn dạy các em đọc. Hãy ngồi trên ghế sofa và đọc sách của các tác giả – chẳng hạn như, A.A. Milne, Robert McCloskey, E.B. White và Laura Ingalls Wilder. Bạn không thể đọc quá nhiều. Hãy dạy con bạn đọc bằng cách đọc cho con nghe. Trong lúc rảnh rỗi, cha mẹ cũng có thể đọc sách tìm niềm vui riêng cho mình. Thói quen đọc sách tại nhà thể hiện giá trị của việc đọc sách cho các con bạn.

Cho các môn viết sẽ đến theo sau vì bạn đã rèn luyện đôi tai của con nghe những lời của những tác giả vĩ đại, những người sáng tác những cuốn sách bất hủ, sống mãi với thời gian. Một đứa trẻ không thể viết gì nếu chúng không nghe nhiều. Đối với các con tôi, tôi đã sử dụng chương trình dạy đọc có tên “Hát, Đánh vần, Đọc, và Viết” của tác giả Sue Dickson. Cô ấy có những CD tuyệt vời dành cho đọc giả, và các câu con trai của tôi đã học ngữ âm phần lớn nhờ nghe những bài hát hấp dẫn trong đó. Tôi chờ đến khi tôi biết các con mình đã sẵn sàng, nên không bắt đầu dạy đọc cho đến lúc đó. Chờ đợi cho đến khi nào bộ của con bạn đã sẵn sàng là yếu tố then chốt. Việc dạy con đọc và viết sẽ dễ dàng hơn nhiều khi bạn đợi sự phát triển nào bộ của con. Nếu bạn dạy các con đọc và viết quá sớm, bạn và con bạn sẽ cảm thấy nản lòng, và cảm thấy giáo dục tại gia không còn vui vẻ nữa.

Đối với viết, tôi đã từng lo lắng khá nhiều về điều này. Tuy nhiên, phải đến

khi tôi biết đến việc viết nhật ký thì mới bớt lo lắng. Đây là lý do tôi ủng hộ viết nhật ký trước và kết hợp với đọc những cuốn “sách sống”.

**The Epoch Times:** Chị xem việc viết lách quan trọng đến mức đã tạo ra chương trình viết nhật ký có tên “Tell Me a Story” (Hãy kể cho mẹ nghe một câu chuyện). Điều gì đã truyền cảm hứng cho chị để phát triển sản phẩm này dành cho các bậc cha mẹ giáo dục con tại gia?

**Cô McGrath:** Cậu con lớn nhất của tôi có tật nói ngọng khi cháu khoảng hai tuổi. Hoặc là tôi ghi âm những gì bé nói hoặc chỉ đơn giản là nói chuyện với cháu, hỏi cháu “hãy kể cho mẹ nghe một câu chuyện”. Khi cháu được ba tuổi và nói được nhiều chữ và câu hơn, tôi bắt đầu viết ra những từ của cháu và, ngay lúc đó, con trai tôi đã rất kinh ngạc (trên trang web của tôi, bạn sẽ thấy một trong những bản viết đó). Cháu biết được những suy nghĩ của mình, những lời nói của chính mình, giờ đây đã được ghi lại trong nhật ký của chính cháu, trong một cuốn sách nhỏ. Đây là một khoảnh khắc rất đặc biệt đối với con tôi, và tôi tiếp tục để cháu đọc ra những suy nghĩ của mình [để tôi ghi lại]. Kết quả là cuốn sách nhỏ thứ hai của tôi có tên “Hãy kể cho mẹ nghe một câu chuyện lần nữa” ra đời. Tôi chép lại các câu chuyện cho đến khi con trai tôi có thể cầm cây bút chỉ một cách thoải mái.

Niềm vui trên khuôn mặt của con trai đã truyền cảm hứng cho tôi tạo ra các tập nhật ký. Các cuốn nhật ký đó rất có ý nghĩa đối với các con tôi vì chúng “kể cho tôi biết” những gì các con hiểu về một sự việc ở hiện tại, một sự kiện lịch sử, hoặc cảm nhận của con về một tác phẩm nghệ thuật. Cho đến hôm nay, các con tôi đã có thể tự viết nhật ký. Chúng tôi cũng tiếp tục đọc cùng nhau, và các con tôi cũng sẽ đọc một cách độc lập.

**The Epoch Times:** Còn ngoại ngữ thì sao thưa chị? Chị khuyến khích các bậc cha mẹ bắt đầu dạy ngoại ngữ cho con khi nào và họ làm điều đó bằng cách nào?  
**Cô McGrath:** Giống như học tiếng mẹ đẻ, bạn nói ngôn ngữ bạn muốn học càng sớm càng tốt. Ngay cả khi bạn chưa biết ngôn ngữ đó một cách hoàn hảo hoặc trôi chảy, giáo dục tại gia cho phép bạn đưa con vào trong [môi trường] ngôn ngữ mà bạn muốn con mình học.

Vì vậy, chẳng hạn, tôi không nói tiếng Hoa phổ thông trôi chảy. Tôi đã thực sự học nói ngôn ngữ này với con mình bằng cách trước hết đọc những cuốn sách tranh cho con nghe – các sách được viết bằng cả tiếng Anh và tiếng Hoa (bảng bình âm). Những cuốn sách của tác giả Eric Carle rất tuyệt vời cho việc này vì tôi thấy câu chuyện (“Gấu nâu, gấu nâu”) hoặc “Con sâu bướm hâu ăn”) lặp đi lặp lại các động từ và có những câu đơn giản con tôi có thể làm theo mà không cần dịch. Trên thực tế, phương pháp học ngoại ngữ này trùng hợp với phương pháp học ngoại ngữ của ông François Gouin – phương pháp mà nhà giáo dục Charlotte Mason đã áp dụng.

Chính từ những năm đầu tiên của việc dạy tiếng Hoa phổ thông cho các con, tôi đã tiếp tục lựa chọn phương pháp học ngoại ngữ của hai tác giả François Gouin-Charlotte Mason. Phương pháp này đặc biệt chú trọng vào các câu đơn giản được nói bằng tiếng Anh và sau đó là ngôn ngữ muốn học. Không có bản dịch đi kèm. Bài học ngôn ngữ ngắn gọn và lặp đi lặp lại truyền cảm hứng cho học sinh tự tạo ra các câu đơn giản của riêng mình bằng ngôn ngữ muốn học. Đây là cách chúng ta học tiếng mẹ đẻ của mình – không cần dịch thuật và chỉ thông qua việc nói bằng những câu ngắn, đơn giản. Đây là lý do tôi tạo ra trang web có tên MeiMeiMandarin.weebly.com. Tôi không thể tìm thấy bất cứ thứ gì hiện có dạy tiếng Hoa phổ thông bằng cách sử dụng phương pháp François Gouin-Charlotte Mason. Trang web của tôi giải thích một chút về tác giả François Gouin.

**The Epoch Times:** Chị ước mình đã biết trước điều gì trước khi bắt đầu việc giáo dục tại gia?

**Cô McGrath:** Việc tìm kiếm một triết lý giáo dục tại gia là rất quan trọng và cho đến khi bạn có một triết lý khiến bạn cảm thấy hài lòng và sẵn sàng tuân theo, thì tôi cảm thấy bạn sẽ nhanh chóng chọn được chương trình giáo dục tại gia mới nhất để áp dụng từ năm này sang năm khác. Đó là những gì đã xảy



Việc đọc sách giúp chuẩn bị cho trẻ em khả năng viết giỏi, và cách tốt nhất để chuẩn bị cho trẻ em học đọc là tạo nề nếp đọc trong gia đình.

**i** Để biết thêm thông tin về chương trình Tell Me a Story Again, quý độc giả tham khảo trang web: TellMeAStoryagain.weebly.com. Để biết thêm thông tin về Mei Mei Mandarin Series, xem MeiMeiMandarin.weebly.com.

Tác giả Barbara Danza là một bà mẹ hai con, có bằng MBA, một người yêu bài biển và có tâm hồn trẻ trung. Tác giả nghiên cứu những thách thức và cơ hội của việc nuôi dạy con cái trong thời hiện đại.

ra với tôi cho đến khi tôi tìm được cho bản thân mình một triết lý giáo dục tại gia.

Tôi nghĩ rằng đây là bước quan trọng nhất và là quyết định sớm nhất mà một gia đình chọn giáo dục tại gia cần thực hiện trước khi bắt tay vào việc này. Có nhiều triết lý giáo dục tại gia như giáo dục tại gia truyền thống, giáo dục tại gia có điển, không đi học, và phương pháp Charlotte Mason. Không có triết lý nào đúng hay sai cả, chỉ có triết lý nào phù hợp với gia đình bạn mà thôi.

Giáo dục tại gia được cá nhân hóa và thiết kế riêng cho các con của bạn; không có hai gia đình nào là giống nhau cả. Hãy thử một phương pháp giáo dục tại gia trong một tháng và sau đó thử một phương pháp khác, cho phép gia đình bạn có thời gian để tìm ra phương pháp phù hợp nhất cho các bạn. Tôi nghĩ rằng rất đáng để đầu tư thời gian vào quyết định chọn phương pháp giáo dục tại gia nào là tốt nhất.

Tôi cũng muốn nói thêm rằng những kinh nghiệm mà chúng tôi có được trong việc giáo dục tại gia là có tác động đối với riêng gia đình chúng tôi. Có nhiều phương pháp giáo dục tại gia và yếu tố quan trọng nhất là tìm ra một phương pháp mà bạn và các con bạn yêu thích.

Minh Châu biên dịch

## NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE	NHÂN THỌ	NGÂN HÀNG
NHÀ	SỨC KHỎE	THƯƠNG MẠI

### TIẾT KIEM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & HÀNG ĐẦU Ở MỸ

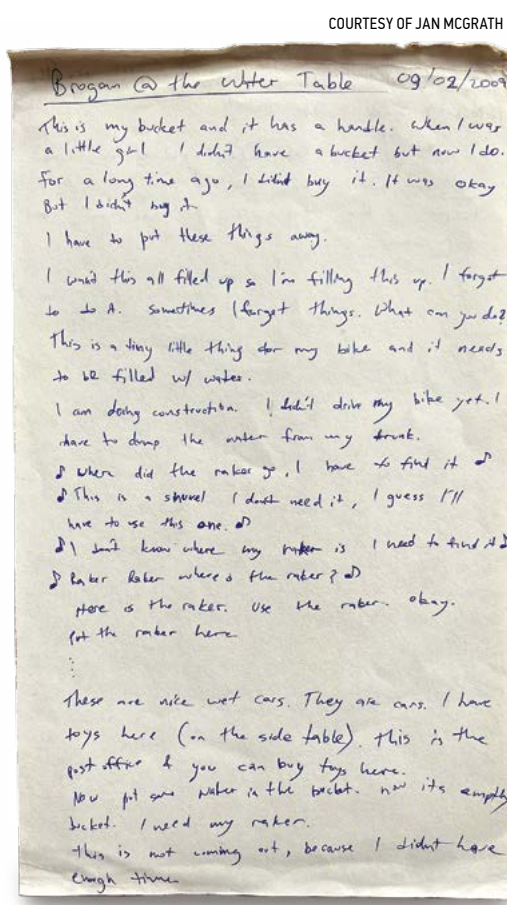
## Tommy Tran 713-270-8868

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com  
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036  
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)  
[www.insurewithtommytran.com](http://www.insurewithtommytran.com)

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí  
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol  
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN Thông thạo Anh-Việt  
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:  
[tommytran.sfagentjobs.com/account](http://tommytran.sfagentjobs.com/account)  
**281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com**



Giáo dục tại gia được cá nhân hóa và thiết kế riêng cho các con của bạn; không có hai gia đình nào là giống nhau cả.

Một ví dụ về bản viết tay ghi lại câu chuyện của một đứa trẻ.



# Đừng để các khoản chi tiêu dành cho con khiến bạn kiệt quệ

MARY HUNT

Những lựa chọn của tôi hôm nay đến từ thư điện tử của những bà mẹ đang đối diện với các tình huống tiến thoái lưỡng nan khác nhau, nhưng lại giống nhau ở chỗ họ muốn dành những điều tốt nhất cho con mình.

**Gửi cô Mary:** Tốn kém nhất trong ngân sách nhất của tôi là các khoản chi cho các hoạt động năng khiếu cho bốn đứa con. Tôi muốn tạo niềm vui sống cho các con bằng cách trao nhiều cơ hội để chúng được thử những môn thể thao và những sở thích khác nhau.

Hiện tại, các con tôi đang theo học tại một trường tư thực rất chú trọng năng lực học thuật. Mỗi cháu đều tham gia lớp học dượng cầm. Những cháu trai thì học võ karate, còn cháu gái thì học múa ballet. Các cháu cũng tham gia tập những môn thể thao, cũng như học diễn kịch ở trường; không có môn nào nêu trên là miễn phí cả. Gia đình chúng tôi chỉ có một nguồn thu nhập, tôi thì ở nhà với các con. Tài chính của chúng tôi rất eo hẹp, và cuối cùng chúng tôi đã sử dụng thẻ tín dụng để trang trải trong tháng. Điều này nghe sẽ đơn giản nếu tôi cho con học ở trường công lập và ngưng mọi lớp học thêm, nhưng như vậy thì cảm giác tội lỗi của người mẹ nói KHÔNG ĐƯỢC. Tôi muốn những điều tốt nhất cho các con của mình. Có có lời khuyên nào cho tôi không?

— Độc giả Tricia, New York

**Gửi cô Tricia:** Định nghĩa của cảm giác tội lỗi là “sự hối hận do cảm giác mình có trách nhiệm về hành vi phạm tội nào đó.” Có không phạm tội gì cả, vì thế đừng nghĩ những điều này là tội lỗi. Có rất có thể đang sợ rằng nếu không cho các con nhiều trải nghiệm và cơ hội, có đang thất bại trong vai trò làm mẹ.

Các chuyên gia nói với chúng tôi rằng thật không tốt khi trẻ em bị dồn ép quá mức với nhiều sự kiện hoặc hoạt động. Có thể đẩy các con đến bờ vực tuyệt vọng khi cho chúng tham gia quá mức vào các môn thể thao, âm nhạc, võ karate, khiêu vũ, và các môn học thuật cùng một lúc. Làm vào cảnh nọ nức có thể làm điều này thậm chí còn rối rắm hơn. Món quà tốt nhất mà cha mẹ có thể tặng con cái là chuẩn bị tốt cho chính họ lúc nghỉ hưu và những năm cuối cuộc đời, để họ không bao giờ trở thành gánh nặng cho con mình.

Hai mươi năm sau, giá trị của nó với vai trò là cha mẹ sẽ không được đo lường bằng số lượng hoạt động mà các con tham gia, điểm thi SAT, hay những chiếc cúp của các con. Điều đó sẽ được đo lường bằng chiều sâu trong tình cách của các con, những giá trị các con trân quý, và những phương cách các con sống cuộc đời của mình. Đối với trường học, có đúng bao giờ cho rằng một giáo viên – trường công hay trường tư, trường phi tôn giáo hay trường Cơ



Cha mẹ thường muốn tạo mọi cơ hội cho các con, nhưng tài chính ổn định là điều quan trọng cho một gia đình.

**Món quà tốt nhất mà cha mẹ có thể tặng con cái là chuẩn bị tốt cho chính họ lúc nghỉ hưu và những năm cuối cuộc đời, để họ không bao giờ trở thành gánh nặng cho con mình.**

**Độc giả –** có thể thay thế vai trò cha mẹ khi truyền dạy những giá trị cho các con.

Tôi có lời khuyên rằng có hãy để cho mỗi cháu được chọn một hoạt động và bảo đảm rằng các con có nhiều thời gian rảnh để chỉ là trẻ em thôi. Đối với trường học, có đã tham khảo các trường bán công thông qua hệ thống trường công lập chưa? Có rất nhiều lựa chọn tốt ngoài kia. Việc các con ghi danh học ở đâu không quan trọng; tôi khuyến khích có nên kế cận các con để có thể biết được mọi thứ đang diễn ra và những gì được dạy cho chúng.

Cảm ơn đã viết thư cho tôi. Rất vui khi nghe tin từ cô.

**Cô Mary thân mến:** Con gái tôi đã đính hôn với một người đàn ông không chịu làm việc. Cậu ấy 23 tuổi và còn sống chung nhà với cha mẹ. Con gái tôi trả hết những chi phí lúc hẹn hò, trả tiền mua xe hơi, và bảo hiểm. Cậu ấy ngủ đến chiều, chơi trò chơi điện tử cả ngày, và chờ con gái tới đến rước. Con gái tôi mong muốn tôi chi trả cho đám cưới của cháu. Tôi nói với cháu rằng tôi sẽ không chi ra dù chỉ một xu cho đám cưới của người đàn ông không chịu đi làm. Có nghĩ sao về điều này?

— Độc giả Kendra, tiểu bang Illinois

**Gửi bà Kendra:** Bà hãy giữ vững lập trường và nói với con gái tất cả những lý do không ủng hộ cuộc hôn nhân này. Liệu một nhà trị liệu hoặc cố vấn gia đình nào có thể trò chuyện với cháu không? Có lý do nào đó khiến cháu định gắn bó đơn giản với người chồng, người sẽ làm cha những đứa con của cháu như vậy. Tôi hy vọng rằng cháu ấy sẽ nhận ra trước khi phạm phải lỗi lầm lớn nhất của cuộc đời mình.

*Cô Mary mời quý vị ghé thăm cô tại địa chỉ EverydayCheapskate.com, nơi các bài viết được lưu trữ hoàn chỉnh cùng với các liên kết và nguồn của tất cả các sản phẩm và dịch vụ mà cô giới thiệu. Cô Mary Hunt là người sáng lập EverydayCheapskate.com, một trang blog về cuộc sống tiết kiệm và thanh đạm, và là tác giả của quyển “Debt-Proof Living” (Cuộc Sống Không Nợ Nần). Bản quyền 2022 CREATORS.COM.*

Mình Chi biên dịch



WHYFRAME/SHUTTERSTOCK

MẸO VẬT

# Làm sao để sắp xếp tủ lạnh gọn gàng?

ANNE JOHNSON

Bạn với tay mở tủ lạnh và không thể kiểm tra thứ bạn muốn tìm; đó là một mơ hồ hỗn độn. Bạn cần cách nào đó để tìm ra thực phẩm dễ hơn, cũng như phân biệt được món nào đã hết hạn và món nào còn dùng được.

Việc sắp xếp có vẻ như quá khó vì mọi ngăn trong tủ lạnh đều đầy. Vậy làm thế nào để tận dụng các ngăn chứa tốt nhất và sắp xếp tủ lạnh gọn gàng?

## Nên sắp xếp tủ lạnh như thế nào để trữ thực phẩm tốt hơn?

Để bắt đầu sắp xếp tủ lạnh, bạn hãy khởi đầu bằng việc kiểm kê. Kiểm soát bất kỳ thực phẩm nào đã dùng hết hạn và bỏ thứ cũ đi. Bạn nên phân mỗi món thực phẩm theo nhóm.

Những thực phẩm nào bạn thường lấy ra nhiều nhất? Những thứ này nên được đặt ngang tầm mắt. Ngoài ra, hãy chú ý những thực phẩm nào gần đến hạn hay nên được dùng ngay. Nếu có thức ăn thừa, bạn không nên để chúng ở phía trong cùng ngăn tủ lạnh.

Tủ lạnh của bạn chứa được bao nhiêu, thì bạn nên mua bấy nhiêu hộp trữ acrylic và hộp đựng thực phẩm có thể xếp chồng lên nhau. Hãy do tủ lạnh để chắc chắn rằng tất cả hộp đều để vừa. Bạn nên có những hộp đựng trong suốt để biết chính xác những gì mình có. Bạn hãy điều chỉnh độ cao thấp của mỗi ngăn để có đủ không gian cho các loại hộp trữ đựng thức ăn.

Hãy chắc chắn rằng bạn sơ chế thực phẩm trước khi cho vào tủ lạnh. Bạn có thể gỡ bất kỳ phần nào từ bao bì và cho thực phẩm đó vào các hộp. Bạn nên dán nhãn các hộp “thường sử dụng” như phô mai và thịt ăn trưa, nhưng đừng dán quá nhiều nhãn vì thực phẩm loại này được thường xuyên thay đổi.

Cuối cùng, và quan trọng nhất, bạn hãy giữ tủ lạnh của mình sạch sẽ.

## Nên trữ những gì ở ngăn dưới cùng của tủ lạnh?

Rau sống, như salad, cải xoăn, và bông cải xanh nên được cất ở một trong những ngăn dưới cùng. Đặt mức độ ẩm cao. Ngăn tủ kín này giúp giữ độ ẩm.

Trái cây không nên được đặt chung ngăn với rau củ vì trái cây thải khí ethylene. Điều này tạo dễ làm rau củ thối rữa và sẽ khiến rau củ mau hư. Bạn nên đặt trái cây trong một ngăn lạnh có độ ẩm thấp. Bạn cần mở lỗ thông cho khí thoát ra.



Để bắt đầu sắp xếp tủ lạnh, bạn hãy khởi đầu bằng việc kiểm kê. Kiểm soát ngày hết hạn và bỏ thứ cũ đi. Bạn nên phân mỗi món thực phẩm theo nhóm.

## Nên trữ món gì ở ngăn trên cùng của tủ lạnh?

Bạn nên để những thực phẩm ăn liền ở ngăn trên cùng của tủ lạnh. Nhóm này gồm cả những thức ăn thừa. Khi bạn sắp xếp tủ lạnh của mình, hãy đặt bất kỳ thực phẩm nào đã dùng như sandwich hay phô mai vào ngăn trên cùng. Mục đích là giữ những thực phẩm đã mở này xa thực phẩm thô. Thực phẩm thô bao gồm thịt chưa nấu và rau củ.

## Đặt sữa ở đâu trong tủ lạnh?

Khi bạn sắp xếp tủ lạnh, cần suy nghĩ chỗ để sữa. Sữa tươi cần được cất giữ ở nhiệt độ 40 độ F (khoảng 4 độ C). Nếu không, sữa sẽ mau bị chua. Bạn cũng không nên để sữa ở ngăn trên.

Bạn có thể cất sữa ở sâu trong ngăn dưới cùng tủ lạnh. Đó là bởi vì, cho dù có dòng khí luân chuyển trong tủ lạnh, thì ngăn dưới cùng vẫn là ngăn lạnh nhất.

Thực tế là nhiệt sẽ tăng lên ngay cả trong tủ lạnh. Điều đó khiến ngăn trên ấm hơn một chút, và để sữa ở đó sẽ mau hư hơn.

## Không nên trữ những gì ở cánh cửa tủ lạnh?

Hầu hết những tủ lạnh hoạt động ở nhiệt độ 40 độ F (4 độ C), mặc dù có vài sự khác biệt nhỏ tùy vào loại ngăn. Nhưng cửa tủ lạnh là một chủ đề

khác vì cửa được mở và đóng cả ngày. Điều này khiến tủ lạnh không thể giữ được hay thậm chí đạt đến 40 độ F cần thiết. Bên cạnh đó, có một vài loại thực phẩm mà bạn không bao giờ nên để ở cửa tủ lạnh.

Sữa không bao giờ nên được đặt ở cửa tủ lạnh. Phần sữa này sẽ thường xuyên tiếp xúc với nhiệt độ ấm và điều này có thể thúc đẩy sự sinh trưởng vi khuẩn.

Cửa tủ lạnh không thể kiểm soát mức độ ẩm như ngăn lạnh bên dưới. Đó là lý do vì sao trái cây và rau củ không nên được lưu trữ ở cửa. Bạn nên trữ chúng ở các ngăn dưới.

Nhiệt độ ở cửa không cố định cũng có thể gây hại và khiến thịt sống và thịt gia cầm mau ôi. Nhưng ngoài sự ôi thiu, còn có nguy cơ nhiễm khuẩn chéo. Nước có thể rỉ ra từ gói thịt sống và thịt gia cầm.

Điều này có thể tạo ra cơn ác mộng của bạn: salmonella [vi khuẩn đường ruột]. Bạn hãy tránh việc này bằng cách giữ các loại thịt trên ở ngăn dưới cùng.

Mặc dù một vài tủ lạnh loại cũ hơn có thiết kế một khay trữ ở cửa, nhưng bạn không nên đặt trứng ở đó. Thay vì vậy, bạn nên cho trứng vào ngăn bên trong khi bạn sắp xếp tủ lạnh. Đó là vì trứng cũng cần phải ở nhiệt độ 40 độ F [4] không đổi. Bạn có thể giữ trứng trong hộp carton ban đầu.

Và cuối cùng, bạn không nên cất phô mai ở cửa tủ lạnh.

## Bạn có nên đẩy mọi thứ trong tủ lạnh không?

Tất cả thực phẩm trong một tủ lạnh nên được đẩy lại cho dù là ở kệ nào. Nguyên nhân là hầu hết thực phẩm dễ bị khô. Thực phẩm cũng có thể hấp thụ những mùi khó chịu.

Bạn cũng tạo nguy cơ nhiễm chéo nếu bạn không đẩy kín thực phẩm. Điều này không chỉ nghĩa là nước thịt nhỏ giọt lên thực phẩm; mà còn có nghĩa là nước nhỏ giọt do ngưng tụ hơi nước. Sự ngưng tụ hơi nước có thể xuất hiện nếu tủ lạnh của bạn không có mức nhiệt độ cân bằng.

Hãy đặt tất cả thực phẩm trong các hộp trữ khác nhau hoặc gói chúng lại. Mặc dù hiếm khi được thực hiện, nhưng bạn có thể giữ được độ tươi ngon lâu hơn cho rau củ và salad bằng cách bọc chúng lại.

Sắp xếp tủ lạnh giúp giữ thực phẩm tươi lâu hơn, và lợi lạc kèm theo là sự bình yên trong tâm trí. Bấy giờ thì bạn có thể tìm thấy mọi thứ trong tủ lạnh nhanh chóng khi đang vội vã.

*Cô Anne Johnson từng là một nhân viên bán hiểm tài sản thương mại và tại nạn trong chín năm. Cô còn được cấp phép trong lĩnh vực bảo hiểm sức khỏe và nhân thọ. Cô ấy đã viết về tài chính cá nhân trong mười năm.*

Ngọc Thuận biên dịch

## ProCare

Pharmacy & Medical Supplies

- Cung cấp đầy đủ các loại thuốc tây, vắc xin ngừa cúm, COVID-19, và du lịch. Không cần lấy hẹn trước.
- Cung cấp tất cả các loại dụng cụ y khoa như xe lăn, gậy, dụng cụ an toàn trong phòng tắm, gối đặc biệt cho người đau cổ, đau lưng, đau chân... Đặc biệt: Có bán giấy trị liệu cho bệnh nhân Tiểu Đường; Giày, nịt lưng giảm đau cột sống... Và rất nhiều sản phẩm hữu ích khác để phục vụ quý khách hàng.
- Nhà thuốc ProCare được công nhận là nhà thuốc chuyên cung cấp các loại thuốc đặc trị bởi Cơ Quan Kiểm Định Sử Dụng thuốc của Hoa Kỳ (URAC).
- Mục tiêu chính của toàn thể nhân viên nhà thuốc chúng tôi là cung cấp đầy đủ mọi chỉ dẫn về sức khỏe và đồng thời phục vụ tối đa để đáp ứng nhu cầu của từng bệnh nhân.
- Chương trình “Đơn giản thuốc” nhằm tăng sự tiện lợi cho quý vị và giúp đạt hiệu quả trong cách dùng thuốc qua việc tư vấn trực tiếp giữa Dược Sĩ với từng bệnh nhân.

**Free Delivery**

9191 Westminster Ave.  
Garden Grove, CA 92844

Website: [www.ProCareDrugStore.com](http://www.ProCareDrugStore.com)  
Email: [info@ProCareDrugStore.com](mailto:info@ProCareDrugStore.com)

## Châm ngôn của chúng tôi:

### Chất Lượng - Thành Tâm - Nhanh Chóng

**Free Delivery**

**Phone: (714) 899-1111**

**Fax: (714) 899-2808**

**Mở Cửa 7 Ngày Mỗi Tuần**

Thứ Hai – Thứ Sáu 9:30 AM - 6:30 PM  
Thứ Bảy – Chủ Nhật 9:30 AM - 1:30 PM

## PHO OLD TOWN

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD.  
SUITE B102, KATY, TX 77494

**(832) 437-4519**

## OPEN NOW

BUSINESS HOURS:  
MON-THU: 11AM - 8PM  
FRI-SAT: 11AM - 9PM  
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đò Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cua, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

**Được Phát Triển Bởi Vua Đầu Bếp John**

- Đầu bếp nổi tiếng
- Trên 30 năm kinh nghiệm về ẩm thực
- Có hàng triệu người theo dõi trên YouTube và mạng xã hội
- Giám khảo các cuộc thi ẩm thực

### Tập hợp các loại Nước sốt Đặc chế mới.

**Nước sốt XO**

Hương vị Hồng Kông nổi bật Umami ngon trong chai

**Nước sốt đầu ớt đỏ**

Thật nhiều hương vị Làm bạn không thể quên hương vị châu Á

**Nước sốt cay**

Được pha trộn điều chỉnh và linh hoạt Không thể thiếu cho các món chiên

**Có bán tại:**

MasterChefJohn.com  
Amazon.com  
Walmart.com

Xem thêm video của Chef John trên:

Taste Show



CC-BY-SA 3.0

# Verona

## thành phố dành cho những người đang yêu

RICK STEVES

Cách thành phố Milan nhộn nhịp hoặc thành phố du lịch Venice khoảng hai tiếng là Verona – thành phố hiếu khách của nước Ý thuần khiết, thoải mái. Nổi tiếng từ đời tình nhân bất hạnh trong tác phẩm của văn hào Shakespeare, Verona là một trong những thành phố thu hút nhiều khách viếng thăm nhất nước Ý – đứng thứ hai vùng Veneto, chỉ sau Venice về dân số và tầm quan trọng nghệ thuật. Nếu bạn không màng đến những điểm tham quan đẳng cấp thế giới, thì Verona sẽ đem đến cho bạn niềm hứng khởi.

Tác phẩm “Romeo và Juliet” của đại văn hào Shakespeare đã biến Verona thành một thị trấn thuộc. Ngôi nhà của Juliet – nơi gia đình Cappello ngoài đời thực từng sống – là một khung cảnh đồng đúc, náo nhiệt. Khoảng sân nhỏ lãng mạn tự nó đã là một sân biểu diễn, với du khách từ khắp thế giới đứng tạo dáng trên ban công và thay phiên nhau chụp ảnh cảnh xoa bộ ngực bằng đồng của Juliet, với hy vọng rằng sẽ được may mắn trong tình yêu.

Thành phố này rất nổi tiếng về tình yêu đến nỗi nơi đây nhận được vô số lá thư chỉ đơn giản là gửi đến “nàng Juliet, Verona, nước Ý”. Thậm chí còn có những tình nguyện viên viết thư hồi đáp những người si tình ấy (xem ở [www.julietclub.com](http://www.julietclub.com)). Và họ ngày càng bản rộn hơn, nhờ vào bộ phim “Letters to Juliet” (Những bức thư gửi nàng Juliet) – nói về cô gái (Amanda Seyfried) tìm thấy một bức thư khi tham quan Ngôi nhà của Juliet và chủ du khách nước Ý để giúp tác giả bức thư đó đoàn tụ với “người tình thật lạc”.

Bên cạnh sự lãng mạn trong văn chương, thị trấn này chứa đầy nét lịch sử chân thật. Vì những người La Mã cổ đại xem Verona là một địa điểm nghỉ ngơi lý tưởng trước khi băng qua dãy núi Alps, nên thành phố này có vô số di tích của người La Mã. Nhà hát được bảo tồn tốt, là nhà hát lớn thứ ba trong thế giới La Mã, có niên đại từ thế kỷ thứ nhất, và vẫn giữ được phần lớn chất liệu đá nguyên thủy. Trong nhiều thế kỷ, khán giả lên đến 25.000 người đã cổ vũ các trận đấu của đấu sĩ La Mã, các vụ hành quyết thời trung cổ, và các vở kịch hiện đại – trong đó có lễ hội opera nổi tiếng vào mùa hè của Verona, sự kiện tận dụng lợi thế âm thanh acoustics nổi tiếng của đấu trường.

Corso Porta Borsari là con phố



Bức ảnh ghép của Verona, từ trái qua phải theo chiều kim đồng hồ: Quang cảnh quảng trường Bra Bra từ Đấu trường Verona, Nhà Juliet, Đấu trường Verona, Ponte Pietra lúc hoàng hôn, Đài phun nước với Tượng Madonna ở quảng trường Erbe.

chính của thành phố Verona La Mã. Đi dạo ở đây giống như đang tham gia trò chơi truy tìm kho báu cổ xưa đầy thú vị. Những tàn tích một thời lừng lẫy của thị trấn – những mảnh vỡ của các cột trụ thời La Mã, những bậc tiền điều thời trung cổ, những mặt tiền của công trình cổ xưa trắng lè, và các hóa thạch được tìm thấy trong đá cẩm thạch – nằm rải rác trong các cửa sổ của cửa hàng sang trọng thời hiện đại.

Cuối cùng, bạn sẽ dừng chân tại Piazza Erbe, quảng trường chủ của Verona, nơi mà những người bán hàng đến để cắt móng và bán bất cứ thứ gì có theo mùa. Quảng trường chợ nhộn nhịp này là điểm yêu thích của các nhiếp ảnh gia. Các tòa nhà màu pastel hội tụ những đài phun nước, chim bồ câu, và những người dân đến đây sống từ thời La Mã – khi nơi này còn là một khu chợ.

Bạn hãy để ý đến chú sư tử Venice ngự trên đỉnh của chiếc cột ở quảng trường. Hình tượng này nhắc nhở người dân địa phương về cuộc chinh phục Verona của Venice vào năm 1405. Nếu lúc đó bạn đang đứng ở đây, bao quanh bạn sẽ là những tòa tháp kiểu hãnh của các gia đình quý tộc. Những sự kiện thời trung cổ thể hiện [sự giàu có] bằng các tòa tháp. Các sự kiện thời Phục Hưng thể hiện gia thế qua các mặt tiền được sơn vẽ tinh xảo trên cung điện của họ. Những tàn tích của thời kỳ Phục Hưng vào thế kỷ 16, khi Verona có biệt danh là “thành phố được tô vẽ”, vẫn còn tồn tại.

Thời nay, quảng trường Piazza Erbe là nơi dành cho người dân địa phương, những người bắt đầu buổi tối của họ

với ly khai vị aperitivo. Đó là một thói quen – những cư dân trẻ thành phố Verona ngồi đây các quán bar để thưởng thức cocktail, ô liu, và khoai tây chiên.

Verona có đủ nhà hàng tuyệt hảo. Một trong những kỷ niệm đẹp nhất của tôi trong một chuyến đi là ăn bữa với bạn tôi Franklin tại một enoteca (quán rượu) nổi tiếng ở địa phương. Món carne cruda (thịt bò sống), như anh Franklin nói, “giống như nhìn thấy nụ cười của một người phụ nữ xinh đẹp sau 10 năm. Bạn sẽ không bao giờ quên cô ấy.” Món mortadella (xúc xích Bologna/baloney kiểu Ý – không phải một loại thịt cao cấp) được phục vụ kèm nấm truffle đen. Món ăn đó thật tình tế.

Hãy tưởng tượng bạn gọi món Spam (thịt heo đóng hộp) ngon miệng – chỉ cần thêm nấm truffle. Rồi họ phục vụ món polenta (cháo ngô Ý) tuyệt hảo nhất mà tôi từng ăn, với cá cơm. Hóa ra, sự kết hợp cá cơm và polenta là một “cuộc hôn nhân tốt đẹp”. Đối với món tráng miệng: một đĩa phô mai lát đầy hấp dẫn. “Ngay cả khi chúng ta không nói chuyện,” anh Franklin nói, “vẫn những lát phô mai này, chúng ta vẫn có một cuộc trò chuyện thú vị.” Khi bụng no nê ấm áp và hạnh phúc, tôi đã nghĩ về cách người Ý sống cuộc sống không hối hả. Giống như những con chim công,

Ngoài ẩm thực, đối với tôi nét nổi bật của thành phố Verona là phần passeggiata (đi dạo) vào buổi tối. Đó là một hoạt động không phân biệt thế hệ. Giống như những con chim công,

những người trẻ tuổi và các bạn đến tuổi hẹn hò tự tin sải bước đi dạo trên vỉa hè rộng rãi – đã được mở rộng do sự quá tải của cư dân Venice ở thị trấn này vào thế kỷ 17 – nhờ vậy những người dân xinh đẹp của thị trấn có thể nhìn thấy và được nhìn thấy trong trang phục lộng lẫy của họ.

Bất kể khi nào tôi đi dạo ở đây, tôi đều thấy bản thân mình được vây quanh bởi những câu chuyện tình yêu nhỏ nhoi – những khung ảnh lãng mạn bay vào và bay ra thế giới của tôi như bướm bướm. Một chàng trai trên chiếc xe đạp uyển chuyển vụt qua; bạn gái của anh ấy ngồi trên tay lái ôm lấy anh. Một người phụ nữ kể tôi nghe rằng chồng cô ấy là mezza mela, tức là nửa quả táo của cô ấy. Rõ ràng, khi những người trí kỷ tìm thấy nhau ở Ý, quả táo trở nên nguyên vẹn.

Tôi không biết rằng liệu hết thảy tình yêu này có liên quan đến việc khả năng của một đồng tiền chung giữa người ta cưỡng điệu tác phẩm Romeo và Juliet không – hay chỉ là cảm giác vui thích tự nhiên dâng trào khi sống ở một nơi đầy niềm vui và đậm màu sắc văn hóa như vậy.

*Anh Rick Steves (www.ricksteves.com) viết sách hướng dẫn du lịch đến châu Âu, tổ chức các chương trình du lịch trên truyền hình và đài phát thanh, và tổ chức các chuyến tham quan châu Âu. Liên hệ với Rick tại rick@ricksteves.com và theo dõi blog của anh ấy trên Facebook. ©2022 Rick Steves. Do Tribune Content Agency, LLC. phân phối.*

Minh Chi biên dịch

## MỸ - TRUNG

# Không phải Trung Quốc, chính sách của chính phủ Hoa Kỳ mới là mối đe dọa cho đồng dollar

STR/AFP VIA GETTY IMAGES

Tiếp theo từ [trang 1](#)

Trong nhiều năm, đã có những suy đoán về sự sụp đổ của đồng USD trong vị thế là đồng tiền dự trữ toàn cầu, nhưng đồng bạc xanh vẫn tiếp tục là đồng tiền được giao dịch và sử dụng rộng rãi nhất trong thế giới tiền pháp định [fiat money: tiền do chính phủ phát hành dựa trên quy luật cung ứng/nhu cầu và sự ổn định của chính phủ chứ không dựa trên vàng].

Theo Ngân hàng Thanh toán Quốc tế, đồng USD cho đến nay là đồng tiền được giao dịch nhiều nhất trên thị trường ngoại hối. Năm 2022, đồng USD “vẫn là đồng tiền thanh toán chiếm ưu thế của thế giới.” Hối tháng 04/2022, đồng USD chiếm 88% tổng số giao dịch, không thay đổi so với lần khảo sát trước đó.

Đồng euro, đồng yen Nhật, và đồng bảng Anh lọt vào các đồng tiền được giao dịch nhiều thứ hai, thứ ba, và thứ tư. Hối tháng 04/2022, đồng euro đã tiếp tục là đồng tiền được giao dịch nhiều thứ hai, chiếm 30.5% tổng số giao dịch (tỷ lệ này ít hơn một chút so với năm 2019). Đồng yen Nhật và đồng bảng Anh lần lượt chiếm tỷ lệ tham gia tương ứng là 17% và 13% trong tất cả các giao dịch, hầu như không thay đổi so với cuộc khảo sát năm 2019.

Đồng nhân dân tệ của Trung Quốc đã có mức tăng thị phần lớn nhất kể từ cuộc khảo sát năm 2019, chiếm 7% tổng số giao dịch vào năm 2022 (so với 4% vào năm 2019). Mặc dù đồng nhân dân tệ đã vươn lên vị trí đồng tiền được giao dịch nhiều thứ năm, nhưng thị phần 7% của đồng tiền này vẫn còn quá khiêm tốn so với bề thế của nền kinh tế Trung Quốc trong kinh tế toàn cầu.

Làm cách nào mà hai quốc gia có hệ thống tài chính đồng của hoặc bị can thiệp mạnh mẽ có thể được đẩy lên làm đồng tiền dự trữ toàn cầu? Đây là câu hỏi mà các nhà đầu tư có trong đầu trước khả năng của một đồng tiền chung giữa Trung Quốc, Nga, Ấn Độ, và Brazil. Làm sao các nhà đầu tư có thể tin tưởng vào vị thế dự trữ giá trị của một loại tiền tệ nếu loại tiền này được quảng bá bởi các quốc gia nổi tiếng với việc liên tục phá giá đồng tiền của mình?

Trung Quốc không gây ra mối đe dọa nào cho đồng tiền của Hoa Kỳ. Trung Quốc, nếu có, cảm thấy bị đe dọa bởi chính phủ và ngân hàng trung ương Hoa Kỳ. Hãy cùng xem xét lý do.

Ngày nay, không có lựa chọn thay thế khả dĩ nào cho đồng USD. Đồng USD là đồng tiền dự trữ của thế giới vì thị trường tài chính của đồng tiền này mở và linh hoạt, đồng vốn được tự do lưu chuyển, có sự bảo đảm cho nhà đầu tư và bảo đảm về mặt pháp lý, và vị thế như một tài sản trú ẩn an toàn trong thời kỳ bất ổn – như năm 2022 một lần nữa đã chứng minh.

Sức hấp dẫn của đồng nhân dân tệ trong vai trò là một đồng tiền toàn cầu bị cản trở nghiêm trọng vì các biện pháp

kiểm soát vốn và ấn định tỷ giá tiền tệ của Ngân hàng Nhân dân Trung Quốc. Một quốc gia không thể đồng thời vừa có một đồng tiền dự trữ toàn cầu và vừa áp dụng các biện pháp kiểm soát vốn. Không có nhà đầu tư hoặc công ty toàn cầu nào muốn một loại tiền tệ có tỷ giá hối đoái bị ngân hàng trung ương cố định theo một quy trình được cho là vì mục đích ổn định – một tỷ giá mà quý vị buộc phải tin là tương đương với tỷ giá của đồng tiền ấy khi được thả nổi. Kịch bản đó là quá nguy hiểm để có thể chấp nhận. Đồng ruble của Nga cũng gặp phải chính vấn đề này. Với các biện pháp kiểm soát vốn và một hệ thống tài chính hạn chế, sự bảo đảm cho nhà đầu tư và bảo đảm về mặt pháp lý là có vấn đề.

Chúng ta có khuynh hướng bỏ qua tầm quan trọng của việc có một khuôn khổ độc lập, ổn định, và minh bạch để bảo đảm về mặt pháp lý và bảo đảm cho nhà đầu tư đối với một loại tiền được sử dụng rộng rãi trên phạm vi quốc tế. Khi tính độc lập của hệ thống pháp luật và quy định bị nghi ngờ, thì đồng tiền của chính phủ sẽ luôn là chuyện hoang đường. Các thể chế độc lập, sự minh bạch, việc vốn được tự do lưu chuyển, và sự bảo đảm về mặt pháp lý là rất quan trọng. Vì những lý do này mà đồng yen Nhật, đồng euro, và đồng bảng Anh được sử dụng thường xuyên hơn trong các giao dịch quốc tế so với đồng nhân dân tệ và các đồng tiền dự trữ toàn cầu đồng khác như đồng franc Thụy Sĩ (CHF), đồng dollar Canada (CAD), và đồng dollar Úc (AUD).

Tuy nhiên, chúng ta phải thừa nhận rằng việc mở cửa thị trường tài chính, thả nổi tỷ giá, và thiết lập một khung pháp lý minh bạch và độc lập là tất cả những gì mà các quốc gia có thể làm. Ngày Trung Quốc nghĩ và quyết định tăng giá trị đồng tiền của mình, thì họ có thể làm như vậy bằng cách áp dụng các hệ thống thị trường mở và tự do mà các quốc gia khác ưa chuộng. Trung Quốc không thể mong đợi vừa có một hệ thống tài chính hạn chế và bị điều tiết lại vừa sở hữu một đồng tiền toàn cầu.

Để một loại tiền được xem là tiền, nó phải hoạt động như một phương tiện lưu trữ giá trị, một đơn vị đo lường, và một phương tiện trao đổi phổ biến. Nhiều loại tiền do chính phủ phát hành không phải là các phương tiện thanh toán hay dự trữ giá trị phổ biến.

Đồng euro có phải là một rủi ro đối với đồng USD không? Năm 2022 đã chứng minh rằng đồng tiền này không phải. Đồng euro vẫn là một đồng tiền mạnh, nhưng đồng tiền này chủ yếu được sử dụng cho các giao dịch xuyên biên giới trong Liên minh Âu Châu. Đồng euro cũng mạnh mẽ do rủi ro tài chính giá vẫn còn, vì một số thành viên khu vực đồng euro có thể quyết định rời khỏi liên minh tiền tệ này vào một thời điểm nào đó – một nguy cơ có xu hướng gia tăng cùng với chủ nghĩa dân túy và sự khó đoán về chính trị.



Các tờ tiền 100 USD và các tờ tiền 100 nhân dân tệ của Trung Quốc trong một bức ảnh tư liệu.

Cho đến nay, chúng ta chỉ mới thảo luận về các loại tiền pháp định quốc tế. Tất nhiên, vàng và bạc vẫn luôn tồn tại. Bên cạnh đó, Bitcoin cũng đang bắt đầu chứng minh một số tiềm năng trong vai trò là một hệ thống thanh toán và đơn vị đo lường toàn cầu. Việc phi quốc hữu hóa tiền tệ – như được mô tả trong cuốn “Choice in Currency” (Lựa Chọn Loại Tiền Tệ) của nhà kinh tế học Hayek – có thể là một viễn cảnh gần hơn chúng ta tưởng.

Vậy thì ai là người có thể gây nguy hiểm cho vị thế của đồng USD trong vai trò là đồng tiền dự trữ của thế giới? Chỉ có chính phủ Hoa Kỳ, với sự trợ giúp của Cơ quan Dự trữ Liên bang, mới có thể truất phế đồng USD khỏi ngôi vị của đồng bạc này.

Bằng cách nào đây? Bằng cách thổi phồng thâm hụt và nợ đến mức không thể kiểm soát rồi tiến tệ hóa các khoản đó. Nếu thế giới nhận định rằng tổ chức phát hành Mỹ kim đã từ bỏ cam kết duy trì việc bảo toàn giá trị cho các đơn vị của loại tiền tệ này, và chính phủ Hoa Kỳ đang liên tục làm xói mòn sức mua của đồng tiền thông qua thâm hụt chi tiêu và làm suy giảm an ninh nhân đầu tư và an ninh pháp lý, thì niềm tin vào đồng USD có thể sẽ biến mất.

Thử nghiệm thăm khốc của năm 2020 và sự bùng nổ tiền tệ và lạm phát sau đó đã phủ bóng đen nghi ngờ đầu tiên lên đồng USD.

Hoa Kỳ có thể tự tay chấm dứt “vị thế đồng tiền dự trữ thế giới” nếu tiếp tục tin rằng nước này có thể làm bất cứ điều gì mình muốn và tiếp tục chuyển sự bất cân đối tài khóa và tiền tệ của mình sang phần còn lại của thế giới, để rồi làm xói mòn sức mua của đồng tiền thông qua việc “tiền tệ hóa” món nợ cao hơn và thâm hụt lớn hơn.

Cho đến nay, đồng USD vẫn duy trì vị thế là đồng tiền dự trữ của thế giới, bởi vì tất cả các lựa chọn thay thế khác đều đã thực hiện sự bất cân đối tiền tệ tương tự hoặc lớn hơn mà không có được nhu cầu

toàn cầu cho loại tiền đó như đồng USD – nhờ các biện pháp bảo vệ pháp lý và nhà đầu tư mà đồng USD cung cấp. Hoa Kỳ chỉ có thể giữ được ngai vàng cho đồng tiền của mình nếu thể hiện cam kết vững chắc trong việc duy trì giá trị dự trữ, thị trường mở, và sự bảo đảm về mặt pháp lý. Các chính phủ luôn tin rằng họ có thể thăm dò giới hạn sức chịu đựng của công dân mình bằng cách làm xói mòn sức mua của đồng tiền và không ngừng làm tăng nợ và mất cân đối tài khóa, cho đến khi họ thất bại. Do đó, bảo vệ một chính sách tài khóa và tiền tệ vững chắc là hành động ái quốc nhất.

Một chính phủ mà tin rằng họ có thể làm bất cứ điều gì họ muốn – với thâm hụt và nợ nần vì phần còn lại của thế giới sẽ chấp nhận điều đó – chính là mối đe dọa duy nhất đối với vị thế đồng tiền dự trữ toàn cầu số một của đồng USD. Tất cả các thể chế đều sụp đổ khi người trị vì đất nước tin rằng họ có thể làm bất cứ điều gì họ muốn và chỉ cần tin tiền cho đến khi họ có thể thoát khỏi các vấn đề của mình.

Chính phủ Hoa Kỳ phải nhận ra rằng họ có tất cả các công cụ cần thiết để duy trì vị thế của đồng USD trong vai trò là đồng tiền dự trữ của thế giới. Họ cũng phải nhận ra rằng họ đang sử dụng các công cụ có thể phá hủy đồng tiền này. Quyết định này nằm trong tay họ. Cách duy nhất để các loại tiền pháp định có thể duy trì vị thế của mình là khi thể giới tiếp tục đặt niềm tin vào các loại tiền đó. Thật khinh suất khi vượt quá giới hạn của niềm tin tài chính.

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Tiến sĩ Daniel Lacalle là nhà kinh tế trưởng tại quỹ đầu tư Tressis và là tác giả của các cuốn sách “Tự Do Hoặc Bình Đẳng”, “Thoát Khỏi Bẫy Ngân Hàng Trung Ương” và “Cuộc Sống Trong Thị Trường Tài Chính”.*

Nguyễn Thành biên dịch

**EPOCH TIMES**  
TIẾNG VIỆT

[www.EpochTimesViet.com](http://www.EpochTimesViet.com)

## CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THÔNG

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

- ONLINE:**  
[www.epochtimesviet.com](http://www.epochtimesviet.com)
- BY PHONE/Call:**  
**(714) 356-8899**
- BY MAIL:**  
Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:  
**Epoch Times Tiếng Việt**  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

**EPOCH TIMES TIENG VIET**

**Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:**

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59 12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45 6 months for \$89 12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to / Trả cho: Epoch Times Tiếng Việt)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA MasterCard Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_

## ALPHA REALTORS

10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072

**Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231**

**JANE NGA DUNG NGUYỄN**  
CPA, CFP

**REAL ESTATE BROKER:**  
License #0383545  
**MORTGAGE BROKER:**  
License #351456

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền của nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sập bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

## Nhà Dưỡng Lão Non Nước

• Chăm Sóc Quý Vị Cao Niên Đầy Tình Yêu Thương •

- Có Nhân Viên chăm sóc cho mọi nhu cầu sinh hoạt hàng ngày: Dọn dẹp phòng, giúp thay quần áo, dẫn đi bộ mỗi buổi sáng.
- Có thức ăn nóng đầy đủ dinh dưỡng mỗi ngày.
- Chỗ ở rộng rãi, tiện nghi, cung cấp Internet 24/24.
- Phòng giải trí riêng biệt và sân sau rộng rãi cho những sinh hoạt ngoài trời.

- Có y tá theo dõi tình trạng sức khỏe và liên lạc với Bác Sĩ gia đình nếu cần.

**Xin gọi Emily Phan (57-226-7775) • Email: emilyphan2017@gmail.com**



## DOJ cáo buộc 40 công an Trung Cộng nhắm mục tiêu vào cư dân Hoa Kỳ, phát tán tuyên truyền

ANDREW THORNEBROOKE

Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (DOJ) đang tiến hành bước tới 40 thành viên thuộc lực lượng công an nhà nước Trung Quốc với các tội danh liên quan đến chiến dịch phối hợp nhằm mục đích sách nhiễu những cư dân Hoa Kỳ bị đưa vào tầm ngắm.

Theo các tài liệu đã được mở niêm phong của Bộ Tư pháp hôm 17/04, bốn mươi sĩ quan của Bộ Công an Trung Quốc (MPS) và hai nhân viên của Cục Quản lý Không gian mạng Trung Quốc đã âm mưu phát tán những lời đe dọa liên tiếp bang đồng thời sách nhiễu những người bất đồng chính kiến và các nhà hoạt động dân chủ sống ở Hoa Kỳ cũng như các nơi khác. Tổng cộng có 44 bị cáo bị buộc tội.

40 sĩ quan MPS này là những thành viên hoạt động trong lực lượng đặc nhiệm tình nghi ở Trung Quốc được gọi là “Nhóm Công tác Hàng mục Đặc biệt 912”, mà trong các tài liệu của DOJ gọi tắt là “Nhóm”.

Mục đích của Nhóm này bị cáo buộc là nhằm mục tiêu và bịt miệng những người gốc Hoa bất đồng chính kiến trên phạm vi toàn cầu.

Ông Breon Peace, Biên lý Liên bang cho Địa hạt phía Đông New York, cho biết trong một tuyên bố, “Chính quyền Trung Quốc đang khai triển một lực lượng đặc nhiệm tình nghi của công an nhà nước – Nhóm Công tác Hàng mục Đặc biệt 912 – như một troll farm [những người hợp tác thao túng cộng đồng mạng bằng các tổ tình tạo ra các bài đăng trực tuyến

xúc phạm hoặc kích động từ các tài khoản giả mạo] để tấn công những người gốc Hoa bất đồng chính kiến ở đất nước chúng ta chỉ vì họ thực hiện quyền tự do ngôn luận mà chính quyền [cộng sản Trung Quốc] không ủng hộ, đồng thời truyền bá thông tin giả và tuyên truyền để gieo rắc sự chia rẽ bên trong Hoa Kỳ.”

**Trung Cộng nhắm mục tiêu vào cư dân Hoa Kỳ**
Các bị cáo bị cáo buộc đã thực hiện các kế hoạch đàn áp xuyên quốc gia được phối hợp chặt chẽ nhằm vào những cư dân Hoa Kỳ có quan điểm chính trị bị Trung Cộng – vốn cai trị Trung Quốc như một quốc gia độc đảng – bài xích.

Đồng vai trò là một phần trong nỗ lực này, các sĩ quan của Nhóm công tác nói trên đã tạo và sử dụng hàng ngàn tài khoản mạng xã hội giả mạo trên nhiều nền tảng mạng xã hội do Hoa Kỳ sở hữu, trong đó có cả Twitter, để sách nhiễu và đe dọa những người bất đồng chính kiến cũng như những người ủng hộ tiến trình dân chủ ở Trung Quốc.

Phần lớn các hoạt động này diễn ra trên một nền tảng do một công ty Hoa Kỳ tạo ra và điều hành, mà trong các tài liệu của DOJ gọi tắt là “Công ty-1”.

Nhóm trên cũng bị cáo buộc đã làm việc với một nhân viên trong Công ty-1 để sử dụng hàng ngàn tài khoản mạng xã hội giả mạo phục vụ cho mục đích sách nhiễu và đe dọa trắng trợn những người chỉ trích Trung Cộng.

Nhóm sĩ quan này cũng tìm cách phá hoại các hội nghị video

trực tuyến trên nền tảng này, lấp đầy hộp nhắn thoại bằng những lời lẽ đe dọa và ngôn từ thô tục. Họ còn tìm cách khiến các sự kiện chống cộng sản bị cấm xuất hiện trên mạng xã hội.

Quyền Trợ lý Giám đốc FBI Kurt Ronnow cho biết, “Bộ Công an Trung Quốc đã sử dụng các đặc vụ để nhằm mục tiêu vào những người gốc Hoa đã dũng cảm lên tiếng chống lại Đảng Cộng sản Trung Quốc – trong một trường hợp là ngầm ngầm tuyên truyền nhằm làm suy yếu niềm tin vào tiến trình dân chủ của chúng ta, và trong một trường hợp khác là ngăn chặn quyền tự do ngôn luận của người dùng trong hội nghị truyền hình của Hoa Kỳ.”

“Chúng tôi sẽ không dừng thử cho sự đàn áp của Trung Cộng – những nỗ lực đe dọa, sách nhiễu, và hăm dọa người dân của đảng này – tại Hoa Kỳ. FBI sẽ tiếp tục đối đầu với những nỗ lực của chính quyền Trung Quốc trong việc vi phạm luật pháp của chúng tôi cũng như đàn áp các quyền và tự do của người dân ở đất nước chúng tôi.”

**Tuyên truyền của Trung Quốc trên mạng xã hội Hoa Kỳ**

Nhóm này không dừng lại ở việc tìm cách đàn áp những tiếng nói bất đồng chính kiến.

Các tài liệu trên này cho thấy các quan chức cũng đã sử dụng kênh truyền thông xã hội của Hoa Kỳ để truyền bá tuyên truyền và thông tin giả của Trung Cộng nhằm phá hoại an ninh quốc gia và tinh thần yêu bầu cử của Hoa Kỳ. Nhóm còn

lan truyền nội dung tuyên bố rằng nền dân chủ Hoa Kỳ chắc chắn sẽ suy tàn, cáo buộc rằng Hoa Kỳ đã tạo ra COVID-19, và truyền bá thông tin sai lệch về các cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ.

Các bị cáo này cũng cố gắng chiêu mộ các công dân Hoa Kỳ để hành động như những đặc vụ vô tình của nhà cầm quyền [Trung Cộng] bằng cách khuyến khích họ phổ biến tuyên truyền và luận điệu của Trung Cộng trên mạng, làm sạch một cách hiệu quả những tuyên bố giả dối của Trung Cộng.

Các tài liệu của DOJ tiết lộ rằng Nhóm này đã xây dựng một bộ hồ sơ về những người dũng mạng xã hội Hoa Kỳ được đánh giá là có cái nhìn thiện cảm với nhà cầm quyền Trung Cộng, sau đó sử dụng các tài khoản giả mạo của Nhóm để trực tiếp tiếp cận và yêu cầu những người thiện chí này lan truyền nội dung mà Nhóm tạo ra.

Trợ lý Tổng Chương lý Matthew Olsen nói, “Những trường hợp này cho thấy mức độ của các hành động mà chính quyền [Trung Cộng] đã thực hiện để bịt miệng và sách nhiễu những người dân Hoa Kỳ nào sử dụng các quyền tự do căn bản của họ để lên tiếng chỉ trích sự áp bức của [nhà cầm quyền Trung Cộng], trong đó có việc lợi dụng bất hợp pháp một công ty công nghệ có trụ sở tại Hoa Kỳ.”

“Những hành động này vi phạm luật pháp của chúng ta và là một sự sỉ nhục đối với các giá trị dân chủ của chúng ta cũng như quyền căn bản của con người.” Toàn bộ các sĩ quan bị buộc



Biên lý Liên bang cho Địa hạt phía Đông New York Breon Peace cùng với ông David Newman, Phó Trợ lý Tổng chương lý về An ninh Quốc gia tại Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (trái), ông Michael Driscoll (thứ hai bên phải), Trợ lý Giám đốc Văn phòng FBI tại New York và ông David Sundberg (phải), Trợ lý Giám đốc Văn phòng FBI tại Hoa Thịnh Đốn trình bày trong một cuộc họp báo của Bộ Tư pháp thông báo về các vụ bắt giữ và các tội danh dành cho một số cá nhân bị cáo buộc cấu kết với chính quyền Trung Quốc, tại văn phòng của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ tại thành phố New York hôm 17/04/2023.

tội hiện đang cư trú ở Trung Quốc hoặc Indonesia và được cho là vẫn chưa bị bắt.

Các cáo buộc này được đưa ra cùng lúc với các cáo buộc trong một vụ án khác, trong đó hai cư dân Hoa Kỳ bị bắt vì tội thành lập và điều hành một đồn công an bí mật của Trung Cộng ở thành phố New York, đồng thời theo dõi và bịt miệng cư dân Hoa Kỳ một cách bất hợp pháp theo yêu cầu của nhà cầm quyền.

Ông David Sundberg, trợ lý giám đốc văn phòng FBI, cho biết: “Những cuộc điều tra sâu rộng tap này cho thấy rõ sự tác động của MPS nhằm đàn áp các cá nhân bằng cách sử dụng nền tảng truyền thông của Hoa Kỳ và các tài khoản mạng xã hội giả mạo để kiểm duyệt các diễn ngôn chính trị và tôn giáo.”

“Tại Hoa Kỳ, quyền tự do ngôn luận và không phân xung quanh, và tình hình vẫn bình thường.” Việc điều động chiến hạm này diễn ra sau khi Bắc Kinh tiến hành một cuộc tập trận kéo dài ba ngày xung quanh Đài Loan để đáp trả cuộc họp của Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn với Chủ tịch Hạ viện Hoa Kỳ Kevin McCarthy (Cộng Hòa–California) ở California.

Truyền thông nhà nước Trung Quốc đưa tin rằng quân đội nước này đã tiến hành các cuộc tấn công chính xác liên kết theo [dự án] mô phỏng vào các mục tiêu chính ở Đài Loan và các vùng lân cận.

Bắc Kinh đã điều một lượng kỷ lục gồm 91 chiến đấu cơ và 12 hải quân hạm đội Đài Loan vào ngày cuối cùng của cuộc tập trận. Trong số đó, có 54 phi cơ được phát hiện đi qua đường trung tuyến của Eo biển Đài Loan và các phần phía tây nam và đông nam của Vòng Nhận dạng Phòng không (ADIZ) của Đài Loan.

Bà Thái nói trong một tuyên bố, “Voi tu cách là tổng thống, tôi đại diện cho đất nước của chúng ta trên thế giới, cho dù đó là một chuyến thăm các nước đồng minh hay dừng chân ở Hoa Kỳ và gặp gỡ bằng hữu quốc tế, và điều này không chỉ đã diễn ra trong nhiều năm, mà còn là kỳ vọng chung của người dân Đài Loan.”

“Tuy vậy, Trung Quốc đã sử

NGÀY 21 — 27/04/2023

## THẾ GIỚI



Các sĩ quan Hải quân Hoa Kỳ đứng trên boong tàu USS Millis DDG69 trong một bức ảnh tur liệu.

## Khu trục hạm của Hoa Kỳ đi qua Eo biển Đài Loan trong bối cảnh Trung Quốc liên tục đe dọa

ALDGRA FREDLY

Hôm 16/04, Hoa Kỳ đã điều động khu trục hạm mang phi đạn điều khiển USS Millis đi qua Eo biển Đài Loan, chỉ vài ngày sau khi quân đội Trung Quốc mô phỏng các cuộc tấn công chính xác vào quốc đảo này.

Trong một tuyên bố, Hạm đội 7 của Hải quân Hoa Kỳ cho biết khu trục hạm mang phi đạn điều khiển Arleigh Burke đã tiến hành “một chuyến dừng chân định kỳ ở Eo biển Đài Loan” để thể hiện cam kết của Hoa Kỳ đối với một khu vực “Án Độ Dương–Thái Bình Dương tự do và cởi mở.”

“Chiến hạm này đã đi qua một hành lang ở Eo biển nằm ngoài lãnh hải của bất kỳ quốc gia giáp biển nào,” hạm đội này cho biết. “Quân đội Hoa Kỳ bay, đi thuyền, và hoạt động ở bất cứ nơi nào luật pháp quốc tế cho phép.” Việc điều động chiến hạm nói trên ngay lập tức gây ra một phản ứng từ Bắc Kinh. Họ cho biết đã tổ chức quân đội để giám sát hoạt động của chiến hạm Hoa Kỳ này và duy trì “mức độ cảnh báo cao ở mọi thời khác.”

Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết Milius đi qua Eo biển Đài Loan theo hướng từ nam lên bắc.

Bộ này cho biết, “Trong lịch chiến hạm Hoa Kỳ này đi chuyển về phía bắc qua Eo biển Đài



Hôm 18/04, một tòa án ở Moscow đã bác đơn phản đối giam giữ của kỳ giả Hoa Kỳ Evan Gershkovich, người đang bị điều tra về các cáo buộc gián điệp. Ông đang tìm cách để được trả tự do trong khoảng thời gian chót về hưu.



“Trung Quốc đang phát triển nhanh chóng kho vũ khí hạt nhân mà không hề có bất kỳ sự minh bạch nào về các năng lực của mình.”

Ông Jens Stoltenberg, Tổng Thư ký NATO

NOEL CELIS/AFP/GETTY IMAGES

### Nổ súng khốc liệt làm rung chuyển thủ đô Khartoum, khiến hiệp ước đình chiến ở Sudan bị hoãn

Hôm 18/04, tiếng súng dữ dội đã phá vỡ một thỏa thuận ngừng bắn 24 giờ ở Sudan, ngay sau khi thỏa thuận này vừa có hiệu lực. Thỏa thuận này là do áp lực của Hoa Kỳ lên các phe phái quân sự đang thêm chiến, nhằm tạm dừng cuộc giao tranh vì đã tạo ra một cuộc khủng hoảng nhân đạo.

Hôm 15/04, cuộc xung đột giữa lãnh đạo quân sự của Sudan và cấp phó của ông nổ ra, làm hỏng kế hoạch được quốc tế ủng hộ để chuyển đổi sang chế độ dân chủ dân sự, bốn năm sau vụ lật đổ nhà độc tài Hồi giáo Omar al-Bashir do một cuộc nổi dậy của dân chúng và hai năm sau một cuộc đảo chính quân sự.

## 120 CÔNG TY

► Hoa Kỳ đã ban hành một loạt các biện pháp trừng phạt kinh tế mới đối với hơn 120 công ty và cá nhân có liên hệ với Nga.

### Ukraine đồng ý với Ba Lan về vận chuyển ngũ cốc, nhưng thỏa thuận Hắc Hải vẫn trong vũng nhàn ỉ

Ba Lan đã đồng ý để bỏ một lệnh cấm vận chuyển ngũ cốc và các sản phẩm thực phẩm của Ukraine, nhưng Ukraine cho biết thỏa thuận thời chiến cho phép nước này vận chuyển ngũ cốc một cách an toàn từ các cảng Hắc Hải vẫn đang bị đe dọa.

Các quốc gia thành viên Liên minh Âu Châu gồm Ba Lan, Hungary, và Slovakia đã áp đặt các lệnh cấm nhập cảng để bảo vệ các thị trường của họ trong nguồn cung rẻ hơn sau cuộc xâm lược của Nga vào Ukraine. Warsaw đã cấm ngũ cốc Ukraine đi ngang qua Ba Lan hồi cuối tuần trước.

### TT Putin bắt ngờ đến thăm các khu vực Kherson và Luhansk bị Nga chiếm đóng

Hôm 18/04, Tổng Kremlin thông báo, Tổng thống Nga Vladimir Putin đã có chuyến thăm không báo trước tới các khu vực Kherson và Luhansk do Nga kiểm soát ở Ukraine. Tại đây, ông đã gặp gỡ các chỉ huy chiến trường hàng đầu.

Hồi tháng 09/2022, Nga đã sáp nhập Kherson và Luhansk cũng các khu vực lân cận Donetsk và Zaporizhzhia sau khi tổ chức các cuộc trưng cầu dân ý gây tranh cãi.

Kryv và các đồng minh phương Tây đã bác bỏ và cho rằng hành động này là bất hợp pháp, đồng thời cáo buộc quân đội Nga trong các tội ác chiến tranh trong các khu vực do Nga kiểm soát và yêu cầu Moscow từ bỏ tất cả các lãnh thổ đã chiếm giữ.

Moscow phủ nhận những cáo buộc này.

### Các bộ trưởng tài chính của Nam Hàn và Nhật Bản tổ chức cuộc đàm phán song phương đầu tiên sau 7 năm

Bộ trưởng Tài chính Nam Hàn Choo Kyung-ho cho biết rằng ông đã đồng ý gặp Bộ trưởng Tài chính Nhật Bản Shunichi Suzuki. Hai vị bộ trưởng này sẽ gặp nhau bên lề cuộc họp thường niên của Ngân hàng Phát triển Á Châu (ADB), dự kiến được tổ chức tại Incheon, Nam Hàn, bắt đầu từ ngày 02/05, mặc dù các chi tiết khác vẫn chưa được quyết định.

## Quy định về hạn ngạch xe điện từ EPA của TT Biden tước đi quyền tự do lựa chọn xe hơi của người Mỹ, làm giàu cho Trung Quốc

DIANA FURCHTGOTT-ROTH



Hôm 12/04, chính phủ Tổng thống (TT) Biden đã công bố các kế hoạch khiến cho xe hơi trở nên đắt đỏ hơn đối với người Mỹ, giảm bớt việc làm trong lĩnh vực năng lượng của Hoa Kỳ, và giúp các nhà sản xuất pin Trung Quốc trở nên giàu có hơn.

Các quy định mới được đề nghị từ Cục Bảo vệ Môi trường (EPA) sẽ yêu cầu 60% doanh số bán xe hơi mới phải là xe điện chạy bằng pin vào năm 2030, và tỷ lệ này là 67% vào năm 2032. Các nhà sản xuất xe hơi phải tuân thủ các quy định mới, so với mức thấp hơn 6% của năm 2022.

Xe điện nguy hiểm hơn, đắt tiền hơn, và có thể mất 45 phút để nạp điện lại.

Việc bắt buộc tăng gấp 10 lần doanh số bán xe điện sẽ tước đi quyền lựa chọn xe của người Mỹ và buộc họ phải chọn những chiếc xe không an toàn.

Nhiều người Mỹ không đủ tiền mua xe điện. Phiên bản chạy bằng điện của xe bán tải Ford F-150, loại xe bán chạy nhất ở Mỹ, có giá bán đắt hơn khoảng 10,000 USD. Những chiếc xe đó không thực tế đối với người Mỹ sống ở các tiểu bang lạnh giá hoặc những người phải lái xe đường dài.

Ngoài ra, EV không phải là loại xe không phát thải vì xe điện pin, hơi so các bộ phận, chẳng hạn như pin, được sản xuất bằng nhiên liệu hóa thạch. Ngoài ra, nhu cầu điện gia tăng gây thêm căng thẳng cho lưới điện, như California đã phát hiện ra một cách khó khăn qua tình trạng mất điện liên tục.

Mỹ có nguồn tài nguyên dầu mỏ và khí đốt tự nhiên rất lớn và độc lập về năng lượng. Các quy định được đề nghị của EPA sẽ khiến Trung Quốc mạnh hơn và Mỹ yếu hơn vì Trung Quốc sản xuất hầu hết pin của thế giới.

Trung Quốc là một chính quyền toàn trị sử dụng lao động cưỡng bức và các nhà máy nhiệt điện than để sản xuất pin. Mỹ không nên phụ thuộc vào Trung



Giám đốc điều hành Ford Jim Farley chụp ảnh tại lễ ra mắt dòng xe bán tải chạy bằng điện Ford F-150 Lightning tại Trung tâm Xe điện Ford Rouge ở Dearborn, Michigan, hôm 26/04/2022. Loại xe này đắt hơn khoảng 10,000 USD so với dòng xe chạy bằng xăng F-150.

Quốc trong thành phần quan trọng về giao thông vận tải này.

Quy định bắt buộc tăng gấp 10 lần doanh số bán xe điện này sẽ ảnh hưởng đến người dân và các nhà sản xuất Mỹ, trong khi đem lại kết quả không đáng kể cho khí hậu vì Trung Quốc đã không cam kết cắt giảm lượng khí thải cho đến năm 2027.

Trên thực tế, Trung Quốc vẫn tiếp tục xây dựng các nhà máy nhiệt điện than. Hãy xét việc Mỹ có 225 nhà máy nhiệt điện than và Trung Quốc có 1,118 (một nửa số nhà máy nhiệt điện than trên thế giới).

Trung Quốc đã tăng hơn 5,000 triệu tấn khí thải carbon trong 16 năm qua. Ngược lại, lượng khí thải carbon của Mỹ đã giảm hơn 1,000 triệu tấn trong 16 năm đó do sử dụng khí đốt tự nhiên sạch.

Khai thác khoáng sản để sản xuất pin tiêu tốn nhiều năng lượng, và Trung Cộng đã đẩy nhanh quá trình tiếp cận các khoáng sản ở trong và ngoài nước để sản xuất pin. Các khoáng chất như lithium và cobalt rất cần thiết cho pin, và Công ty TNHH Công nghệ Thời đại Ninh Đức (Contemporary AmpereX Technology Co. Ltd.), nhà sản xuất pin Trung Quốc, đã có sản nguồn cung cấp.

Họ lấy lithium từ các hoạt động khai thác được chính phủ trợ cấp của mình ở tỉnh Thanh Hải, miền tây Trung Quốc. Trung Quốc mua cobalt cho pin điện từ Kisanfu, ở Congo, nơi họ đã mua 25%

trữ lượng cobalt trong năm 2022. Cobalt ở Congo được sản xuất bằng sức lao động của trẻ em, theo lời làm chứng của Cha Rigobert Mianani Bihuzo – điều phối viên khu vực của Mạng lưới Giáo hội Vòng rừng Lưu vực Sông Congo (Ecclesial Network for the Congo Basin Forest). Ông Bihuzo đã làm chứng tại một phiên điều trần về nhân quyền do Dân biểu Chris Smith (Cộng Hòa–New Jersey) tổ chức hôm 14/07/2022.

Bắc Kinh đang tiến hành diệt chủng người Duy Ngô Nhĩ thiểu số ở Tân Cương và đã áp đặt những hạn chế hà khắc đối với các quyền tự do chính trị ở Hồng Kông. Trung Cộng đã đàn áp các quyền tự do tôn giáo của những người theo đạo Cơ Đốc và các Phật tử sùng kính Đức Đạt Lai Lạt Ma trên khắp Tây Tạng.

Để quyền lực vào tay chính quyền Trung Quốc về căn bản là mâu thuẫn với quản trị doanh nghiệp hiệu quả.

Kế hoạch áp đặt các giới hạn phát thải mới chưa từng có của chính phủ TT Biden sẽ không chỉ khiến nền kinh tế Mỹ có nguy cơ phải chịu thiệt hại hàng ngàn tỷ USD trong suốt thời gian áp dụng quy định này, mà còn phá hủy việc làm của người Mỹ trong ngành xe hơi và ngành năng lượng, trong khi làm giàu cho các nhà sản xuất pin Trung Quốc.

Các quy định mới được thiết kế để bắt buộc chuyển đổi hàng loạt sang xe điện bằng cách yêu cầu 67% tổng số xe mới bán ra phải là xe điện vào năm 2032 – bất kể tốn bao nhiêu chi phí. Trong một nền kinh tế mà giá xe đã gây sự sử dụng và phá xăng đều tăng chóng mặt, việc thúc đẩy xe điện mới này sẽ chỉ khiến người Mỹ khó mua xe hơn trong khi hủy hoại hàng ngàn việc làm.

Báo cáo được công bố hồi tháng trước của Quỹ Di Sản, mang tên “Winning the Cold War: A Plan for Countering China” (Chiến Thắng Chiến Tranh Lạnh: Một Kế Hoạch Đối Phó Với Trung Quốc), cho thấy các chính sách môi trường của Mỹ khiến Trung Quốc mạnh hơn và Mỹ yếu đi như thế nào.

Để giành chiến thắng trong cuộc

NGÀY 21 — 27/04/2023



Biên lý Liên bang cho Địa hạt phía Đông New York Breon Peace cùng với ông David Newman, Phó Trợ lý Tổng chương lý về An ninh Quốc gia tại Bộ Tư pháp Hoa Kỳ (trái), ông Michael Driscoll (thứ hai bên phải), Trợ lý Giám đốc Văn phòng FBI tại New York và ông David Sundberg (phải), Trợ lý Giám đốc Văn phòng FBI tại Hoa Thịnh Đốn trình bày trong một cuộc họp báo của Bộ Tư pháp thông báo về các vụ bắt giữ và các tội danh dành cho một số cá nhân bị cáo buộc cấu kết với chính quyền Trung Quốc, tại văn phòng của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ tại thành phố New York hôm 17/04/2023.

tội hiện đang cư trú ở Trung Quốc hoặc Indonesia và được cho là vẫn chưa bị bắt.

Các cáo buộc này được đưa ra cùng lúc với các cáo buộc trong một vụ án khác, trong đó hai cư dân Hoa Kỳ bị bắt vì tội thành lập và điều hành một đồn công an bí mật của Trung Cộng ở thành phố New York, đồng thời theo dõi và bịt miệng cư dân Hoa Kỳ một cách bất hợp pháp theo yêu cầu của nhà cầm quyền.

Ông David Sundberg, trợ lý giám đốc văn phòng FBI, cho biết: “Những cuộc điều tra sâu rộng tap này cho thấy rõ sự tác động của MPS nhằm đàn áp các cá nhân bằng cách sử dụng nền tảng truyền thông của Hoa Kỳ và các tài khoản mạng xã hội giả mạo để kiểm duyệt các diễn ngôn chính trị và tôn giáo.”

“Tại Hoa Kỳ, quyền tự do ngôn luận và không phân xung quanh, và tình hình vẫn bình thường.” Việc điều động chiến hạm này diễn ra sau khi Bắc Kinh tiến hành một cuộc tập trận kéo dài ba ngày xung quanh Đài Loan để đáp trả cuộc họp của Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn với Chủ tịch Hạ viện Hoa Kỳ Kevin McCarthy (Cộng Hòa–California) ở California.

Truyền thông nhà nước Trung Quốc đưa tin rằng quân đội nước này đã tiến hành các cuộc tấn công chính xác liên kết theo [dự án] mô phỏng vào các mục tiêu chính ở Đài Loan và các vùng lân cận.

Bắc Kinh đã điều một lượng kỷ lục gồm 91 chiến đấu cơ và 12 hải quân hạm đội Đài Loan vào ngày cuối cùng của cuộc tập trận. Trong số đó, có 54 phi cơ được phát hiện đi qua đường trung tuyến của Eo biển Đài Loan và các phần phía tây nam và đông nam của Vòng Nhận dạng Phòng không (ADIZ) của Đài Loan.

Bà Thái nói trong một tuyên bố, “Voi tu cách là tổng thống, tôi đại diện cho đất nước của chúng ta trên thế giới, cho dù đó là một chuyến thăm các nước đồng minh hay dừng chân ở Hoa Kỳ và gặp gỡ bằng hữu quốc tế, và điều này không chỉ đã diễn ra trong nhiều năm, mà còn là kỳ vọng chung của người dân Đài Loan.”

“Tuy vậy, Trung Quốc đã sử

Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết Milius đi qua Eo biển Đài Loan theo hướng từ nam lên bắc.

Bộ này cho biết, “Trong lịch chiến hạm Hoa Kỳ này đi chuyển về phía bắc qua Eo biển Đài

đang lại dưới sự cho phép của *The Daily Signal*, một ấn phẩm của *Quy Di Sản*.  
*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Bà Diana Furchtgott-Roth là kinh tế gia đồng thời là giáo sư kinh tế tại *Đại học George Washington*, nơi bà giảng dạy môn *Kinh tế Giao thông Vận tải*. Từ năm 2019 đến 2021, bà là *Phó Trợ lý Bộ Trưởng Nghiên cứu và Công nghệ* tại *Bộ Giao thông vận tải Hoa Kỳ*. Trước khi gia nhập USDOT, bà Furchtgott là *Quyên Trợ lý Bộ trưởng về Chính sách Kinh tế* tại *Bộ Ngân khố Hoa Kỳ*. Bà Furchtgott cũng là chủ tịch của *Furchtgott International* và là *tác giả hoặc đồng tác giả của sáu quyển sách* và *hàng trăm bài báo về chính sách kinh tế, gần đây nhất là “Thu nhập, Tiêu dùng, Cửa cái, và Bất bình đẳng ở Hoa Kỳ” (2020). Bà nhận bằng Cử nhân kinh tế tại Đại học Swarthmore* và bằng *Bằng Cao học Triết học kinh tế* tại *Đại học Oxford*.

*Nhật Thăng biên dịch*

## Home Health Services

(Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà)




Chương trình Home Health Support tại gia dành cho người Cao niên 65 tuổi trở lên và những người mắc bệnh nan y như: Stroke, Parkinson, Cancer, Thận, Gan, mắt trí nhớ hay bệnh thần kinh được chính phủ Tài Trợ Miễn Phí và không ảnh hưởng đến những chương trình phúc lợi khác.

- Được giúp đỡ cung cấp dụng cụ Y tế như: Gậy(Cane), Xe đẩy(Walker), Xe lăn(Wheel Chair), Tã lót(Diapers),...
- Được nhân viên Y tế chuyên nghiệp đến nhà giúp tắm rửa, giúp làm Vệ Lý Trị Liệu tại nhà (nếu cần thiết),
- Đặc biệt còn được Y tá đến tận nhà kiểm tra, chăm sóc sức khỏe hàng tuần; tất cả hàng hóa, sửa Ensure sẽ được giao tận nhà hàng tháng.

\*\*\*Văn Phòng hỗ trợ MIỄN PHÍ xin tiền IHSS, Food Stamp, Mấy trợ thình,...

Điều kiện được CHẤP NHẬN : Medicare Part A-B / Medical

Đã được giúp đỡ và biết thêm chi tiết xin vui lòng gọi :

 (714) 274-3588 (TINA)  
( OC, LA, RIVERSIDE, SAN BERNARDINO)

*Bản tin có sự đóng góp của Andrew Thornebrooke và The Associated Press Thanh Nguyễn biên dịch*





Một người cầm tờ báo địa phương đưa tin về thỏa thuận khác phục quan hệ giữa Iran và Saudi Arabia do Trung Quốc làm trung gian, tại thủ đô Tehran của Iran hôm 11/03/2023.

# Chuyên gia: ‘Chủ nghĩa độc tài tư bản’ của Trung Cộng là cỗ máy gây ảnh hưởng ở Trung Đông

TIFFANY MEIER & VENUS UPADHAYAYA

Theo ông Faisal Saeed Al Mutar, người sáng lập Ideas Beyond Borders có trụ sở tại New York, “chủ nghĩa độc tài tư bản” của Trung Cộng phù hợp với những mưu toan của các chế độ chuyên quyền ở Trung Đông và đang trợ giúp cho chính sách ngoại giao của Bắc Kinh trong khu vực này.

Theo ông Daniel Kinderman – Giáo sư đồng thời là Giám đốc Nghiên cứu Âu Châu tại Khoa Khoa học Chính trị và Quan hệ Quốc tế tại Đại học Delaware – chủ nghĩa tư bản độc tài là hoạt động của một nền kinh tế tư bản chủ nghĩa kết hợp với sự thiếu vắng hoặc xói mòn của một mặt là nền dân chủ và mặt khác là các quyền tự do dân sự.

Trong số 21 quốc gia Trung Đông và Bắc Phi, Viện Quốc tế về Dân chủ và Trợ giúp Bầu cử (IDEA) phân loại 17 quốc gia là chế độ độc tài. Đồng thời, Israel được phân loại là một nền dân chủ; Jordan và Maroc là các chính quyền hỗn hợp, và Tunisia được phân loại là một nền dân chủ yếu.

Theo ông Al Mutar, một Trung Đông da phần là độc tài sẽ tạo thành bối cảnh cho chính sách ngoại giao của Trung Quốc trong khu vực này. Ông Al Mutar nói trong một cuộc phỏng vấn với chương trình “China in Focus” (Trung Quốc Tiêu Điểm) của hãng truyền thông NTD hôm 11/04, “Vị vậy, những người thực sự được hưởng lợi nhiều nhất là giới quý tộc trong khu vực và giới độc tài.”

Ông nói: “Và đó là phiên bản mà Trung Quốc đang quảng bá – một mặt, quý vị có thể kiếm soát người dân của mình bằng công nghệ giám sát của họ và quý vị có thể sao chép cái mà họ gọi là ‘Mô hình Trung Quốc’, một phiên bản của chủ nghĩa độc tài tư bản tân tiến.”

Ông Kinderman nói rằng Trung Quốc, dưới thời ông Tập Cận Bình, là một chế độ “tư bản độc tài” pha trộn các yếu tố phát triển với cướp bóc mà vẫn duy trì chủ nghĩa can thiệp cao độ.” Chế độ đó có đặc trưng là “dàn áp chính trị gay gắt... với những cái tội kinh tế ở mức tối thiểu.” Trong mô hình này, “nhà nước độc đảng” nắm chắc quyền kiểm soát những thị trường này.

Ông mô tả mô hình Trung Quốc là “sự pha trộn các chức năng và lợi ích của sở hữu nhà nước và tư nhân – và các tác động qua lại được chính trị hóa cùng với vốn ngoại quốc.”

### Lịch sử Trung Đông

Theo ông Al Mutar, Trung Đông đã tạo nên chiến trường giữa nhiều quốc gia trong thời kỳ Chiến Tranh Lạnh, ngoài ra Liên Xô đã phát triển các hoạt động gây ảnh hưởng lớn trong khu vực này. Trung Đông hiện đang thuộc khu vực ưu tiên trong các nỗ lực mở rộng ảnh hưởng của Trung Quốc.

Ông Al Mutar cho biết chủ nghĩa độc tài tư bản của Trung Quốc mang lại lợi nhuận cho các chế độ chuyên chế ở Trung Đông – bởi vì dưới chế độ đó “người dân không... chết đói, họ vẫn có xe hơi và họ cũng có thể mua các sản phẩm thời trang Louis Vuitton; nhưng đồng thời, họ lại chịu nền kinh tế tư bản chủ nghĩa kết hợp với sự thiếu vắng hoặc xói mòn của một mặt là nền dân chủ và mặt khác là các quyền tự do dân sự.

Theo ông Al Mutar, Trung Quốc – “đáng tiếc là” – có được danh tiếng tốt đẹp ở Trung Đông, vì nước này không có “lịch sử thù địch” trong khu vực này như các quốc gia Âu Châu và đặc biệt là Hoa Kỳ.

Ông Al Mutar nói, “Vị vậy, đó là cách họ thể hiện bản thân họ với khu vực này; đó là ‘Chúng tôi là một nền dân chủ yêu hòa bình. Chúng tôi không cố gắng can dự vào nền văn hóa của các vị! Chúng tôi ở đây chỉ để làm cho mọi người hòa hảo với nhau.” Và nhiều người trong giới quý tộc – họ thích điều đó.”

Saudi Arabia là một trong những nước cung cấp dầu nhiều nhất cho Trung Quốc, và Bắc Kinh đã thành công trong việc làm trung gian cho một thỏa thuận giữa Saudi Arabia và Iran hồi tháng Ba – điều mà Hoa Kỳ không thể đạt được. Ông Al Mutar cho biết đây là “điều rất hiếm gặp” và Trung Quốc đang tận dụng tình hình này chung này – không phải để áp đặt ảnh hưởng của họ, mà là sử dụng ảnh hưởng đó để đạt được sự thống trị nhiều hơn trong khu vực, đồng thời để cạnh tranh với Hoa Kỳ.

“Y tôi là, người Trung Quốc đang nói với họ: ‘Ồ, chúng tôi cũng rất hài lòng về các bạn! Vì vậy, các vị có thể làm bất cứ điều gì các vị muốn,’” ông Al Mutar nói với người dẫn chương trình China in Focus, có Tiffany Meier. “Vị vậy, có kiểu giao dịch mà trong đó sự can thiệp là hạn chế và hầu hết chỉ tập trung vào kinh tế; trong khi đó, những điều khủng khiếp nằm trong là những chi tiết về các điều khoản bán công nghệ giám sát của họ, cố gắng tận dụng tất cả nguồn lực ở Trung Đông.”



Phụ nữ đội khăn trùm đầu đi bộ gần Quảng trường Tajrish ở thủ đô Tehran của Iran ngày 12/07/2022.

### Công nghệ giám sát

Mô hình chủ nghĩa chuyên chế kỹ thuật của Trung Quốc liên quan đến việc ghi danh sử dụng công nghệ giám sát của Trung Quốc, và sự kiểm soát của nhà nước, và nhà nước có thể kiểm soát không chỉ là tư liệu sản xuất, mà thực sự là tất cả các phong trào và ý tưởng của người dân.”

Ông nói: “Y tôi là, quốc gia đầu tiên thực sự ghi danh công nghệ giám sát với Trung Quốc là Ai Cập. Và trong vài năm qua, chúng ta đã chứng kiến sự hiện diện rất hạn chế của xã hội dân sự; rất nhiều người, các nhà hoạt động hoặc những người bất đồng chính kiến, ở những quốc gia này bị bắt giữ do chính phủ hiện có hệ thống theo dõi tốt hơn – họ có thể thực sự chặn được rất nhiều thông tin liên lạc nhằm ngăn chặn bất kỳ hình thức chống đối chính trị nào.”

Hôm 13/04, Euronews đưa tin rằng ngày càng có nhiều phụ nữ ở Iran từ chối đội khăn trùm đầu bắt buộc sau các cuộc biểu tình rầm rộ chống chính phủ bắt đầu hồi năm ngoái. Chính quyền Iran đã thông báo rằng họ sẽ sử dụng video giám sát để xác định những phụ nữ vi phạm luật này.

Ông Al Mutar cho biết ông tin rằng xu hướng này sẽ tiếp diễn. “Vị vậy, những gì Trung Quốc đã thực hiện được bên trong Trung Quốc – từ hệ thống tin dụng xã hội đến theo dõi năng cao và đôi khi được áp dụng cho người dân.”

Các binh sĩ Lực lượng Hoa Kỳ trên các xe thiết giáp của họ tại một khu vực gần biên giới Semalka phía đông bắc của Syria với lãnh thổ tự trị của người Kurd ở Iraq, vào ngày 12/01/2021.



## Theo ông Al Mutar, Trung Quốc – “đáng tiếc là” – có được danh tiếng tốt đẹp ở Trung Đông vì nước này không có “lịch sử thù địch” trong khu vực này như các quốc gia Âu Châu và đặc biệt là Hoa Kỳ.



Ông Faisal Saeed Al Mutar, người sáng lập Ideas Beyond Borders có trụ sở tại New York. COURTESY OF AL MUTAR

Ông Faisal Saeed Al Mutar, người sáng lập Ideas Beyond Borders có trụ sở tại New York, “chủ nghĩa độc tài tư bản” của Trung Cộng phù hợp với những mưu toan của các chế độ chuyên quyền ở Trung Đông và đang trợ giúp cho chính sách ngoại giao của Bắc Kinh trong khu vực này.

Theo ông Daniel Kinderman – Giáo sư đồng thời là Giám đốc Nghiên cứu Âu Châu tại Khoa Khoa học Chính trị và Quan hệ Quốc tế tại Đại học Delaware – chủ nghĩa tư bản độc tài là hoạt động của một nền kinh tế tư bản chủ nghĩa kết hợp với sự thiếu vắng hoặc xói mòn của một mặt là nền dân chủ và mặt khác là các quyền tự do dân sự.

Trong số 21 quốc gia Trung Đông và Bắc Phi, Viện Quốc tế về Dân chủ và Trợ giúp Bầu cử (IDEA) phân loại 17 quốc gia là chế độ độc tài. Đồng thời, Israel được phân loại là một nền dân chủ; Jordan và Maroc là các chính quyền hỗn hợp, và Tunisia được phân loại là một nền dân chủ yếu.

Theo ông Al Mutar, một Trung Đông da phần là độc tài sẽ tạo thành bối cảnh cho chính sách ngoại giao của Trung Quốc trong khu vực này.

Ông Al Mutar nói trong một cuộc phỏng vấn với chương trình “China in Focus” (Trung Quốc Tiêu Điểm) của hãng truyền thông NTD hôm 11/04, “Vị vậy, những người thực sự được hưởng lợi nhiều nhất là giới quý tộc trong khu vực và giới độc tài.”

Ông nói: “Và đó là phiên bản mà Trung Quốc đang quảng bá – một mặt, quý vị có thể kiếm soát người dân của mình bằng công nghệ giám sát của họ và quý vị có thể sao chép cái mà họ gọi là ‘Mô hình Trung Quốc’, một phiên bản của chủ nghĩa độc tài tư bản tân tiến.”

Ông Kinderman nói rằng Trung Quốc, dưới thời ông Tập Cận Bình, là một chế độ “tư bản độc tài” pha trộn các yếu tố phát triển với cướp bóc mà vẫn duy trì chủ nghĩa can thiệp cao độ.” Chế độ đó có đặc trưng là “dàn áp chính trị gay gắt... với những cái tội kinh tế ở mức tối thiểu.” Trong mô hình này, “nhà nước độc đảng” nắm chắc quyền kiểm soát những thị trường này.

Ông mô tả mô hình Trung Quốc là “sự pha trộn các chức năng và lợi ích của sở hữu nhà nước và tư nhân – và các tác động qua lại được chính trị hóa cùng với vốn ngoại quốc.”

gọi là bức tường lửa Trung Quốc – chúng ta có thể dễ dàng thấy những điều này đang được áp dụng mạnh mẽ ở Trung Đông.”

Ông cho biết, điều này cũng có nghĩa là người từ các xã hội tự do sẽ phải đối mặt với khó khăn tột độ khi truyền đạt ý tưởng của họ trực tiếp tới người dân Trung Đông.

“Những ý tưởng duy nhất có sẵn là những ý tưởng mà chính quyền Trung Quốc hoặc các đồng minh của họ ở Trung Đông mong muốn,” ông Al Mutar nói. “Và tôi nghĩ đó là điều thực sự đáng sợ và không có nhiều người nói đến.”

### Hoa Kỳ và Trung Quốc đối đầu

Sự khác biệt về ý thức hệ giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ đang thể hiện về mặt chính trị ở Trung Đông. Theo ông Al Mutar, văn hóa cho phép mọi người dân tự do chỉ trích chính quyền của Hoa Kỳ lại bị xem là một mối đe dọa trong khu vực này.

Ông nói: “Khi xem truyền hình Mỹ, quý vị sẽ thấy mọi người chế giễu chính phủ của họ, mọi người chỉ trích chính phủ của họ. Nhiều loại thông điệp cho thấy như vậy – những thứ không chỉ nói ra trực tiếp – có ảnh hưởng đến phần lớn dân số.”

Tương phản, văn hóa của Trung Cộng thì nghiêm về sự kiểm soát nặng nề hơn nhiều từ phía nhà nước và hoàn toàn không có sự chỉ trích chế độ – về căn bản đó là điều mà đảng này ăn mừng. Ông Al Mutar nói rằng truyền thông xã hội mở giống như của Hoa Kỳ – “nói mọi người xem YouTube và xem những video từ khắp nơi trên thế giới về cuộc sống bên ngoài” – là nguồn cảm hứng đảng sau Mùa xuân Ả Rập, một loạt các phong trào chống chính phủ và nổi dậy lan rộng trong thế giới Ả Rập vào đầu những năm 2010.

Ông nói: “Và đó là điều đang ngày càng giảm đi khi nhiều công nghệ [giám sát] này đang được khai triển.”

Theo doanh nhân thị nạn này, sự khác biệt giữa những gì Hoa Kỳ mang đến cho các xã hội ở Trung Đông và những gì Trung Quốc mang đến cho khu vực này là rất lớn. Ông nói rằng Hoa Kỳ không có một “ý tưởng mạch lạc” về việc ủng hộ hoặc thấu hiểu nền văn hóa ở Trung Đông.

Ông Al Mutar nói: “Y tôi là, màn giới thiệu [dân chủ] cho nhiều người dân Iraq – một quốc gia chưa bao giờ thực sự có một nền dân chủ, và chưa bao giờ thảo luận công khai về điều đó. Màn giới thiệu... cho họ đã xảy ra thông ta đã chứng kiến sự hiện diện rất hạn chế của xã hội dân sự; rất nhiều người, các nhà hoạt động hoặc những người bất đồng chính kiến, ở những quốc gia này bị bắt giữ do chính phủ hiện có hệ thống theo dõi tốt hơn – họ có thể thực sự chặn được rất nhiều thông tin liên lạc nhằm ngăn chặn bất kỳ hình thức chống đối chính trị nào.”

Hôm 13/04, Euronews đưa tin rằng ngày càng có nhiều phụ nữ ở Iran từ chối đội khăn trùm đầu bắt buộc sau các cuộc biểu tình rầm rộ chống chính phủ bắt đầu hồi năm ngoái. Chính quyền Iran đã thông báo rằng họ sẽ sử dụng video giám sát để xác định những phụ nữ vi phạm luật này.

Ông Al Mutar cho biết ông tin rằng xu hướng này sẽ tiếp diễn. “Vị vậy, những gì Trung Quốc đã thực hiện được bên trong Trung Quốc – từ hệ thống tin dụng xã hội đến theo dõi năng cao và đôi khi được áp dụng cho người dân.”

Hôm 13/04, Euronews đưa tin rằng ngày càng có nhiều phụ nữ ở Iran từ chối đội khăn trùm đầu bắt buộc sau các cuộc biểu tình rầm rộ chống chính phủ bắt đầu hồi năm ngoái. Chính quyền Iran đã thông báo rằng họ sẽ sử dụng video giám sát để xác định những phụ nữ vi phạm luật này.

Ông Al Mutar cho biết ông tin rằng xu hướng này sẽ tiếp diễn. “Vị vậy, những gì Trung Quốc đã thực hiện được bên trong Trung Quốc – từ hệ thống tin dụng xã hội đến theo dõi năng cao và đôi khi được áp dụng cho người dân.”

Hôm 13/04, Euronews đưa tin rằng ngày càng có nhiều phụ nữ ở Iran từ chối đội khăn trùm đầu bắt buộc sau các cuộc biểu tình rầm rộ chống chính phủ bắt đầu hồi năm ngoái. Chính quyền Iran đã thông báo rằng họ sẽ sử dụng video giám sát để xác định những phụ nữ vi phạm luật này.

Ông Al Mutar cho biết ông tin rằng xu hướng này sẽ tiếp diễn. “Vị vậy, những gì Trung Quốc đã thực hiện được bên trong Trung Quốc – từ hệ thống tin dụng xã hội đến theo dõi năng cao và đôi khi được áp dụng cho người dân.”

Theo ông Al Mutar, một Trung Đông da phần là độc tài sẽ tạo thành bối cảnh cho chính sách ngoại giao của Trung Quốc trong khu vực này.

Ông Al Mutar nói trong một cuộc phỏng vấn với chương trình “China in Focus” (Trung Quốc Tiêu Điểm) của hãng truyền thông NTD hôm 11/04, “Vị vậy, những người thực sự được hưởng lợi nhiều nhất là giới quý tộc trong khu vực và giới độc tài.”

Ông nói: “Và đó là phiên bản mà Trung Quốc đang quảng bá – một mặt, quý vị có thể kiếm soát người dân của mình bằng công nghệ giám sát của họ và quý vị có thể sao chép cái mà họ gọi là ‘Mô hình Trung Quốc’, một phiên bản của chủ nghĩa độc tài tư bản tân tiến.”

Ông Kinderman nói rằng Trung Quốc, dưới thời ông Tập Cận Bình, là một chế độ “tư bản độc tài” pha trộn các yếu tố phát triển với cướp bóc mà vẫn duy trì chủ nghĩa can thiệp cao độ.” Chế độ đó có đặc trưng là “dàn áp chính trị gay gắt... với những cái tội kinh tế ở mức tối thiểu.” Trong mô hình này, “nhà nước độc đảng” nắm chắc quyền kiểm soát những thị trường này.

Ông mô tả mô hình Trung Quốc là “sự pha trộn các chức năng và lợi ích của sở hữu nhà nước và tư nhân – và các tác động qua lại được chính trị hóa cùng với vốn ngoại quốc.”

# ‘Thật kinh khủng, thưa ngài Tổng thống’

Tiếp theo từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

chiến lược” để châu Âu, có lẽ do Pháp dẫn đầu, trở thành một “siêu cường quốc thứ ba”.

Ông Macron cũng lập luận rằng châu Âu đã ngày càng phụ thuộc vào Hoa Kỳ về vũ khí và năng lượng và giờ đây phải tập trung vào việc thúc đẩy các ngành công nghiệp quốc phòng của châu Âu.

Ông Macron đã lãng quên mọi việc một cách nhanh chóng.

Hãy hình dung hồi thế kỷ trước nếu Hoa Kỳ tuyên bố rằng họ nên tránh bị lôi kéo vào một cuộc đối đầu ở châu Âu thì sao. Hàng chục ngàn người Mỹ, Canada, và Úc được chôn cất tại Pháp – họ đã hy sinh để bảo vệ nước này chống lại chế độ chuyên chế trong hai cuộc chiến tranh thế giới.

Và châu Âu sẽ ra sao nếu không có NATO, một hiệp ước quốc phòng cho phép các quốc gia Âu Châu dựa vào Hoa Kỳ để bảo vệ họ? Liên Hợp Kỳ có nên nói với ông Macron và các nhà lãnh đạo Âu Châu khác rằng Hoa Kỳ sẽ không còn liên quan đến cuộc chiến với Nga nữa không?

Ông Macron thật ngây thơ khi thổi phồng quan điểm cho rằng châu Âu là một lực lượng thứ ba nào đó trong một trật tự toàn cầu mới, đặc biệt là khi ông ấy có vẻ quan tâm đến những mai mối là sự ổn định của thế giới.

Hồi tháng Một, ông Macron nói với tờ El Pais của Tây Ban Nha rằng châu Âu phải có chủ quyền về “các điều khoản kinh tế, công nghệ, và quân sự, nói cách khác, một châu Âu

vốn thực sự là một cường quốc.”

Trên thực tế, châu Âu hiện đại có ít năng lực đóng một vai trò địa chính trị quan trọng do những điểm yếu quân sự lịch sử của khu vực này.

Lời nhắc nhở mới nhất này là một bản ghi nhớ bị rò rỉ – tiết lộ rằng các lực lượng bộ binh của Đức không thể thực hiện những điều họ cam kết với NATO. Theo một bản tin trên tờ báo là cái của Đức Bild hồi tuần trước, một sư đoàn quân đội mà Đức đã hứa hẹn với NATO lại chưa hoàn toàn sẵn sàng chiến đấu.

Bằng cách đánh đồng Trung Quốc độc tài với nước Mỹ dân chủ, tổng thống Pháp đã làm suy yếu “Tự do, Bình đẳng, và Bác ái” – chính những giá trị được cho là nền tảng của lý tưởng dân chủ Pháp.

Vào thời điểm Trung Cộng đang xem Đài Loan là một khối u cần phải loại bỏ, thì những phát ngôn của ông Macron chỉ có thể khiến ông Tập Cận Bình thêm tự tin và làm suy yếu những nỗ lực của phương Tây trong việc tạo ra một khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương ổn định bao gồm các lãnh thổ của Pháp.

Phải chăng tổng thống Pháp đang bị chứng “mất kết nối” (relevance deprivation) trên trường quốc tế? Có phải ông ấy tìm cách chuyển sự chú ý ra khỏi các cuộc bạo loạn trong nước? Đó có phải là biểu hiện kiểu ngạo của người Pháp? Hay ông đang đem nền dân chủ ra để đổi chác?

Dù lý do là gì đi nữa, đó là sự tự bỏ nghĩa vụ bảo vệ nền dân chủ ở bất cứ nơi nào mà nền dân chủ này tồn tại.

## Xuất cảng vũ khí của Nga và Trung Quốc sụt giảm

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*



Tống thống Pháp Emmanuel Macron (trái) nói chuyện với lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình trước một buổi tiệc tại Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc, hôm 07/04/2023.

## Bằng cách đánh đồng Trung Quốc độc tài với nước Mỹ dân chủ, tổng thống Pháp đã làm suy yếu “Tự do, Bình đẳng, và Bác ái” – chính những giá trị được cho là nền tảng của lý tưởng dân chủ Pháp.

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*

viết tiếp từ *trang 1*



# QUAN ĐIỂM

## Tại sao cần phải cứu độ chúng sinh

*Ông Lý Hồng Chí là nhà sáng lập môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công. Môn tu luyện này gồm có một bộ công pháp với các bài tập chuyển động khoan thai và một bài tình công tọa thiền, kết hợp với một bộ bài giảng đạo đức tập trung vào các nguyên lý chân, thiện, và nhân.*

*Sau khi ông Lý phổ truyền pháp môn này ra công chúng ở Trung Quốc vào đầu những năm 1990, ước tính có khoảng 100 triệu người đã bước vào tu luyện. Kể từ đó, môn tu luyện này đã được truyền rộng tại hơn 100 quốc gia trên thế giới.*

*Ông Lý đã bốn lần được đề cử giải Nobel Hòa bình và được Nghị viện Âu Châu đề cử cho Giải thưởng Sakharov về Tự do Tư tưởng. Ông cũng là người nhận Giải thưởng Tự do Tin ngưỡng Quốc tế của tổ chức Freedom House.*

### LÝ HỒNG CHÍ

Sáng Thế Chủ vì sao muốn cứu độ chúng sinh! Là vì Ngài yêu thương chúng sinh! Vì sinh mệnh của chúng sinh đều do Ngài ban cho.

Khi Thiên thể trong thành-trụ-hoại-diệt đã tới mọi hậu, Sáng Thế Chủ dùng thời gian 200 triệu năm mà tạo ra Tam giới, an bài cho chúng sinh các loại hình thức và cơ duyên để được cứu, đồng thời đã đặt định ra văn hóa và tư tưởng hành vi của người. Ngài còn dùng thần thể của bản thân để tiêu giải tội nghiệp cho chúng sinh! Vì cứu độ chúng sinh mà Ngài đã phả xuất hết thầy những gì của mình.

Vì để vào thời mạt hậu bắt đầu cứu độ thì con người có thể đạt tới yêu cầu của Thần, trong 200 triệu năm thì số phần thân của Sáng Thế Chủ đã chuyển sinh ở thế gian mà trải ra văn hóa nhân loại, gìn giữ đạo đức nhân loại. Qua những tháng năm lâu dài đài đăng của lịch sử, sinh mệnh luân hồi xoay chuyển hàng nghìn vạn năm lặp lại chờ đợi, dần dần thì chân thể của sinh mệnh con người thể gian (gồm mỗi từng dân tộc) đa số đều có quan hệ thân quyền khác nhau với Sáng Thế Chủ, vậy khiến Sáng Thế Chủ càng yêu thương những con người thể gian của Ngài. Khi tới lúc mạt hậu rồi, vì để hoàn thành tốt hơn việc cứu độ, sinh mệnh nào không có loại quan hệ đó với Sáng Thế Chủ thì không thể nào làm người vào thời này, đến lúc này thì chân thể của con người thể gian đều đã là người của Ngài, ngay cả chư Thần mà con người trên thế gian tin [ngưỡng], những [thần] người mà được dùng để chuyển sinh thành người tới giảng Pháp hay giảng Đạo, cũng đều



Ông Lý Hồng Chí, Nhà sáng lập môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công.

là người của Sáng Thế Chủ. Mục đích là Thần dùng thần thể người vì để Sáng Thế Chủ cứu độ thể nhân lúc cuối cùng mà trải ra văn hóa của Thần, các loại chính giáo [còn] lưu lại cũng là để duy trì đạo đức nhân loại mà tồn tại, đợi tới lúc cứu độ cuối cùng của Sáng Thế Chủ. Đối với Sáng Thế Chủ mà nói, Ngài có quyền yêu thương người của Ngài, Ngài cũng sẽ càng yêu thương những người mà Ngài nhìn nhận đáng yêu thương. Đó là quyền lợi của Ngài, ai cũng không có quyền can thiệp! Đó là ẩn điển vô thượng của Ngài đối với các sinh mệnh!

Sáng Thế Chủ là Chủ của hết thầy chư Thần trong Thiên thể. Ngài là vị sáng tạo ra vạn Chủ chỉ Chủ, vạn Vương chỉ Vương, là Chúa Tế của hết thầy chúng sinh, gồm cả hết thầy những người, Thần, vật trong Tam giới mà Ngài tạo ra. Tình yêu của Ngài là thánh ân cao nhất đối với chúng sinh! Người thể gian được Ngài yêu thương thì là vinh hạnh to lớn nhất của con người!

**Thấy: Lý Hồng Chí**  
*17 tháng Tư, 2023*

trung thành) là con đường dẫn đến hàng tỷ dollar.

Chủ nghĩa cộng sản – hoàn toàn trái ngược với những gì Karl Marx đã viết và rõ ràng là đã tự ám thị với chính mình; xét cho cùng, ông ấy đã dành phần lớn cuộc đời mình trong một thư viện bảo tàng – là hệ thống tốt nhất từng được tạo ra để ngăn cản những người giàu, những người giàu nắm quyền lực cũng như phần còn lại “đạt được địa vị xã hội cao hơn.”

Một số người nói rằng Hoa Kỳ đã trở thành một “nước cộng hòa chuối”. Nếu như điều đó xảy ra thì... Cuối cùng, “Las repùblicas bananaera”, những vị trí có thủ nhân, yếu do những kẻ độc tài bắt tài điều hành, cũng không quan trọng. Dù sao đi nữa, cho đến nay, Mỹ quốc vẫn là nền kinh tế lớn nhất thế giới, với quân đội hùng mạnh nhất.

Do đó, điểm mấu chốt của chủ

*Chi chú: (ghi chú là của người dịch Trung-Việt, chỉ để tham khảo).*

- **Sáng Thế Chủ:** cũng có nơi dịch là *Chúa Sáng Thế*, nghĩa bề mặt là *đấng Chủ/Chúa sáng tạo ra thế giới*. Trong bài “*Vi sao có nhân loại*” cũng của *Đại sư Lý Hồng Chí đã đề cập đến chi đề này*.

- **Ái:** yêu, yêu thương, love. Trong văn hóa phương Tây có khái niệm tình yêu (love) của *Thiên Chúa*.

- **Mạt hậu:** cuối cùng.

- **Phó xuất:** chỉ trả, phi tồn; câu này hiểu thoáng là *Ngài đã cho đi tất cả những gì mình có*.

- **Chân thể:** [phần] thân thể chân thật. *Đối với nhân loại, phần thân thể xác thị thì không phải là toàn bộ tất cả thân thể, nó chỉ là phần bề ngoài mà mắt trần nhìn thấy được*.

- **Vạn Chủ chỉ Chủ:** Chủ của vạn Chủ, Chủ của tất cả các Chủ; *vạn Vương chỉ Vương; Vua của vạn Vua, Vua của tất cả các Vua; Chủ/Chúa: Lord; Vương: Vua, King*.

*Bản dịch từ Minh Huệ Net*

## Phiên tòa xét xử cựu TT Donald Trump là nhằm tác động dư luận công chúng – The Beatles đã đứng!

### ROGER L. SIMON



Đây không chỉ là phiên tòa xét xử cựu Tổng thống Donald Trump nhằm tác động dư luận công chúng hiện đang được hàng triệu người, thậm chí hàng tỷ người trên khắp thế giới theo dõi – mà đó còn là một điều gì đó vượt ra khỏi giác ngộ cuồng nhiệt của nhà độc tài Joseph Stalin và tay sai của ông ta trong Bộ Dân ủy Nội vụ Liên Xô (NKVD), ông Lavrentiy Beria.

Các dấu hiệu ở khắp mọi nơi, dù lớn hay nhỏ, rằng Hoa Kỳ đang phát triển – theo nhiều cách thể hiện trước đó – thành một hình thức chủ nghĩa cộng sản mới. Trở trêu thay, hình thức này ngày càng gần hơn với chủ nghĩa cộng sản Trung Quốc, nước được cho là kẻ thù của chúng ta, nơi các đảng viên (và lòng

nhĩa cộng sản toàn cầu mà Diễn đàn Kinh tế Thế giới và cái gọi là các đồng minh ưu tú của họ đang tìm kiếm – mục tiêu của họ, dù họ có thừa nhận hay không (và đôi khi họ đã thừa nhận) – là kiểm soát hoàn toàn tất cả mọi người trên hành tinh này.

Tất nhiên, điều này hoàn toàn trái ngược với giấc mơ của ông Marx về “sự tan rã của nhà nước”. Đó là nhà nước vượt lên trên tất cả, hay là nhà nước toàn trị (über alles).

Phiên tòa xét xử ông Trump nhằm tác động dư luận công chúng là một bước tiến lớn hướng tới mục tiêu đó.

Rất nhiều người nhận ra điều này. Hy vọng rằng rất nhiều người sẽ cố gắng kháng cự. Nhưng trong quá trình đó, không nên bỏ qua những bước nhỏ dẫn tới chủ nghĩa cộng sản, và chúng ở khắp mọi nơi. Một số trong đó có thể có nhiều tác động vào thời điểm cuối cùng, thậm

chí có thể nhiều hơn.

Chúng ta đang bị tẩy não trong hầu hết mọi lĩnh vực của cuộc sống – đó là dấu hiệu của chế độ cộng sản.

Chúng ta có hai ví dụ khá thuyết phục về điều đó trong những ngày gần đây, trong khi hầu hết chúng ta đều sống số do các sự kiện dẫn đến phiên tòa xét xử nhằm tác động dư luận công chúng này.

Đài CBS đã cấm các ký giả của mình sử dụng các từ “đá chuyển giới” hoặc “chuyển giới” khi đưa tin về những vụ thăm sát gần đây mà chúng ta có thể gọi là Six of Nashville (Sáu người thiệt mạng ở Nashville), trong đó có ba học sinh. Đài này đã làm điều đó, mặc dù kẻ xá súng là một phụ nữ ăn mặc theo phong cách giống hệt với những kẻ khủng bố nam giới, sử dụng chính xác loại vũ khí mà cánh tả muốn cấm.

*Xem tiếp trang 28*

## Những ý tưởng hình thành nên Hiến Pháp (Phần 10): Nói riêng về Virgil

### ROBERT G. NATELSON



Bài tiểu luận trước thứ chín trong loạt bài này đã kể đến ba thi sĩ La Mã được tham chiếu bởi những người tham gia các cuộc tranh luận về hiến pháp năm 1787–1990; họ là Ovid, Horace và Virgil. Bài tiểu luận này giải thích vì sao Virgil là người có ảnh hưởng nhất. Tôi đã viết: “Nếu những Nhà Lập Quốc nước Mỹ có giải thưởng cho một nhà thơ, thì ông ấy [Virgil] sẽ là người nhận giải.”

Phần này phác thảo chi tiết hơn về ảnh hưởng của Virgil đối với những nhà lập hiến.

Như có liên quan trong bài tiểu luận thứ hai của loạt bài này, các nam sinh thời lập quốc bắt đầu học tiếng Latinh vào khoảng 8 tuổi. Vài năm sau, họ đọc thơ của Virgil.

Không giống như Plato, Aristotle, Polybius và Cicero, Virgil ít nói về lợi ích so sánh của các thể chế chính trị. Tuy không được công bố là tác giả của bất kỳ tiểu khoản cụ thể nào trong Hiến Pháp, “Virgil đã giúp xây dựng thể thức của các điều khoản này.”

Tôi cho rằng quý vị có thể lập luận rằng (1) Tinh yếu dành cho nông nghiệp của Virgil, như được phản ánh trong bài thơ “the Georgics” (Người Georgia), đã góp phần lý tưởng hóa việc làm nông của nhiều Nhà Lập Quốc và do đó, (2) thúc đẩy mong muốn bảo vệ đất nông nghiệp và nông cư từ các cơ quan thu thuế liên bang, (3) đã tạo điều kiện thuận lợi cho việc thông qua các điều khoản phân bổ [tỷ lệ] trong Hiến pháp (Điều I, Mục 2, Khoản 3 và Điều I, Mục 9, Khoản 4). Nhưng phần lớn, ảnh hưởng của nhà thơ đối với những người lập hiến Hoa Kỳ thuộc một kiểu hoàn toàn khác. Sử thi vĩ đại “Aeneid” của ông đã truyền cảm hứng: Như đã lưu ý trong bài tiểu luận trước, nhân vật trung tâm [Virgil] đã thu hút những người xây dựng Mỹ quốc, và có những điểm tương đồng giữa cốt truyện và cuộc đời với những nhà lập quốc.

Tuy nhiên, quan trọng hơn, Virgil đã cung cấp cho thế hệ của những Nhà Lập Quốc những cách giao tiếp có tác động lớn hơn.

### Kinh nghiệm cá nhân

Sau khi bắt đầu học tiếng Latinh ở tuổi 32, tôi nhận thấy rằng tôi đang trải nghiệm môi trường của mình khác đi.

Tiếng Latinh được đưa vào thế giới của chúng ta theo vô số cách, có cách ta nhận thức được và cả cách không nhận thức được. Do đó, sự quen thuộc với ngôn ngữ đã cho phép tôi nhìn thế giới ở một chiều không gian xa hơn. Tôi giống như một người đàn ông đã sống cả đời với thị lực chỉ bằng mắt trái nhưng sau

đó trải qua một ca phẫu thuật để có thể nhìn được bằng mắt phải. Bây giờ tôi đã nhìn thấy mọi thứ sâu sắc và ba chiều hơn bao giờ hết.

Phần lớn các Nhà Lập Quốc Hoa Kỳ là những người theo chủ nghĩa hiện thực. Họ nhận thức thế giới như nó vốn có, không phải như họ mong muốn. Hơn nữa, họ có thể đoán trước những kết quả có thể xảy ra trong tương lai từ những quyết định hiện tại. Họ rất giỏi trong việc truyền đạt suy nghĩ của mình bằng tiếng Anh.

Nhưng – và đây là điểm mấu chốt – chúng không chỉ giới hạn trong tiếng Anh. Hầu hết những người bình luận về Hiến Pháp, cũng như một tỷ lệ lớn những người đã nghe các bài phát biểu hoặc đọc các bài viết của họ, đã học tiếng Latinh – và đặc biệt là thơ của Virgil. Những người tham gia các cuộc tranh luận phê chuẩn có thể học tiếng Anh bằng cách sử dụng cách diễn đạt của Virgil để mô tả hoàn cảnh hiện tại và những khả năng sẽ diễn ra trong tương lai. Virgil đã giúp cho thông điệp của họ trở nên mạnh mẽ hơn.

### Virgil và George Mason

Ông George Mason của Virginia đã tham gia tích cực vào việc soạn thảo Hiến Pháp. Nhưng ông không hài lòng với bản dự thảo của hội nghị và phản đối việc phê chuẩn.

Hiểu những bận tâm của Mason là chìa khóa để hiểu Hiến Pháp ở bản thảo cuối cùng. Một lý do khiến vấn kiện cho phép một “công ước để nghị tu chính” dựa trên quyền của tiểu bang là do ông Mason đã lo sợ về khả năng chuyển chế của liên bang và nhân mạnh vào điểm đó trong những ngày bế mạc của Hội nghị Lập hiến. Một lý do khiến chúng ta có Đạo luật Nhân quyền (Bill of Rights) là nhờ ông đã kiên quyết bảo vệ nó trong các cuộc tranh luận phê chuẩn.

Tại hội nghị phê chuẩn ở Virginia, ông cảnh báo rằng nếu các điều khoản ‘ex post facto’ (không hối tố) của Hiến Pháp được diễn giải quá rộng, các tòa án có thể tước quyền sở hữu của những người đã mua và định cư trên các vùng đất trống. Ông bày tỏ mối quan tâm của mình bằng tiếng Anh rõ ràng. Sau đó ông nói:

“Những người nông dân của chúng ta sẽ giống như những người mà Virgil đã đề cập, bị hủy hoại và khốn khổ, bị đuổi khỏi trang trại của họ và buộc phải rời bỏ đất nước của họ: Nos patriam fugimus—et dulcia linquimus arva.”

Câu thơ tiếng Latinh xuất phát từ Eclogue đầu tiên của Virgil. Nó có nghĩa là “Chúng tôi chạy trốn khỏi quê hương của mình; chúng tôi từ bỏ đất nước ngọt ngào của chính mình.” Đó là lời than thở của những người nông dân La Mã bị đuổi khỏi vùng đất tốt tiên của họ trong

những cuộc nội chiến gây ra. Ý thơ mà ông Mason nhắc đến truyền đạt nỗi buồn cho bất kỳ ai biết “The Eclogues”.

Các hội nghị tiểu bang sau đó đã coi trọng quan điểm của ông. Họ quy định rằng quyết định phê chuẩn Hiến Pháp của họ dựa trên giả định rằng các điều khoản ‘ex post facto’ chỉ giới hạn trong các vụ án hình sự. Năm 1798, Tối cao Pháp viện đã phán quyết như vậy.

### Virgil trong Hồ sơ Phê chuẩn Hiến Pháp

Ông Mason là người duy nhất phản đối Hiến Pháp (“Người theo chủ nghĩa chống liên bang”), người đã viện đến Virgil để miêu tả những hậu quả thảm khốc của việc phê chuẩn. Một người theo chủ nghĩa chống liên bang ở Maryland viết với tên “Người Nông dân” (có thể là John Francis Mercer) đã cảnh báo rằng Hiến Pháp có thể mang lại mức thuế liên bang nặng nề. Ông ấy đã sử dụng một câu thoại trong Eclogue thứ ba kể về một người chăn cừu tham lam vắt sữa con cừu của mình hai lần mỗi giờ, do đó cướp đi nguồn dinh dưỡng của những chú cừu con.

Một người theo chủ nghĩa chống liên bang khác đã cảnh báo về Hiến Pháp bằng một phép ẩn dụ phổ biến hiện nay từ “The Eclogues”: “Một con rắn nằm trong cỏ.” Còn một câu chuyện khác, mượn từ sử thi “Aeneid”, trích dẫn những dòng trong câu chuyện về cách quân Troy kéo con ngựa gỗ định mệnh vào thành lũy của họ:

*Instans tamen immemores caecique furore et monstrum infelix sacrata sistimus arce.*

*“Tuy vậy, chúng tôi vẫn tiến về phía trước, không suy nghĩ, mù quáng bởi sự điên cuồng, và dùng con quái vật mang điềm xấu trong thành lũy thiêng liêng của chúng tôi.”*

Một người theo chủ nghĩa chống liên bang ở New York đã sử dụng một câu thoại trong “Aeneid” để cảnh báo những người đồng hương của mình: Heu fuge rawles terras, fuge litus avarum—“Hãy rời đi! Hãy chạy trốn khỏi những vùng đất độc ác, chạy trốn khỏi bờ biển man rợ.” Một nhà viết tiểu luận ở New Hampshire ký tên mình là “Phileleuthos” (tiếng Hy Lạp có nghĩa là “người yêu tự do”) đã bộc túc thách thức những người ủng hộ Hiến Pháp bằng một câu hỏi, cũng mượn từ “Aeneid”: Quid miseros totiens in aperta pericula cives proicis? – “Tại sao người có thể liên tục đẩy những người đồng bào khốn khổ của mình vào chỗ nguy hiểm rõ ràng?”

Phê ủng hộ Hiến pháp (“Liên bang”) cũng viện đến thi sĩ Virgil. Một tác giả đã mượn từ “Aeneid” để làm nổi bật tình trạng đáng buồn của Liên minh theo

Điều khoản Hợp bang: Sunt lacrimae rerum—“Có nước mắt cho mọi thứ.” Một người khác thay đổi một trích dẫn từ cùng một nguồn để than thở về sự khờ khạo mà tiền giấy đã gây ra cho những người tiết kiệm đầy trách nhiệm: Hic Labour, hoc opus est—“Đây là cực nhọc, đây là nhiệm vụ.”

Ông Charles Carroll của thành phố Carrollton ở Maryland đã trích dẫn những dòng từ “Aeneid” để dự đoán rằng cũng tương tự như tâm linh của vũ trụ dân động thế giới, chính phủ liên bang sẽ tái lập liên minh theo Hiến Pháp:

*Spiritus intus alit: totamque infusa per artus Mens agitat molem, et magno se corpore miscet.*

*“Tinh thần nuôi dưỡng, chân tay truyền dẫn, tinh thần rung lắc vật chất và trộn lẫn với cơ thể vĩ đại.”*

(Lưu ý việc Virgil sử dụng phép ám chỉ trong dòng thứ hai của bản gốc tiếng Latinh và việc tái tạo hiệu ứng này trong bản dịch thuật là rất khó.)

Nhưng trong khi vấn đề vẫn chưa được quyết định, những người nôn nóng ủng hộ Liên bang chỉ có thể đưa ra lập luận của mình và chờ đợi. Một số người đọc thuộc lòng câu thơ của sử thi Aenead, Forsan et haec olim meminisse iuvabit—“Có lẽ một ngày nào đó sẽ rất vui (hoặc hữu ích) khi nhớ lại điều này.”

Tất nhiên, cuối cùng, những người theo chủ nghĩa Liên bang đã chứng tỏ được tinh thuyết phục của họ. Khi hết tiểu bang này đến tiểu bang khác phê chuẩn văn kiện, các biên tập viên tờ báo ủng hộ Hiến Pháp đã vui mừng với những dòng từ Eclogue thứ tư (“Messianic”):

*Incipient magni procedere menses Redeunt Saturnia regna.*

*“Những tháng tuyệt vời [tức là các thời đại] bây giờ sẽ trôi qua.”*  
*“Kỷ nguyên vàng trở lại!”*

### Phần 11: Những Ý Tưởng Hình Thành Hiến Pháp: Livy

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Robert G. Natelson, cựu giáo sư luật hiến pháp, là chuyên gia cao cấp về Luật Hiến Pháp tại Viện Độc lập ở Denver, là tác giả của cuốn “Bản Hiến Pháp Góc: Những Gì Hiến Pháp Thực Sự Nói Về Hâm Nghiã” (tái bản lần thứ 3, 2015). Ông là người đồng góp cho “Hương Dân Di Sản về Hiến Pháp” của Quy Di sản.

*Minh Khanh biên dịch*



**Virgil đã cung cấp cho thế hệ của những Nhà Lập Quốc những cách giao tiếp có tác động lớn hơn.**

Tác phẩm “Aeneas chạy khỏi thành Troy đang bốc cháy”, 1598, của Federico Barocci. Phòng trưng bày Borghese, Rome.



TRUTH and TRADITION  
In Our Own Words

# Cộng sản hay Tự do

Kính gửi quý độc giả vô cùng quan trọng của The Epoch Times,

Hồi năm 2019, khi viết cho quý vị, tôi đã cảnh báo rằng lực lượng không tưởng của chính phủ – vốn đã được sử dụng để chống lại Tổng thống đương thời Donald Trump như một phần của cuộc điều tra về Nga – thì giờ đây có thể được tiếp tục sử dụng để chống lại những thường dân như quý vị và tôi đây.

Chưa đầy một năm sau bức thư của tôi, Bộ Tư pháp và FBI đã bắt đầu vụ điều tra trong một loạt hàng trăm vụ bắt giữ và truy tố những thường dân Mỹ vì vai trò của họ trong các cuộc biểu tình ngày 06/01. Kể từ đó, FBI đã thực hiện một cuộc đột kích chưa từng có vào tư dinh của vị tổng thống này tại Mar-a-Lago và, hôm 30/03, Biện lý Quận Manhattan đã có được bản cáo trạng đầu tiên truy tố một cựu tổng thống trong lịch sử của đất nước chúng ta.

Đây là những loại sự kiện mà tôi đã từng lo sợ sẽ xảy ra nếu chính phủ không khắc phục được hành vi sai trái mà The Epoch Times đã phát hiện ra như một phần của quá trình tìm hiểu của chúng tôi về nguồn gốc của cuộc điều tra Nga.

Mặc dù tầm nhìn có thể mở rộng ở một số phương diện, nhưng những nỗ lực can thiệp của các quan chức chính phủ, các ký giả, và công dân ở khắp nơi đang giúp phơi bày sự thật qua bức màn bí mật và quan liêu. Trong hai năm qua, công việc can thiệp của các phóng viên của chúng tôi đã phơi bày những vấn đề đáng báo động trong việc chấp thuận các vaccine COVID, phơi bày sự thông đồng giữa các đại công ty công nghệ và chính phủ để kiểm duyệt các quan điểm bất đồng, đồng thời tiết lộ câu chuyện thực sự đằng sau ngày 06/01.

Quý vị chọn đọc The Epoch Times trong vô số nguồn thông tin mới trong một thời kỳ quan trọng của đất nước chúng ta và thế giới. Sự lựa chọn của quý vị truyền cảm hứng cho tôi nỗ lực chăm chỉ hơn mỗi ngày để đáp lại sự tin tưởng mà quý vị đã trao cho việc đưa tin của chúng tôi.

Trong khi tình trạng đảng phái và chia rẽ thống trị các bản tin hàng đầu của giới truyền thông, thì

tính độc lập của các tờ báo của chúng tôi đã cho phép các phóng viên của chúng tôi kể câu chuyện mà các hãng thông tấn khác sẽ không đưa tin.

Bên dưới sự hỗn loạn và hoang mang, các thế lực thiện và ác đang cạnh tranh để quyết định tương lai của nước Mỹ. Theo tôi, bà từ là đủ để khai lộ những gì đang diễn ra giữa chủ nghĩa cộng sản và tự do.

Tôi là một người nhập cư hợp pháp đã trở thành một công dân nhập tịch đáng tự hào của Hoa Kỳ, quốc gia vĩ đại nhất trên thế giới. Tổ tiên của tôi ở Nga là người Cossack và là những nông dân chăm chỉ, khiến họ trở thành mục tiêu đàn áp của cộng sản nhiều hơn nữa.

Những người Cộng sản ở Nga đã lo sợ tính cách độc lập kiên quyết của những người Cossack và đã tiến hành một chiến dịch nhằm loại bỏ nhóm sắc tộc này. Do đó, ông bà cố của tôi bị buộc phải rời khỏi nhà của họ, bị dồn ép lên một chiếc xe ngựa và được bảo rằng hãy bắt đầu cuộc sống mới trên một cánh đồng cần cỗi cách quê nhà của họ hàng trăm dặm.

Ông bà cố của tôi đã dựng một túp lều bằng bùn đất và làm việc chăm chỉ để sinh tồn và sau đó phát triển. Nhiều thập niên sau, ông tôi, người đã phải chống nạng cả cuộc đời còn lại vì một chấn thương thời thơ ấu, đã phát triển dựa trên những gì mà cha mẹ ông đạt được. Các nhà kính và gia súc quý hiếm của ông ấy, chim trĩ và chim cò, là niềm tự hào của ngôi làng này. Điều đó là không thể chấp nhận được đối với những người cộng sản – những kẻ đã phá hoại và lục soát những gì mà ông đã dành nhiều năm để vun đắp “vì lợi ích của quảng đại quần chúng!”

Tại Hoa Kỳ, những người cộng sản và những kẻ âm mưu vô tình và hữu ý của họ đã tham gia vào một cuộc trường chinh để kiểm soát các thể chế quan trọng của quốc gia này: các trường học, trường đại học, giới truyền thông, và các cơ quan chính phủ ở các cấp địa phương, tiểu bang, và liên bang.

Trong nhiều thập niên, cuộc trường chinh vào các thể chế này đã không được chú ý, khiến bóng ma của chủ nghĩa cộng sản chiếm ưu thế. Giờ đây, mọi người đang hiểu ra trước nghị trình của chủ nghĩa này. The Epoch Times giúp trang bị cho những người cần sự thật vào thời điểm then chốt này, đồng thời đánh thức người Mỹ và người dân trên toàn thế giới.

Tôi rất biết ơn vì quý vị đang tham gia cùng chúng tôi trên hành trình này.

Vì Sự Thật và Truyền Thống

Ivan Pentchoukov  
The Epoch Times



Ông Ivan Pentchoukov  
Biên tập viên quốc gia

Tìm hiểu thêm về The Epoch Times tại [EpochSubscription.com](https://epochsubscription.com)

# Phiên tòa xét xử cựu TT Donald Trump là nhằm tác động dư luận công chúng – The Beatles đã đúng!

Tiếp theo từ trang 26

Sự kiểm duyệt theo kiểu “Bộ Sự thật” đó của ông Orwellian, một phần, xuất phát từ nỗi lo sợ xúc phạm “cộng đồng chuyển giới”, họ là các cử tri còn lại của hãng thông tấn đang tuột dốc CBS này, nhưng cũng từ sự đồng thuận có ý thức/tiềm thức với hoặc ủng hộ ý định sâu xa hơn của cộng đồng đó – sự tan rã của gia đình hạt nhân.

Đó là mục tiêu không liên tục của các nước cộng sản kể từ những ngày đầu của những người Bolshevik và gần đây ngày càng gia tăng cường độ ở Mỹ quốc. Khi gia đình ly tan, tất cả những gì chúng ta cần là phải phụ thuộc vào chính phủ.

Đồng thời, chúng ta có các cuộc xét xử thanh trừng cấp thấp hơn, vũ khí hóa hệ thống tư pháp nhằm vào những người dân thường. Một ví dụ là ông Douglass Mackey, được mô tả trên tờ Politico (chúng ta nên gọi họ là “cục tử” vì về mặt tuyên truyền, họ thích gọi người khác là “cục hữu”) như một “người có ảnh hưởng cực hữu bị kết án với âm mưu đàn áp cử tri.”

Hành vi phạm tội tàn ác của Ông Mackey là gì? Ông đã viết một trò đùa trên Twitter, kêu gọi những người ủng hộ bà Hillary Clinton năm 2016 nhả tin cho một bầu của họ, trong khi chỉ có một kẻ ngu ngốc mới làm điều đó. Điều này tình cờ lại chính xác là mảnh khóc tương tự mà bà Kristina Wong, một người ủng hộ bà Hillary,

đã làm chính trò đùa này với phe đối lập, mà không có gì ngạc nhiên khi bà ấy chưa bao giờ bị buộc tội cả.

Chuyện nhỏ ư? Đối với ông Mackey, người có thể sẽ phải ngồi tù, thì không hẳn vậy. Tuy nhiên điều đó cũng như là sự chuẩn bị, gần giống như thêm một lớp mùn phủ, cho một hệ thống cộng sản trong đó chỉ một bên được phép lên tiếng.

Tôi đã tận mắt chứng kiến điều này trong hai chuyến thăm “trao đổi văn hóa” đến Liên Xô vào những năm 80. Trong những chuyến đi đó, các tác gia Liên Xô, những người mà tôi thực sự ngưỡng mộ, thì thắm vào tai tôi, tuyệt vọng nhờ tôi giúp đỡ để đưa họ ra khỏi Liên Xô – là điều mà tôi không có cách nào làm được.

Đó là vài năm sau khi lần đầu tiên The Beatles thu âm bài hát “Back in the USSR” (tháng 08/1968). Vì vậy, mặc dù tôi luôn ưa thích bài hát này trong phiên bản nhái lại của ban nhạc Beach Boys, nhưng khi đó tôi thấy nó hơi cường điệu hóa một chút, với ngụ ý về sự tương đồng về mặt đạo đức giữa chúng ta và họ.

Thực tế thì tôi đã nghĩ rằng ban nhạc Fab Four (Tứ Quái; biệt danh của The Beatles) này đang thực hiện cái mà chúng ta gọi là “một nhận xét không công bằng”.

Nhưng tôi không còn nghĩ như vậy nữa.

Tuy nhiên, ngày nay, với phiên tòa xét xử ông Trump nhằm tác động dư luận công chúng và chỉ có Chúa mới biết điều gì sẽ xảy ra, tôi thấy mình



Cựu Tổng thống Donald Trump và nhóm bào chữa của ông tại một tòa án ở Manhattan cho phiên điều trần buộc tội ông hôm 04/04/2023.

liên tục tua lại hình ảnh này trong tâm trí, mặc dù tiết mục sôi nổi về Paul McCartney tại Quảng trường Đỏ (2005) đã nêu bật hình ảnh ông Vladimir Putin được người dân tin nhiệm trong đám đông này.

Song lời bài hát mà nhiều người trong chúng ta nhớ rõ lại nhức nhối hơn bao giờ hết. Những lời này thậm chí có thể khiến người ta rất đau lòng trong những ngày này:

Trở lại Hoa Kỳ  
Trở lại Hoa Kỳ  
Trở lại Liên Xô

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Roger L. Simon là một tiểu thuyết gia từng được trao giải thưởng, nhà biên kịch được đề cử giải Oscar, người đồng sáng lập PJMedia, và hiện là biên tập viên chính cho The Epoch Times.

Doanh Doanh biên dịch

Tôi trở lại Liên Xô  
Anh bạn ạ, anh không biết mình may mắn thế nào đâu

# TÂM & THÂN

KHỎE TỰ NHIÊN

## 4 cách rèn luyện trí óc khi về già



Theo tuổi tác, bộ óc cũng trải qua quá trình lão hóa bình thường.

CAMILLE SU  
HEALTH 1+1

Bộ óc con người vẫn còn là một bí ẩn, nhưng các nhà khoa học chắc chắn một điều rằng cơ quan này vẫn có thể hoạt động tốt theo tuổi tác. Có nhiều cách để cải thiện các chức năng cũng như sự nhanh nhạy của trí óc.

### Kích hoạt các dây thần kinh có vai trò quan trọng

Bạn có bao giờ nhận thấy rằng [mặc dù] cùng độ tuổi nhưng mỗi người có năng lực ghi nhớ khác nhau?

Bên cạnh đó, ký ức, khả năng suy nghĩ, suy luận, giao tiếp, và giải quyết vấn đề cũng liên quan đến nhận thức. Khả năng nhận thức không nhất định là suy giảm theo tuổi tác.

Một bộ óc khỏe mạnh chứa hàng chục tỷ tế bào thần kinh chuyên biệt, chịu trách nhiệm xử lý và truyền thông tin thông qua các tín hiệu điện và hóa học. Không giống như nhiều tế bào có tuổi thọ tương đối ngắn trong cơ thể, tế bào thần kinh có thể tồn tại trong một thời gian dài nhờ khả năng tự bảo trì và sửa chữa. Trong quá trình này, các neuron liên tục điều chỉnh hoặc định hình lại các synap – các kết nối để giao tiếp với các neuron khác và tiếp nhận kích thích. Thậm chí, bộ óc của người trưởng thành cũng có thể tạo ra tế bào thần kinh mới (neurogenesis).

Tu sửa các synap và hình thành tế bào thần kinh mới đóng vai trò rất quan trọng đối với trí nhớ, học tập, và có thể là sửa chữa bộ óc.

Một bộ óc khỏe mạnh sẽ tạo lại ở một mức độ nhất định trong quá trình lão hóa, nhưng không mất đi một số lượng lớn tế bào thần kinh. Tuy nhiên, ở bệnh nhân Alzheimer, tế bào thần kinh đa số đều bị tổn thương và cuối cùng ngừng hoạt động, từ đó gây suy giảm nhận thức.

Ông Pei-Ning Wang – giáo sư thần kinh học tại Đại học Yangming và là giám đốc Trung tâm Nghiên cứu và Điều trị Chứng Sa sút trí nhớ tại Bệnh viện Đa khoa Cựu chiến binh Đài Bắc, Đài Loan – đã nêu ra sự sai lầm trong quan niệm “bộ óc càng lớn thì trí nhớ và nhận thức càng tốt”. Ông nói rằng hoạt động thần kinh và các kết nối thần kinh quan trọng hơn kích thước bộ óc.

Theo tuổi tác, bộ óc cũng trải qua quá trình lão hóa bình thường.

Bộ óc con người teo lại mỗi năm từ sau độ tuổi 30 và 40, với tốc độ khoảng 5% mỗi thập niên sau 40 tuổi. Trong độ tuổi từ 60 đến 70, tốc độ teo còn tăng hơn nữa.

Ông Pei-Ning Wang giải thích rằng việc giảm thể tích của bộ óc thường không có mối tương quan với trí thông minh. Điều quyết định khả năng nhận thức là liệu các neuron có hoạt động nhanh nhạy hay không và sự liên kết giữa các neuron có tốt hay không.

Bộ óc có thể chứa một số lượng lớn tế bào thần kinh, nhưng nếu các tế bào thần kinh khi hoạt động và không kết nối tốt với nhau thì trí nhớ và sự nhanh nhạy của bộ óc sẽ không tốt. Ngược lại, khi các tế bào thần kinh hoạt động mạnh và liên kết chặt chẽ, bộ óc vẫn có thể hoạt động tốt theo tuổi tác.

Hơn nữa, bộ óc sẽ teo nhanh hơn nếu các tế bào thần kinh ít hoạt động và các kết nối thần kinh kém đi, giống như một phụ nữ 40 tuổi với những khuôn mặt đầy nếp nhăn như 70 tuổi.



5%

► Bộ óc con người teo lại mỗi năm từ sau độ tuổi 30 và 40, với tốc độ khoảng 5% mỗi thập niên sau 40 tuổi.



ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

Các bài tập aerobic như chạy bộ, đi bộ nhanh, bơi lội, và khiêu vũ có thể làm tăng thể tích của vùng hải mã và não.

**Không hoạt động trí óc thường xuyên, lối sống ít vận động và ít hoạt động thể chất đều có thể làm giảm các chức năng của não.**

### Các yếu tố khiến não thoái hóa nhanh hơn

Sự lão hóa nhanh chóng của bộ óc có thể do một số bệnh như tiểu đường, béo phì, hội chứng chuyển hóa, bệnh tim mạch và mạch máu não gây ra. Lưu thông máu kém có thể dẫn đến xơ cứng mạch máu và viêm não, từ đó gây tổn thương hệ mạch máu não. Hút thuốc và uống rượu cũng có thể dẫn đến các bệnh kinh niên và gây hại cho não.

Trầm cảm, một chứng rối loạn tâm thần phổ biến, cũng có thể làm tăng tốc độ thoái hóa não nếu không được điều trị.

Tai nạn xe hơi, đấm bốc, bóng bầu dục Mỹ và các môn thể thao khác gây chấn thương đầu có thể làm hỏng các tế bào thần kinh và làm lỏng lẻo các kết nối thần kinh.

Không hoạt động trí óc thường xuyên, lối sống ít vận động và ít hoạt động thể chất đều có thể làm giảm các chức năng của não. Ít vận động sẽ ảnh hưởng đến quá trình lưu thông máu và oxy hóa máu, gây bất lợi cho sự tái tạo thần kinh. Ông Pei-Ning Wang cho biết bản thân việc tập thể dục có thể kích thích tiết hormone tăng trưởng thần kinh và tăng tốc độ hình thành cũng như số lượng tế bào thần kinh mới.

Những thói quen không lành mạnh cũng có thể ảnh hưởng đến sức khỏe trí óc.

Cô Joan Zeng, nhà nghiên cứu tại Đại học Y khoa Albert Einstein, cho biết: “Một trong những thói quen tồi tệ nhất (gây hại cho não) là xem tivi.”

Theo ba nghiên cứu vào năm 2021, thời lượng xem tivi từ trung bình đến cao ở tuổi trung niên có liên quan đến khối lượng chất xám nhỏ hơn sau này. Chất xám chứa đa số các thần tế bào thần kinh.

Sau nhiều năm theo dõi, các nhà nghiên cứu phát hiện rằng những người trung niên xem tivi mức độ vừa phải hoặc thường xuyên có chức năng nhận thức suy giảm 6.9% trong 15 năm, so với những người không bao giờ hoặc hiếm khi xem tivi.

Ryan Dougherty, một nghiên cứu sinh hậu tiến sĩ tại Trường Y tế Công cộng Johns Hopkins Bloomberg, người đứng đầu nghiên cứu, lưu ý rằng thời gian xem tivi trung bình tăng theo một tiếng có liên quan đến việc mất đi khoảng 0.5% khối lượng chất xám.

Xem tiếp trang 31



Cô Joan Zeng, nhà nghiên cứu tại Đại học Y khoa Albert Einstein, cho biết: “Một trong những thói quen tồi tệ nhất (gây hại cho não) là xem tivi.”





Theo tiến sĩ Shu, vào thời Trung Quốc cổ, đặc tính độc đáo của muối được áp dụng trong việc điều trị nhiều bệnh.

# Dùng muối để chữa 7 bệnh thông thường

Muối có nhiều công dụng chữa bệnh và được sử dụng rộng rãi trong y học cổ truyền Trung Quốc

AMBER YANG & JOJO NAVAES

Muối không chỉ là một loại gia vị thiết yếu mà còn giúp duy trì hoạt động bình thường trong cơ thể. Việc tiêu thụ quá nhiều muối có thể dẫn đến cao huyết áp và bệnh tim mạch, nhưng việc nấu ăn không có muối cũng có thể dẫn đến 'hạ natri máu' (hyponatremia) – xảy ra khi mức natri trong máu của bạn quá thấp. Ngoài giá trị dinh dưỡng, muối còn có các đặc tính chữa bệnh có thể hữu ích trong những trường hợp khẩn cấp bất ngờ.

Tiến sĩ Shu Rong, một bác sĩ Trung y kỳ cựu người Anh, đã giải thích trong chương trình "Sức khỏe 1+1" về cách dùng muối như một thành phần sơ cứu "mô phỏng" để điều trị các bệnh hàng ngày.

Tiến sĩ Shu nói rằng Trung y tin rằng vị mặn của muối đi vào thận; vì vậy muối thường được sử dụng để giải quyết các vấn đề về thận ở Trung Quốc cổ xưa.

Với đặc điểm đó, muối thường được dùng làm chất dẫn thuốc để nâng cao hiệu quả của các loại thuốc bổ thận. Ví dụ, trong khi uống Lục Vị Địa Hoàng Hoàn (thuốc viên Địa Hoàng sáu thành phần), bạn có thể uống cùng với một ít nước muối nhạt. Bằng cách này, muối sẽ tăng tác dụng của thuốc đối với thận.

Một cách khác là xào các được liệu như ba kích, đồ trọng cùng với muối; làm vậy cũng có thể phá hủy tác dụng bổ thận của các dược liệu này.

## Giá trị của muối trong Trung y

Theo tiến sĩ Shu, vào thời Trung Quốc cổ, đặc tính độc đáo của muối được áp dụng trong việc điều trị nhiều bệnh.

Trung y tin rằng thận chỉ phối tất cả các chất cứng và xương (gồm cả răng). Ở Trung Quốc cổ, đã có ghi chép về việc sử dụng nước muối để điều trị các bệnh liên quan đến xương, chẳng hạn như rưng lưng lay. Nhiều thế kỷ sau, vai trò này đã được các nghiên cứu y học hiện đại khẳng định.

Một nghiên cứu thối định đăng trên Tập san Nephrology năm 2016 ghi nhận: "Thận đóng vai trò quan trọng trong việc điều hòa sự phát triển và chuyển hóa của xương. Thận là cơ quan chủ yếu liên quan đến cân bằng nội môi calcium và phosphate, rất cần thiết cho tiến trình khoáng hóa và phát triển xương.

Cách thực hiện: Cho muối vào miệng, súc miệng bằng nước ấm, để nước muối đi qua các kẽ răng. Làm như vậy 100 lần mỗi sáng trong 5 ngày liên tiếp, rưng lưng lay sẽ cứng lại.

## Giải độc

Khi bị ngộ độc thức ăn hoặc ăn nhầm thứ gây đau bụng, rang muối cho đến khi có màu vàng, rồi thêm nước để làm dung dịch nóng độ cao, và uống. Vì da dày không thể giữ được nước muối đậm, nó sẽ gây nôn và giúp bạn tống những thức ăn có hại ra ngoài.

## Giải rượu

Một số người uống quá nhiều rượu, cảm thấy chóng mặt, hoa mắt, buồn nôn nhưng không nôn ra được. Nếu bạn uống một chút nước muối nhạt để trung hòa rượu, bạn sẽ cảm thấy dễ chịu hơn nhiều.

## Khử độc côn trùng cắn

Sau khi bị muỗi hoặc ong đốt, bạn có thể trộn muối với nước bọt và bôi vào chỗ bị cắn. Bởi vì nước bọt cũng có đặc tính giải độc, cả hai sẽ phối hợp với nhau giúp chữa lành vết thương.

## Bệnh ngoài da

Đối với các vấn đề về da như bệnh chàm, bệnh nấm da chân, bệnh cước (chilblain) và các vấn đề về da khác, bạn có thể ngâm chân trong nước muối.

## Di ứng mũi

Khi bị hắt hơi, sổ mũi, nghẹt mũi và các triệu chứng khác mà không thực sự bị cảm lạnh, bạn có thể rửa mũi bằng nước muối nhạt, sau đó xối nước và hít mũi. Nên sử dụng nước cất hoặc nước đun sôi với bình rửa neti pot (dụng cụ rửa mũi) để tránh nhiễm amip vốn có thể rất nguy hiểm.

## Mắt sưng, đỏ hoặc đau

Khi mắt có cảm giác ngứa, đỏ, sưng và đau, chày nước mắt, chày ghen, bạn có thể dùng khăn nhúng vào nước muối để đắp hoặc lau mắt.

## Đau bụng kinh và lạnh tử cung

Trước khi hành kinh có thể rang muối, đắp lên huyết Quan Nguyên (Guanyuan), sau đó hơ ngải cứu lên chỗ muối đó, và thay bằng muối khác sau hơ xong. Thực hiện việc này 30 phút mỗi ngày để có kết quả tốt nhất.

## 5 nhóm người không nên sử dụng quá nhiều muối

Mặc dù muối có nhiều tác dụng chữa bệnh và là gia vị không thể thiếu trong cuộc sống hàng ngày, nhưng tiến sĩ Shu chỉ ra rằng những người sau đây nên tránh ăn quá nhiều muối:

**1. Trẻ em dưới 1 tuổi:** Trẻ em dưới 1 tuổi còn bú sữa không thích hợp ăn mặn, vì sữa mẹ hoặc sữa công thức đã có sẵn muối. Việc thêm muối vào các loại thực phẩm này là không phù hợp.

**2. Người ăn nhiều thịt:** Thịt chứa nhiều muối nên những người thích ăn thịt nên giảm lượng muối ăn vào.

**3. Người có ham muốn tình dục thấp:** Không có ham muốn tình dục có thể là một dấu hiệu cho thấy năng lượng thần không đủ. Trong trường hợp này, không nên ăn quá nhiều muối vì có thể gây hại thêm cho thận.

**4. Người có nhiều đờm hoặc bị phù thũng:** Vì muối có tính giữ nước nên những người bị phù thũng, cơ thể ứ trệ, nhiều đờm nên ăn càng ít muối càng tốt.

**5. Da bị dầy:** Muối là một hợp chất hóa học gọi là natri clorua. Nếu bạn ăn quá nhiều muối, các ion natri trong cơ thể sẽ tăng lên; điều này sẽ khiến các tế bào trên khuôn mặt bị mất nước và trở nên khô ráp, từ đó khiến da bị lão hóa và trở nên dày.

*Lưu ý: Một số loại thảo mộc được sử dụng trong bài viết này có thể không quen thuộc nhưng thường có bán ở các siêu thị Á châu.*

*Vì mỗi người có dạng thể chất khác nhau, quý vị nên tham khảo ý kiến bác sĩ hoặc thầy thuốc Đông y trước khi áp dụng.*

Công Thành biên dịch



## Muối trị 7 bệnh hằng ngày

Tiến sĩ Shu liệt kê bảy bệnh hoặc tình trạng hàng ngày có thể sử dụng muối điều trị trong trường hợp khẩn cấp:

**1. Nhiễm trùng đường tiết niệu nữ:** Cho một muỗng cà phê muối vào chậu hoặc bồn tắm, thêm nước sôi khuấy đều. Đầu tiên, xông hơi phần bị ảnh hưởng bằng hơi nóng từ nước sôi, và khi nước nguội bớt, hãy ngâm mình khoảng 10-15 phút, để nước ngập đến hông.

Cách này cũng có thể được áp dụng để điều trị vết đỏ và sung ở mông hoặc đường tiết niệu do ham tì ở trẻ sơ sinh. Cách ngâm nước muối này là một phương pháp điều trị an toàn và dễ dàng khi không có bác sĩ.

**2. Sa hậu môn và trĩ:** Đối với các cơn đau do sa hậu môn và trĩ, bạn cũng có thể ngâm nước muối [9 gram muối hòa vào 1 lít nước] để tiêu viêm, thanh nhiệt, giải độc và giảm cảm giác khó chịu cho vùng bị bệnh.

**3. Viêm họng:** Cho nước muối vào họng, ngâm vài phút rồi nhổ ra. Lặp lại nhiều lần. Các đặc tính hạ sốt và giải độc của nước muối có thể cải thiện các triệu chứng viêm, như đỏ, sưng, và nóng rát ở cổ họng.

**4. Viêm niêm mạc tinh:** Cho một muỗng cà phê muối vào 1 ly nước (250 g) và súc miệng nhiều lần với dung dịch này sẽ cải thiện tình trạng viêm loét miệng.

**5. Đau răng:** Những tấm bông vào một ít nước, sau đó nhúng tấm bông vào muối và chấm muối lên chỗ đau. Điều này có thể giúp giảm viêm và giảm đau.

**6. Hôi chân và bệnh tê phù chân:** Đây là vấn đề viêm chân. Bạn có thể chuẩn bị nước ngâm chân bằng một thìa muối và nửa chậu nước rồi ngâm chân trong đó 15 phút. Có thể dùng thùng nhựa chứa đồ giặt, chắc chắn thay cho chậu.

**7. Trẻ hay đổ mồ hôi:** Có thể rang muối lên, đợi nguội rồi rải một lớp muối lên rốn trẻ. Dùng cứu ngắt trên muối, đốt xong thay cái khác, mỗi ngày làm 30 phút. Thường xuyên đắp muối là dấu hiệu thận yếu. Đốt cứu ngải sẽ không làm bỏng da mà hơi nóng sẽ thấm sâu vào cơ thể thông qua muối - nên có thể giúp điều trị vấn đề này.

# 4 cách rèn luyện trí óc khi về già

Tiếp theo từ trang 29

Mặc dù các nghiên cứu này kết luận rằng việc xem tivi thường xuyên không liên quan lắm đến nguy cơ bị mất trí nhớ cao hơn, nhưng họ cũng phát hiện rằng sự tập luyện đường như không làm thay đổi tác động có hại của việc xem tivi thường xuyên đối với chức năng nhận thức.

## Vì sao xem tivi lại có hại?

Có hai lý do: Xem tivi khiến con người ít vận động, và ít hoạt động trí óc. Ngay cả khi thực hiện những thói quen lành mạnh và không hút thuốc hay uống rượu, bộ óc vẫn sẽ dần trở nên tụt lùi hơn khi xem tivi.

Cô Joan Zeng nói rằng khi mọi người xem tivi, bộ óc sẽ được cung cấp thông tin một cách thụ động. Người cao niên nên tắt tivi và ra ngoài trò chuyện với người khác. Đây là một trong những cách dễ nhất để duy trì sức khỏe trí óc.

## Tinh thích nghi của não

Nếu bạn thường xuyên xem tivi, liệu đã quá muộn?

Ông Pei-Ning Wang nói: "Thực ra, bộ óc có khả năng thích nghi, bất kể ở độ tuổi nào, có tinh thích ứng cao hơn so với các cơ quan khác. Cho dù là chấn thương não hay đột quỵ, chức năng của não có thể cải thiện thông qua phục hồi chức năng.

Bộ óc liên tục điều chỉnh trong khi học tập, kể từ khi sinh ra cho đến hết cuộc đời. Trong suốt tuổi trưởng thành, não tiếp tục thực hiện các điều chỉnh và hình thành các kết nối dựa trên những trải nghiệm hàng ngày, và thông qua những thứ chúng ta nhìn thấy, nghe thấy và học hỏi.

Hồi hải mã, nằm sâu trong thùy thái dương, đóng vai trò quan trọng trong việc học và duy trì trí nhớ ngắn hạn. Đây cũng là khu vực tái tạo dây thần kinh sơ tương đối tích cực.

Một nghiên cứu cho thấy vùng hải mã của các tài xế taxi ở London tương đối lớn. Để lấy bằng lái xe taxi ở London, học viên phải mất 3 đến 4 năm để học về các đường phố phức tạp của London - hơn 60.000 đường phố, bao gồm làm đường một chiều và cảm queo, cũng hơn 100.000 địa điểm và địa danh quan trọng. Việc học hỏi thường xuyên dẫn đến sự tái tạo và kết nối neuron nhiều hơn trong vùng hải mã.

Ông Pei-Ning Wang cho biết rằng các tài xế taxi ở London phải dùng trí óc để ghi nhớ các tuyến đường này hàng ngày.



Các hoạt động như đi du lịch cùng người thân, bạn bè rất có lợi cho trí óc, bạn sẽ cần dùng đến sức mạnh tinh thần và thể chất.

Điều này giúp ích cho việc kích hoạt bộ óc hơn là nghe hướng dẫn chỉ đường.

Kết quả nghiên cứu rất đáng khích lệ - ngay cả ở tuổi trưởng thành, chúng ta vẫn có thể kích thích não bằng cách học tập để đạt được những thay đổi tích cực. Và chúng ta có thể làm nhiều điều để đẩy nhanh sự tái tạo và kết nối tế bào thần kinh.

## 1. Bài tập aerobic

Các bài tập aerobic như chạy bộ, đi bộ nhanh, bơi lội, và khiêu vũ có thể làm tăng thể tích của vùng hải mã và não.

Một nghiên cứu - về tác động của các bài tập aerobic đối với thể tích bộ óc ở người lớn tuổi - cho thấy các bài tập tim mạch giúp ngăn ngừa các mô não thoái hóa. Các nhà nghiên cứu tin rằng các bài tập aerobic có thể kích thích sự phát triển các mao mạch mới trong óc, gia tăng các kết nối và số lượng tế bào thần kinh, đồng thời làm chậm quá trình suy giảm thần kinh ở người lớn tuổi.

Ông Pei-Ning Wang khuyến khích khiêu vũ, vì đây là sự kết hợp của các hoạt động thể chất và tinh thần, trong đó người ta cần ghi nhớ các bước nhảy và học các động tác cùng một lúc.

## 2. Các hoạt động tình cảm suy nghĩ

Mặc dù các hoạt động tình, chẳng hạn như giải sudoku, đọc sách và chơi cờ, không yêu cầu vận động thân thể, nhưng vẫn tốt hơn xem tivi. Những loại hoạt động trí óc tinh này giúp duy trì chức năng nhận thức và giảm khả năng bị sa sút trí nhớ.

## 3. Thay đổi giữa các hoạt động tình và động

Làm việc nhà, làm vườn, và đi du lịch đều cần sức mạnh tinh thần và thể chất. Hãy lấy du lịch làm ví dụ. Cả thân thể và tâm trí đều tham gia vào việc lập kế hoạch cho chuyến đi, lựa chọn các hoạt động, sắp xếp thông tin và hoàn thành chuyến đi.

**Ngay cả ở tuổi trưởng thành, chúng ta vẫn có thể kích thích não bằng cách học tập để đạt được những thay đổi tích cực.**

## 4. Phát triển nhiều sở thích

Cô Joan Zeng nói rằng các khu vực khác nhau của bộ óc có thể được kích thích và hoạt động tối đa, giống như cách một thực đơn ăn uống cân bằng cung cấp nhiều dưỡng chất khác nhau. Do đó, ngoài làm việc nhà, tập thể dục và đọc sách, bạn còn có thể nghe nhạc, hát, và thưởng thức biểu diễn nghệ thuật. Toàn bộ óc sẽ hoạt động khi xem một buổi biểu diễn bao gồm cả âm nhạc, ca hát, khiêu vũ và kịch.

Cô Camille Su là kỹ giả về sức khỏe viết các chủ đề bệnh tật, dinh dưỡng và nghiên cứu.

Health 1+1 là nền tảng thông tin y tế và sức khỏe của Trung Quốc có uy tín nhất ở ngoại quốc. Thứ Ba đến thứ Bảy hàng tuần, từ 9 đến 10 giờ sáng theo giờ chuẩn miền Đông trên truyền hình và trực tuyến, chương trình gồm có những thông tin mới nhất về virus corona, phòng ngừa, điều trị, nghiên cứu khoa học và chính sách, cũng như bệnh ung thư, bệnh kinh niên, sức khỏe tinh cảm và tinh thần... để cung cấp cho quý vị sự chăm sóc, trợ giúp đáng tin cậy và chu đáo.

Từ Liên biên dịch



Ngồi làm việc nhà, tập thể dục và đọc sách, bạn còn có thể nghe nhạc, hát, và thưởng thức biểu diễn nghệ thuật.

# Cuốn sách quý truyền cảm hứng cho toàn thế giới

**Chứng kiến cảm của tôi đã cải thiện đáng kể nhờ tu luyện Pháp Luân Đại Pháp.**  
Anh Tysan Dolnycky  
HUẤN LUYỆN VIÊN THE HINH

“Quả thực tôi đã đích thân trải nghiệm rất nhiều điều kỳ diệu. Bất kể kinh nghiệm của quý vị là gì, quý vị có xuất thân thế nào, hay quý vị sinh ra ở quốc gia nào, thì quý vị cũng sẽ đều được thọ ích từ Pháp Luân Đại Pháp.”

Ông Martin Rubenis  
VẬN ĐỘNG VIÊN OLYMPIC

“Điều khiến Pháp Luân Công khác biệt so với các môn khi công và thiền định khác là một hệ thống nguyên lý đạo đức - chân, thiện, và nhân - rõ ràng là có nguồn gốc từ nhà Phật.”

Ông Arthur Waldron  
GIÁO SƯ VIÊN LAUDER, ĐẠI HỌC PENNSYLVANIA

“Pháp Luân Công đã dạy tôi biết quan tâm đến người khác và cải thiện các mối quan hệ của tôi qua việc giải quyết mâu thuẫn một cách xây dựng. [...] Pháp môn này đã đem lại cho tôi một trạng thái an nhiên tự tại, tinh thần minh mẫn đáng kinh ngạc, và không còn căng thẳng.”

Cô Shlyu Zhou  
TIẾN SĨ, HÒA KỲ

“Là một nhạc công, môi trường xung quanh tôi không phải là môi trường lành mạnh. Nhưng từ khi tôi bắt đầu tu luyện Pháp Luân Công, chỉ trong một tháng, tôi đã từ bỏ hết những cảm xúc xung quanh, rưng rưng và ma túy.”

Ông Sterling Campbell  
NGHỆ SĨ TRƯỞNG, HÒA KỲ

**MUA NGAY** tại **FaYuanBooks.com**



# Có thể hâm nóng thức ăn nhiều lần. Vì sao?

## THE CONVERSATION

Nếu làm theo một số bước đơn giản khi chuẩn bị và bảo quản thực phẩm, bạn có thể hâm nóng thức ăn nhiều lần một cách an toàn.

Nấu một nồi thức ăn lớn và hâm nóng lại [để dùng dần] là cách tuyệt vời giúp tiết kiệm thời gian và có thể làm giảm lãng phí thực phẩm. Bạn có thể đã nghe ai đó nói rằng chỉ có thể hâm nóng thức ăn một lần, nếu nhiều hơn thì thực phẩm không còn an toàn cho sức khỏe.

Những hiểu lầm về thực phẩm thường không rõ bắt nguồn từ đâu, nhưng có một số điều đã ăn sâu vào nền văn hóa của chúng ta và các nhà khoa học cảm thấy cần phải nghiên cứu chúng – chẳng hạn như “quy tắc năm giây” hoặc “chăm hai lần”.

Tuy nhiên nếu tuân theo một số bước đơn giản khi chuẩn bị và bảo quản thực phẩm, bạn có thể hâm nóng thức ăn nhiều lần một cách an toàn.

## Tại sao thực phẩm có thể gây bệnh?

Vi khuẩn và siêu vi khuẩn (virus) có thể xâm nhập vào thực phẩm bằng nhiều cách khác nhau. Chẳng hạn thực phẩm bị nhiễm khuẩn một cách tự nhiên ở nơi thu hoạch hoặc bị nhiễm khuẩn từ người quá trình chế biến.

Virus không có khả năng phát triển trong thực phẩm và sẽ bị tiêu diệt khi nấu chín (hoặc hâm nóng đúng cách), còn vi khuẩn thì có thể. Không phải tất cả vi khuẩn đều gây bệnh cho người. Một số vi khuẩn thậm chí có lợi, chẳng hạn như probiotics trong sữa chua hoặc starter cultures (men cái) được dùng để sản xuất thực phẩm lên men.

Tuy nhiên, thực phẩm không nên có một số vi khuẩn, gồm các loại vi khuẩn có khả năng sinh sôi và gây ra những biến đổi vật lý làm cho thức ăn mất ngon (hoặc hư hỏng), và các loại vi khuẩn gây bệnh.

Một số mầm bệnh phát triển trong ruột và gây ra các triệu chứng viêm dạ dày-ruột, trong khi một số khác thì tạo ra độc tố (chất độc) gây bệnh cho người. Một số vi khuẩn còn tạo ra các cấu trúc đặc biệt, được gọi là nội bào tử, có thể tồn tại trong một thời gian dài – thậm chí hàng năm – cho đến khi gặp điều kiện thuận lợi để phát triển và tạo ra độc tố.

Nói chung, nấu chín và hâm nóng thực phẩm sẽ tiêu diệt được các vi khuẩn gây bệnh, nhưng không thể loại bỏ các độc tố hoặc nội bào tử. Khi hâm nóng thức ăn, độc tố trong đó có nguy cơ gây bệnh cao nhất.

Nguy cơ này gia tăng đối với thực phẩm không bảo đảm an toàn vệ sinh trong khi chế biến hoặc làm nguội quá chậm sau khi nấu hoặc hâm nóng lần đầu – vì những điều kiện này có thể giúp các vi khuẩn sinh độc tố phát triển và sinh sôi.

Vi khuẩn gây bệnh từ thực phẩm thường phát triển ở nhiệt độ từ 5°C đến 60°C (“vùng nhiệt độ nguy hiểm”), với sự phát triển nhanh nhất xảy ra ở khoảng 37°C.



Việc tuân theo một số quy tắc thông thường đơn giản sẽ giữ cho thực phẩm lưu trữ an toàn và giảm thiểu lãng phí thực phẩm.

## Một số điều cần lưu ý khi hâm nóng (và hâm nóng nhiều lần) thực phẩm một cách an toàn

1. Luôn bảo đảm vệ sinh khi chuẩn bị thực phẩm
2. Sau khi nấu, làm nguội thực phẩm theo từng lượng nhỏ hoặc trong các hộp nông (diện tích bề mặt tăng giúp giảm thời gian làm nguội) và cho vào tủ lạnh trong vòng hai tiếng. Thực phẩm cần nguội (dưới 5°C) trong vòng bốn tiếng tiếp theo.
3. Cố gắng chỉ hâm nóng lượng vừa đủ để ăn ngay và bảo đảm rằng phần thức ăn đó nóng đều (hoặc mua một nhiệt kế để bảo đảm nhiệt độ bên trong thực phẩm đạt 75°C).
4. Nếu không ăn ngay, tránh cầm vào thức ăn, và cho vào tủ lạnh trong vòng hai tiếng.
5. Cần thận trọng khi hâm nóng thức ăn cho những người dễ bị tổn thương – trẻ em, người già, phụ nữ mang thai hoặc người bị suy giảm miễn dịch. Nếu không chắc chắn, hãy đổ đi và đừng ăn.

Thực phẩm tạo điều kiện tốt nhất cho sự phát triển của những vi khuẩn này được gọi là “thực phẩm dễ hư” – gồm các thực phẩm hay món ăn chứa thịt, sữa, hải sản, cơm hoặc mì ống nấu chín, trứng hoặc các nguyên liệu giàu protein khác.

Nguyên nhân phổ biến gây ngộ độc thực phẩm liên quan đến thực phẩm hâm nóng là *Staphylococcus aureus* (vi khuẩn tụ cầu), vốn tồn tại trong mũi hoặc cổ họng của nhiều người. Tụ cầu tiết ra độc tố bền nhiệt gây nôn mửa và tiêu chảy khi ăn phải.

Những người chế biến thực phẩm có thể truyền tụ cầu từ tay của họ sang thực phẩm sau khi nấu hoặc hâm nóng. Nếu thực phẩm bị ô nhiễm được giữ trong vùng nhiệt độ nguy hiểm qua một thời gian dài, tụ cầu sẽ phát triển và tạo ra độc tố. Việc hâm nóng sau đó sẽ tiêu diệt vi khuẩn nhưng không tiêu diệt được độc tố.

## Cách giữ thực phẩm an toàn, ngay cả khi hâm nóng

Để hạn chế sự phát triển của vi khuẩn, cần bảo quản thực phẩm để hư ở ngoài vùng nhiệt độ nguy hiểm càng xa càng tốt. Tức là cần giữ cho thực phẩm nguội luôn dưới 5°C và thực phẩm nóng luôn trên 60°C – cũng như làm nguội thực phẩm để hư xuống dưới 5°C càng

nhANH càng tốt sau khi nấu chín. Điều này cũng áp dụng cho những thức ăn đã được hâm nóng mà bạn muốn để dành cho những lần sau.

Food Standards Australia New Zealand (Tiêu chuẩn Thực phẩm Úc và New Zealand) khuyên làm lạnh thực phẩm từ 60°C xuống 21°C trong hai tiếng và xuống 5°C hoặc lạnh hơn trong bốn tiếng sau đó.

Trên thực tế, bạn có thể thực hiện bằng cách cho thực phẩm nóng vào loại hộp đựng có đáy nông để làm nguội xuống nhiệt độ phòng, sau đó đậy nắp và cho vào tủ lạnh để tiếp tục làm lạnh. Không nên cho thức ăn nóng vào tủ lạnh vì có thể làm nhiệt độ tủ lạnh tăng lên trên 5°C và ảnh hưởng đến sự bảo quản an toàn cho các thực phẩm khác.

Nếu thức ăn đã được chế biến hợp vệ sinh, làm nguội nhanh sau khi nấu (hoặc hâm nóng) và bảo quản lạnh, việc hâm lại nhiều lần sẽ không làm tăng nguy cơ gây bệnh. Tuy nhiên, bảo quản trong thời gian dài và hâm lại nhiều lần sẽ ảnh hưởng đến mùi vị, kết cấu, và đôi khi là chất lượng dinh dưỡng của thực phẩm.

Với chi phí thực phẩm ngày càng tăng, mua nhiều thực phẩm, chuẩn bị bữa ăn với số lượng lớn và cất trữ phần thức ăn chưa dùng đến là cách làm thuận tiện và tiết kiệm. Việc tuân theo một số quy tắc thông thường đơn giản sẽ giữ cho thực phẩm lưu trữ an toàn và giảm thiểu lãng phí thực phẩm.

Enzo Palombo, Giáo sư Vi sinh, Đại học Công nghệ Swinburne và Sarah McLean, Giảng viên về sức khỏe môi trường, Đại học Công nghệ Swinburne.

Bài viết này được đăng lại từ *The Conversation* theo giấy phép Creative Commons.

Minh Thư biên dịch



“Vùng nguy hiểm” cho thực phẩm là từ 5°C đến 60°C.

## CHAUSON PHARMACY

Kính mời Quý Khách



- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.
- Có thử Covid-19 nhanh (Antigen) và PCR.
- Chích ngừa cảm cúm (Flu).
- Được sĩ tận tình hướng dẫn cách sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- Bán nhiều loại thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.

Được sĩ có nhiều kinh nghiệm và sẽ tận tâm giúp đỡ, trả lời những thắc mắc về sức khỏe và thuốc cho quý vị.



### CHAUSON PHARMACY

9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683

(657) 334 – 7087

### GIỜ MỞ CỬA

- Thứ 2 đến thứ 6 : 10 AM – 6 PM
- Thứ 7 : 10 AM – 2 PM
- Chủ nhật : Nghỉ

## Your Ad Here

Contact:  
(714) 356-8899